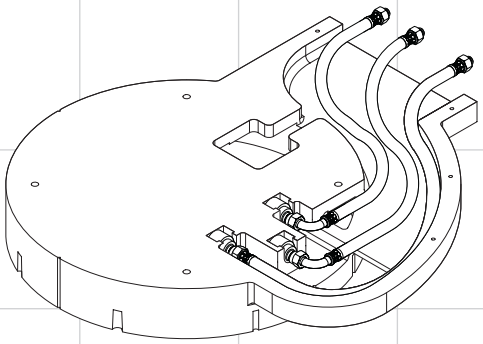
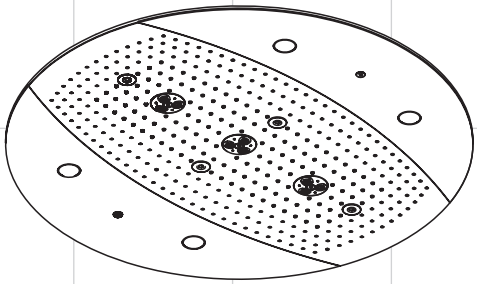
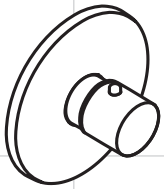
hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	4
EN	Instructions for use / assembly instructions	6
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	8
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	10
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	12
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	14
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	16
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	18
CS	Návod k použití / Montážní návod	20
SK	Návod na použitie / Montážny návod	22
ZH	用户手册 / 组装说明	24
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	26
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	28
FI	Käyttöohje / Asennusohje	30
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	32
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	34
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	36
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	38
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	40
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	42
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	44
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	46
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	48
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	50
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	52
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	54
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	56
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	59

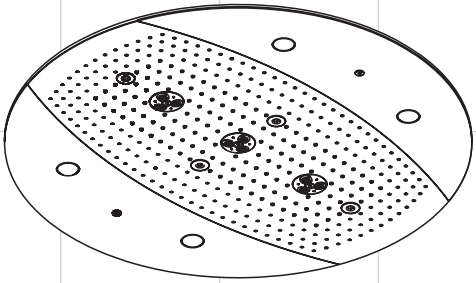


Rainmaker
28412180





Rainmaker
28403000 / 28404000



Rainmaker
26115000 / 26117000

Sicherheitshinweise

- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecke eingesetzt werden.
- Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen nicht unbeaufsichtigt das Produkt benutzen. Personen die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Elektroanschluss

- Der Elektroanschluss darf nur vom Elektrofachmann durchgeführt werden!
- Stromversorgung 230V/N/PE/50Hz (Länge: 0,3 m) vorinstallieren.
- Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/ FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen.

Montage Grundset (siehe Seite 68)

Montage Fertigset (siehe Seite 73)

- **Achtung!** Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Die beigelegten Schrauben und Dübel sind nur für Beton geeignet. Bei anderen Wandaufbauten sind die Herstellerangaben des Dübelherstellers zu beachten.
- Die Ablaufleistung muss ausreichend dimensioniert werden.
- Die Brause darf nur nach einem Absperrventil der Sanitärarmatur angeschlossen werden.

Wartungshinweise

- Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

Technische Daten

Betriebsdruck vor der Armatur:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,3 – 0,5 MPa
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	42 °C
Sicherheitssperre:	38 °C

Warnhinweis: Eine Überschreitung dieser Temperatur kann zu Verbrennungen führen!

Prüfzeichen: SVGW

Zubehör (siehe Seite 60)

Maße (siehe Seite 61)

Montagewerkzeug (siehe Seite 60)

Montagebeispiele

Installationsbeispiele mit Massangaben und Leitungsdimensionierung sind ab Seite 62 zu finden.

Bedienung (siehe Seite 76)

Ersatzteile (siehe Seite 76)

Service Leuchtmittel austauschen (siehe Seite 77)

Reinigung (siehe Seite 78)

Elektroinstallateur

Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701 u. IEC 60364-7-701, auszuführen.

Montage siehe Seite 68

Wasseranschluss DN 20
Warmwasser

Wasseranschluss DN 20
Kaltwasser

Unterputz-Ventil

Quattro Vierwegeumstellung

Quattro

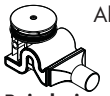
Trio Universal Absperr- und
Umstellventil

Trio

Ab • ist die Funktion gewährleistet.

Die Ablaufleistung muss mehr als
50 l/min betragen.

> 50 l/min


Ablauf

Raindrain

X Mitte Duschwanne

Wasser öffnen

Wasser abstellen

Montageabfolge

Silikon (essigsäurefrei!)

Leerrohr für Stromversorgung

Fett

Warnung vor heißer Oberfläche!

Schutzhandschuhe tragen

Augenschutz tragen

Naturschwamm

Entkalker (zitronensäurebasis)

Augen- und Hautkontakt vermeiden.
Falls das Produkt in die Augen
gelangt, diese gründlich mit Wasser
ausspülen.

QUICK
CLEAN Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

Strom an / aus

Strom an / aus

Potentialausgleich

N Nullleiter

L Leiter

FI-Schutzschalter

Anschlussdose

Lichtschalter

Trafo

Steckverbindungen

Verteilerbox

Leuchtmittel

Montage siehe Seite 68

Consignes de sécurité

- Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisantes physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Informations techniques

Pression de service devant la robinetterie:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Température recommandée:	42 °C
Blocage de sécurité:	38 °C

Avertissement: tout dépassement de cette température peut entraîner des brûlures

Classification acoustique et débit:	SVGW / ACS

Raccord électrique

- Seul un spécialiste est autorisé à réaliser le câblage!
- Préinstaller l'alimentation électrique 230V/N/PE/50Hz (longueur : 0,3 m)
- La protection par fusibles doit se faire avec un dispositif de protection par courant de défaut (RCD/ FI) avec un courant différentiel résiduel de maximum 30 mA.

Accessoires (voir page 60)

Dimensions (voir page 61)

Outil de montage (voir page 60)

Montage Kit de base (voir page 68)

Montage Set de finition (voir page 73)

- **Attention!** La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.
- Lors du montage du produit par un ouvrier qualifié, il faut faire attention à ce que la surface de fixation soit plane sur toute son étendue (aucun dépassement de joint ni de carrelage), que la construction de la paroi soit adaptée à l'installation du produit et surtout ne présente aucun point faible.
- Les vis et les chevilles fournies sont uniquement apropriées au béton. Pour les autres constructions, il faudra tenir compte des préconisations du fabriquant de cheville.
- Le débit du vidage doit être suffisamment dimensionné.
- La douchette ne doit être raccordée à la robinetterie sanitaire qu'en aval d'une vanne d'arrêt.

Recommandations pour la maintenance

- Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

Exemples de montage

Des exemples d'installation avec indication de cotes et dimensions des conduites sont fournis à partir de la page 62.

Instructions de service (voir page 76)

Pièces de rechange (voir page 76)

Service Remplacer l'élément lumineux (voir page 77)

Nettoyage (voir page 78)

Électricien installateur

Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé en conformité avec les dispositions des normes VDE 0100 partie 701 et CEI 60364-7-701.

Montage voir pages 68

Raccord d'eau DN 20
Eau chaude

Raccord d'eau DN 20
Eau froide

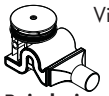
Robinet d'arrêt encastré

Quattro
Quattro inverseur quatre voies

Trio
Trio Robinet d'arrêt avec inverseur

A partir de • le fonctionnement est garanti.

> 50 l/min
Le débit de vidage doit être supérieur à 50 l/min.


Raindrain
Vidage

X
Centre cuvette de douche

Ouvrir l´eau.

Couper l´arrivée d´eau

1.
Ordre du montage

Silicone (sans acide acétique!)

Gaine pour alimentation en courant électrique

Graisse

Attention à la température élevée à la surface !

Protection obligatoire des mains

Protection obligatoire de la vue

éponge naturelle

Détartrant (À base d'acide citrique)

Éviter tout contact avec les yeux et la peau. Si le produit saute aux yeux, rincer ces derniers à l'eau abondante

QUICK CLEAN
La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

Courant marche / arrêt

Courant marche / arrêt

Compensation de potentiel

N
Neutre

L
Conducteur

Disjoncteur FI

boîtier de raccordement

Interrupteur d'éclairage

transfo

Connecteur

Distributeur

Moyen d'éclairage

Montage voir pages 68

Safety Notes

- The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
- Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.
- Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Technical Data

Operating pressure in front of the shower fitting:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 60 °C
Recommended hot water temp.:	42 °C
safety lock:	38 °C

Warning: Exceeding this temperature can cause burns!

Electrical connection

- The electrical connection may only be carried out by an electrician!
- Preinstall electrcal power 230 V/N/PE/50 Hz (length: 0.3 m)
- The system must be protected via a leakage current protective device (RCD/ FI) with a measurement difference current of ≤ 30 mA.

Assembly basic kit (see page 68)

Assembly Finish set (see page 73)

- **Important!** The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.
- Where the contractor mounts the product, he should ensure that the entire area of the wall to which the mounting plate is to be fitted, is flat (no projecting joints or tiles sticking out), that the structure of the wall is suitable for the installation of the product and has no weak points.
- The enclosed screws and dowels are only suitable for concrete. For another wall constructions the manufacturer's indications of the dowel manufacturer have to be taken into account.
- The performance of the waste must be of sufficient size.
- The shower may only be connected following (downstream from) a shut-off valve of the sanitary fitting.

Maintenance Instructions

- The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Fittings (see page 60)

Dimensions (see page 61)

Installation tool (see page 60)

Installation example

Installation examples with measurements and pipe dimensions can be found starting on page 62.

Operation (see page 76)

Spare parts (see page 76)

Service Replace illuminant (see page 77)

Cleaning (see page 78)

Electrician

The installation and testing work must be performed by a skilled electrician in observance of VDE 0100 part 701 and IEC 60364-7-701.

Assembly see page 68

Water connection DN 20
Warm water

Water connection DN 20
Cold water

Robinet d'arrêt encastré

Quattro
Quattro 4-Way Diverter Valve

Trio
Trio 2-Way Diverter Valve with integrated Shut-off valve

From • the function is guaranteed.

> 50 l/min
The waste drain performance must be more than 50 l/min.

Raindrain
Waste

X
Center shower tub

Turn on water

turn off water

Installation sequence

Silicone (free from acetic acid!)

Wiring conduit for power supply cable

Grease

Hot surface!

Safety gloves must be worn

Eye protection must be worn

natural sponge

Decalcifier (Citric acid base)

Avoid contact with eyes and skin. If this product contacts your eyes, rinse thorougly with water.

QUICK CLEAN
The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

Electricity on / off

Electricity on / off

Potential equalisation

N
neutral conductor

L
conductor

FI protective switch

junction box

light switch

transformer

connectors

distributor box

Illuminant

Assembly see page 68

Indicazioni sulla sicurezza

- Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'giene del corpo.
- I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Dati tecnici

Pressione di servizio prima della rubinetteria:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	42 °C
Blocco di sicurezza:	38 °C

Avvertenza: il superamento di questa temperatura può causare delle ustioni!

Segno di verifica SVGW

Allacciamento elettrico

- Il cablaggio deve essere eseguito esclusivamente da un installatore specializzato!
- Preinstallare l'alimentazione elettrica di 230V/N/PE/50Hz (lunghezza: 0,3 m).
- Per protezione bisogna installare un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD/ FI) con una corrente differenziale nominale di ≤ 30 mA.

Montaggio corpo base (vedi pagg. 68)

Montaggio Set esterno (vedi pagg. 73)

- **Attenzione!** La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Quando il personale tecnico specializzato esegue il montaggio del prodotto è necessario assicurarsi che la superficie di fissaggio sia piana in tutta l'area di fissaggio (senza giunti sporgenti o spostamento delle piastrelle), che la struttura della parete sia adatta per il montaggio del prodotto e soprattutto che non ci siano dei punti deboli.
- Le viti e i tasselli in dotazione sono adatti solo per calcestruzzo. In caso di altre strutture della parete vanno osservare le indicazioni del produttore dei tasselli.
- Lo scarico deve essere sufficientemente dimensionato.
- La doccia deve essere collegata solo a valle di una valvola d'arresto dell'armatura sanitaria.

Istruzioni di manutenzione

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

Accessori (vedi pagg. 60)

Ingombri (vedi pagg. 61)

Attrezzo di montaggio (vedi pagg. 60)

Esempio di installazione

Esempi per l'installazione con indicazioni delle misure e per le dimensioni delle tubature sono riportati a partire della pagina 62.

Procedura (vedi pagg. 76)

Ricambi (vedi pagg. 76)

Servizio Sostituzione lampada (vedi pagg. 77)

Pulitura (vedi pagg. 78)

Installatore elettricista

I lavori di installazione e di controllo vanno eseguiti da un elettricista specializzato autorizzato, in considerazione della normativa VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.

Montaggio vedi pagg. 68

Allacciamento acqua DN 20
Acqua calda

Allacciamento acqua DN 20
Acqua fredda

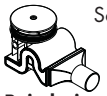
Rubinetto di arresto

Quattro
Quattro Valvola a quattro vie

Trio
Trio arresto/deviatore

Dal • si garantisce la funzionalità.

> 50 l/min
La portata di scarico deve esere superiore a 50 l/min.


Raindrain
Scarico

X
Centro piatto doccia

Aprire l' acqua

Chiudere l' acqua

Sequenza di montaggio

Silicone (esente da acido acetico!)

Tubo vuoto per l'alimentazione elettrica

Grasso

Attenzione, superficie molto calda!

Indossare guanti di protezione

Indossare la protezione per gli occhi

Spugna naturale

Decalcificatore (a base di acido citrico)

Evitare il contatto con gli occhi e la pelle. Nel caso il prodotto penetra negli occhi, sciacquarlo accuratamente con acqua.

QUICK CLEAN
Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possone essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

Corrente ON / OFF

Corrente ON / OFF

Compensazione di potenziale

N
conduttore neutro

L
conduttore

interruttore di sicurezza per correnti di guasto

scatola di raccordo

interruttore luce

trasformatore

collegamenti a spina

cassetta distribuzione

Lampada

Montaggio vedi pagg. 68

Indicaciones de seguridad

- El sistema de ducha solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Conexión eléctrica

- ¡Sólo un especialista está autorizado para llevar a cabo los trabajos de cableado!
- Instalar previamente el suministro eléctrico 230V/N/PE/50Hz (longitud: 0,3 m).
- La conexión debe establecerse a través de un dispositivo de protección de corriente residual (RCD/ FI) con un interruptor diferencial de corriente ≤ 30 mA.

Montaje Kit base (ver página 68)

Montaje Embellecedor exterior (ver página 73)

- **¡ATENCION!** El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- En el momento del montaje del producto por parte de personal especializado y cualificado se deberá prestar una atención especial a que la superficie de fijación en toda el área de la fijación sea plana (sin juntas que sobresalen ni azulejos desplazados), que la estructura de la pared sea adecuada para un montaje del producto y que, ante todo, no presente puntos débiles.
- Los tornillos y tacos adjuntos son sólo apropiados para hormigón. En el caso de otras estructuras murales se deberán considerar las indicaciones del fabricante de tacos.
- La tubería de desagüe ha de tener una dimensión suficiente.
- La roseta de ducha debe conectarse siempre detrás de una válvula de bloqueo de la valvulería sanitaria.

Instrucciones de mantenimiento

- Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

Datos técnicos

Presión de servicio delante de la grifería:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	42 °C
Bloqueo de seguridad:	38 °C

Aviso de peligro: si se supera esta temperatura pueden provocarse quemaduras.

Accesorios (ver página 60)

Dimensiones (ver página 61)

Herramienta de montaje (ver página 60)

Ejemplos de montaje

A partir de la página 62 puede consultar ejemplos de instalación y dimensionamiendo de la conducción.

Manejo (ver página 76)

Piezas de recambio (ver página 76)

Reparación Cambio de luminarias (ver página 77)

Limpiar (ver página 78)

Instalador eléctrico

Las tareas de instalación y prueba únicamente pueden ser realizadas por personal electricista cualificado, respetando las reglamentaciones de las normas VDE 0100, parte 701, e IEC 60364-7-701.

Montaje ver página 68

Conexión de agua DN 20
Agua caliente

Conexión de agua DN 20
Agua fría

Llave de paso

Quattro
Quattro válvula de 4 vías

Trio
Trio llave de paso y distribuidor

Mínimo • para el correcto funcionamiento.

> 50 l/min
El caudal de desagüe debe ser como mínimo de 50 l/min

Raindrain
Desagüe

X
Centro la plato de ducha

Abrir el agua

Cerrar el agua

Secuencia de montaje

Silicona (¡libre de ácido acético!)

Tubo vacío para alimentación eléctrica

Grasa

¡Atención, superficie muy caliente!

Protecíon obligatoria de la vista

Protección obligatoria de las manos

Esponja natural

Descalcificador (a base de ácido cítrico)

Evitar el contacto con ojos y piel. En caso de que el producto entre en contacto con los ojos, debe lavarlos muy bien con agua.

QUICK CLEAN
QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

Corriente on / off

Corriente on / off

Protección equipotencial

N
Conductor neutro

L
Conductor

Conmutador de protección FI

Caja de conexión

Interruptor de luz

Transformador

Uniones insertables

Caja de distribución

Luces

Montaje ver página 68

Veiligheidsinstructies

- Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Technische gegevens

Stroomdruk voor de kraan:	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Aanbevolen warm water temp.:	42 °C
Veiligheidsmechanisme:	38 °C

Waarschuwing: Een overschrijding van die temperatuur kan brandwonden veroorzaken!

Elektrische aansluiting

- De elektrische aansluiting mag alleen door een vakman worden uitgevoerd!
- Stroomvoorziening 230V/N/PE/50Hz (lengte: 0,3 m) vooraf installeren.
- Deze moet middels een 2-polige FI-schakelaar met 30mA afgezekerd worden.

Montage Basisset (zie blz. 68)

Montage Kleurset (zie blz. 73)

- **Attentie!** Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.
- Bij de montage van het produkt door een vakkundige installateur moet men erop letten dat het bevestigingsoppervlak op één oppervlak zit (dus geen opliggende voegen of verspringende tegels), de wand geschikt is voor montage van produkten en zeker geen zwakke plekken bevat.
- De bijgevoegde schroeven en duvels zijn alleen geschikt voor beton. Bei andere wandsoorten dient u te letten op de voorschriften van de fabrikant van de schroeven en duvels.
- De afvoercapaciteit moet voldoende gedimensioneerd worden.
- De douche alleen installeren na een afsluitbare kraan.

Onderhoudsinstructies

- Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het funktioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).

Toebehoren (zie blz. 60)

Maten (zie blz. 61)

Montagegreedschap (zie blz. 60)

Montagevoorbeelden

Installatievoorbeelden met massagegevens en capaciteitsdimensionering staan op pagina 62.

Bediening (zie blz. 76)

Reserveonderdelen (zie blz. 76)

Service Verlichting vervangen (zie blz. 77)

Reinigen (zie blz. 78)

Electro-installateur

De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een geautoriseerde electricien die rekening houdt met de normen VDE 0100 Deel 701 en IEC 60364-7-701.

Montage zie blz. 68

Wateraansluiting DN 20
Warm water

Wateraansluiting DN 20
Koud water

Inbouwstopkraan

Quattro 4-weg omstelkraan

Quattro

Trio stop- en omstelkraan

Trio

Vanaf • is het functioneren gegaran-deerd.

De afvoercapaciteit moet meer dan 50 l/min bedragen.

> 50 l/min

Afvoer

Raindrain

X Midden Douchebak

Hoofdkraan openen

Water afsluiten

Montagevolgorde

Silicone (azijnzuurvrij!)

Loze leiding voor stroom toevoer

Vet

Let op: heet!

Veiligheidshandschoenen verplicht

Oogbescherming verplicht

Natuurzwam

Ontkalker (citroenzuurbasis)

Contact met huid en ogen vermijden. Indien het product in de ogen terecht komt, moet het grondig met water uitgespoeld worden.

QUICK CLEAN Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunktie, kunnen de straal-openingen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

Stroom aan / uit

Stroom aan / uit

Potentiaalvereffening

N Nulgeleider

L Geleider

FI-veiligheidsschakelaar

aansluiting

Lichtschakelaar

trafo

Steekverbinding

Verdeelbox

Verlichtingsmiddel

Montage zie blz. 68

Sikkerhedsanvisninger

- Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Tekniske data

Betjeningstryk før armaturet:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	42 °C
Sikkerhedsspærre:	38 °C

Advarsel: Hvis temperaturen overskrides kan det føre til forbrændinger!

El-tilslutning

- Ledningsarbejde må kun foretages af en fagmand!
- Strømforsyning 230V/N/PE/50Hz (længde: 0,3 m) allerede installeret.
- Sikringen skal køre over en fejlstrømssikring (HFI) med en fejlstrømsdifference ≤ 30 mA.

Tilbehør (se s. 60)

Målene (se s. 61)

Montagegreedschap (se s. 60)

Montering Basis-sæt (se s. 68)

Montering Kappesæt (se s. 73)

Monteringseksempler

Installationseksempler med mål oh ledningsdimensioner kan efterlæses fra side 62.

Brugsanvisning (se s. 76)

Reservedele (se s. 76)

Service Udskifte lyskilden (se s. 77)

Rengøring (se s. 78)

- **Advarsel!** Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Ved montering er det vigtigt at sikre sig, at hele befæstigelsesfladen er plan (ingen ujævne fuger eller fliser), samt at væggen er egnet til montering af produktet og specielt, at væggen ikke har nogen svage punkter.
- De medfølgende skruer og dübler er kun egnet til beton. Ved anden vægopbygning bør producenten af dübler kontaktes for nærmere information.
- Afløbet skal være i en tilstrækkelig størrelse.
- Bruseren må kun tilsluttes til armaturen efter en afspærringsventil.

Vedligeholdelsesanvisninger

- Ifølge DIN EN 1717 skal gennmestrømningsbegrænsere i overenstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

El-installatør

Installeringen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt el-installatør iht. VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701.

Montering se s. 68

Vandtilslutning DN 20
Varmt vand

Vandtilslutning DN 20
Kold vand

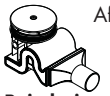
Afspæringsventil

Quattro
Quattro 4-vejs ventil

Trio
Trio afspæringsventil og omskifter

Fra • er funktionen anvendelig.

> 50 l/min
Afløbskapaciteten skal være mere end 50 l/min.


Raindrain
Afløb

Midt brusekar

Tænd for vandet

Luk for vandet

Monteringsrækkefølge

Silikone (eddikesyre-fri)

Tomrør til strømforsyning

Fedt

Varm overflade!

Veiligheidshandschoenen verplicht

Øjenværn påbudt

Natursvamp

Afkalkningsmiddel (citronsyrebasis)

Undgå kontakt med øjne og huden. Skyl grundigt med vand, hvis produktet kommer i øjnene.

QUICK CLEAN
Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

Strøm til / fra

Strøm til / fra

Potentialudligning

N
Nulleder

L
Leder

FI-beskyttelseskontakt

Tilslutningsdåse

Lyskontakt

Transformer

Stikforbindelser

Fordelingskasse

Lyskilde

Montering se s. 68

Avisos de segurança

- O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Ligação eléctrica

- A instalação eléctrica deve ser efectuada apenas por um electricista qualificado!
- Pré-instalar a alimentação eléctrica 230V/N/PE/50Hz (comprimento: 0,3 m).
- A ligação deve estar protegida por um diferencial magneto-térmico bipolar (RRCB) com uma corrente residual ≤ 30 mA.

Montagem Corpo base (ver página 68)

Montagem Conjunto completo (ver página 73)

- **Atenção!** A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.
- Durante a montagem do produto por técnicos qualificados, deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a área da fixação (sem juntas sobrepostas/salientes ou ladrilhos deslocados), que o dispositivo de montagem na parede seja adequado para uma montagem na parede e que este não apresente nenhuns pontos fracos.
- Os parafusos e buchas incluídos no volume de fornecimento são apenas adequados para betão. Para outros métodos de montagem na parede devem ser respeitadas as indicações do fabricante das buchas.
- A capacidade de escoamento deve ser devidamente dimensionada.
- O chuveiro só pode ser instalado a seguir a uma válvula de retenção da valvularia de sanitários.

Avisos de manutenção

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento anterior à misturadora:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Temp. água quente recomendada:	42 °C
Bloqueio de segurança:	38 °C

Aviso de advertência: Exceder esta temperatura pode causar queimaduras!

Acessórios (ver página 60)

Medidas (ver página 61)

Ferramenta de montagem (ver página 60)

Exemplos de montagem

Exemplos de instalação com indicações dimensionais e dimensionamento das tubagens, podem ser encontrados a partir da página 62.

Funcionamento (ver página 76)

Peças sobressalentes (ver página 76)

Manutenção Substituir lâmpada (ver página 77)

Limpeza (ver página 78)

Electricista de construção civil

Os trabalhos de instalação e de controlo devem ser efectuados por um técnico electricista devidamente autorizado e especializado, tendo em consideração as normas VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.

Montagem ver página 68

Ligação da água DN 20
Água quente

Ligação da água DN 20
Água fria

Torneira de passagem

Quattro

Quattro válvula de diversão de 4 vias

Trio

Trio universal inversor/válvula de corte

• A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.

> 50 l/min

Capacidade de escoamento tem que ser superior a 50 l/min.

Raindrain

Escoamento

X

Meio da base de duche

Abrir a água

Cortar a água

1.

Sequência de montagem

Silicone (sem ácido acético)

Tubo VD para alimentação eléctrica

Armaturenfett
Grease

Massa lubrificante

Superfície quente!

Protecção obrigatória das mãos

Protecção obrigatória dos olhos

Esponja natural

CITRUS

Descalcificador (À base de ácido cítrico)

Evitar contacto com os olhos e pele. Se o produto entrar em contacto com os olhos deve lavar abundantemente com água.

QUICK CLEAN

O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

Electricidade ligada/desligada

Electricidade ligada/desligada

Ligação equipotencial

N

Condutor neutro

L

Condutor

FI

Interruptor FI

Caixa de derivação

Interruptor de luz

Transformador

Tomadas de ligação

Caixa de distribuição

Lâmpada

Montagem ver página 68

Wskazówki bezpieczeństwa

- Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze przed armaturą:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	42 °C
Blokada bezpieczeństwa:	38 °C

Wskazówka ostrzegawcza: Przekroczenie tej temperatury może prowadzić do oparzeń!

Przyłącze elektryczne

- Podłączenie elementów elektrycznych może być przeprowadzone jedynie przez fachowca elektryka!
- Zasilanie prądem 230V/N/PE/50Hz (długość: 0,3 m) zainstalować wstępnie.
- Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD/ FI) z różnicą pomiarów wynoszącą ≤ 30 mA.

Montaż Zestaw podstawowy (patrz strona 68)

Montaż Elementy zewnętrzne (patrz strona 73)

- **Uwaga!** Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.
- Przy montażu produktu przez wykwalifikowany personel fachowy należy zważać na to, by powierzchnia mocowania na całym obszarze mocowania była równa (by nie było szczelin wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek), rodzaj ściany nadawał się do montażu produktu i zwłaszcza, by nie było żadnych słabych stron.
- Umieszczone w dostawie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone tylko do betonu. Przy innych rodzajach montażu ścianowego należy przestrzegać danych producenta kołków rozporowych.
- Odpływ musi mieć wystarczające wymiary.
- Prysznic można podłączyć tylko po użyciu zaworu odcinającego armatury sanitarnej.

Wskazówki dot. konserwacji

- Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku).

Wyposażenie (patrz strona 60)

Wymiary (patrz strona 61)

Narzędzia do wykonania montażu (patrz strona 60)

Przykłady montażowe

Przykłady instalacji z podaniem ciężarów i rozmiarów przewodów, patrz od strony 62.

Obsługa (patrz strona 76)

Części zamienne (patrz strona 76)

Serwisowy Wymienić żarówki (patrz strona 77)

Czyszczenie (patrz strona 78)

Elektryk instalator

Prace instalacyjne i kontrolne mogą być przeprowadzana jedynie przez wykwalifikowanego elektryka, przestrzegając przepisów z VDE 0100 część 701 i IEC 60364-7-701.

Montaż patrz strona 68

Podłączenie wody DN 20
Ciepła woda

Podłączenie wody DN 20
Zimna woda

Zawór podtynkowy

Quattro
Regulator czterodrożny Quattro

Trio
Zawór odcinający i regulacyjny Trio Universal

Od • możliwe jest funkcjonowanie.

> 50 l/min
Wydajność odpływu musi być wyższa niż 50 l/min.

Raindrain
Odpływ

X
Środek brodzika

Otworzyć wodę

Zakręcić wodę

Przebieg montażu

Silikon (neutralny)

Rurka kablowa na doprowadzenie instalacji elektrycznej

Smar

Uwaga na gorącą powierzchnię!

Nosić rękawice ochronne

Nosić okulary ochronne

Gąbka naturalna

Środek odkamieniający
(na bazie kwasu cytrynowego)

Unikać kontaktu z oczami i skórą. Jeżeli produkt dostanie się do oczu, należy je gruntownie wypłukać wodą.

QUICK CLEAN
Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

Wł. / wył. prąd

Wł. / wył. prąd

Wyrównanie potencjału

N
Przewód zerowy

L
Przewód

Wyłącznik różnicowoprądowy FI

Przyłącze

Wyłącznik oświetleniowy

Transformator

Połączenia wtykowe

Skrzynka połączeniowa

Źródło światła

Montaż patrz strona 68

Bezpečnostní pokyny

- Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Technické údaje

Provozní tlak před armaturou:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Doporučená teplota horké vody:	42 °C
Bezpečnostní zámek:	38 °C

Varování: Překročení této teploty může vést k popáleninám!

Elektrické připojení

- Elektroinstalace smí být provedena jen kvalifikovaným elektrikářem!
- Předinstalujte elektrické napájení 230V/N/PE/50Hz délka: 0,3 m)
- Přívod musí být chráněn proudovým chráničem pro chybový proud (RCD/ FI) s mírným rozdílovým prouden ≤ 30 mA.

Montáž základní souprava (viz strana 68)

Montáž Vrchní sada (viz strana 73)

- **Pozor!** Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.
- Při montáži produktu kvalifikovaným odborným personálem je třeba dbát na to, aby upevňovací plochy byly v celém rozsahu upevnění rovné (žádné vyčnívající spáry nebo navzájem přesazené obklady), aby konstrukce stěny byla pro montáž produktu vhodná a zvláště aby v ní nebyla žádná slabá místa. Přiložené vruty a hmoždinky jsou vhodné pouze pro beton. Při jiných konstrukčních materiálech stěny je třeba se řídit údaji výrobce hmoždinek.
- Propustnost odpadu musí být dostatečně dimenzována.
- Sprcha smí být připojena pouze za uzavíracím ventilem sanitárního potrubí.

Pokyny k údržbě

- U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

Příslušenství (viz strana 60)

Rozmìry (viz strana 61)

Montážní nářadí (viz strana 60)

Příklady montáže

Příklady instalace s údaji o rozměrech a dimenzování potrubí jsou uvedeny od strany 62.

Ovládání (viz strana 76)

Náhradní díly (viz strana 76)

Servisní Výměna svítidel (viz strana 77)

Čištění (viz strana 78)

Elektroinstalatér

Instalační práce a přezkoušení musí být provedeno autorizovaným elektrotechnickým odborníkem za zohlednění směrnic VDE 0100, část 701 a IEC 60364-7-701.

Montáž viz strana 68

Připojení vody DN 20
Teplá voda

Připojení vody DN 20
Studená voda

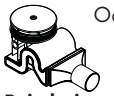
Podomítkový uzavírací ventil

Quattro
Quattro čtyřcestné přestavování

Trio
Trio Universal - Uzavírací a přepínací ventil

Od • je zaručená funkce

> 50 l/min
Odtokový výkon musí být vyšší než 50 l/min.


Raindrain
Odtok

X
Střed sprchové vany

Vodu zapojit

Vodu odpojit

Postup montáže

Silikon (bez kyseliny octové!)

Instalační trubka pro napájení elektrickým proudem

Mazací tuk

Pozor, horký povrch!

Noste ochranné rukavice

Noste ochranné brýle

Přírodní mořská houba

Odvápňovač (báze kyseliny citrónové)

Zabraňte styku s pokožkou a očima. Zasáhne-li výrobek oči, důkladně je vypláchněte vodou.

QUICK CLEAN
S ruční čisticí funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

Elektrický proud ZAP / VYP

Elektrický proud ZAP / VYP

Vyrovnání potenciálů

N
Nulový vodič

L
Vodič

Ochranný spínač FI

pøipojovací krabice

Spínač světla

transformátor

Konektorová spojení

Krabička rozdělovače

Osvětlovací prostředek

Montáž viz strana 68

Bezpečnostné pokyny

- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Technické údaje

Prevádzkový tlak pred armatúrou:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Doporučená teplota teplej vody:	42 °C
Bezpečnostný zámok:	38 °C

Varovanie: Prekročenie tejto teploty môže viesť k popáleninám!

Elektrické pripojenie

- Elektroinštalácia môže byť vykonaná len kvalifikovaným elektrikárom!
- Predinštalujte zásobovanie elektrinou 230V/N/PE/50Hz (dĺžka: 0,3 m)
- Prívod musí byť chránený prúdovým chráničom (RCD/FI) pre chybový prúd s merným rozdielovým prúdom ≤ 30 mA.

Montáž základná súprava (viď strana 68)

Montáž Vrchná sada (viď strana 73)

- **Pozor!** Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.
- Pri montáži produktu kvalifikovaným odborným personálom je nutné dbať na to, aby upevňovacie plochy boli v celom rozsahu upevnenia rovné (žiadne vyčnievajúce škáry alebo navzájom predsadené obklady), aby konštrukcia steny bola pre montáž produktu vhodná a zvlášť aby v nej neboli žiadne slabé miesta. Priložené vruty a hmoždinky sú vhodné len pre betón. Pri iných konštrukčných materiáloch steny je nutné riadiť sa údajmi výrobcu hmoždiniek.
- Priepustnosť odpadu musí byť dostatočne dimenzovaná.
- Sprchu je možné napojiť len za uzatvárací ventil sanitárnej armatúry.

Pokyny na údržbu

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

Príslušenstvo (viď strana 60)

Rozmery (viď strana 61)

Montážne náradie (viď strana 60)

Príklady montáže

Inštalačné príklady s uvedením rozmerov a výkonov nájdete od strany 62.

Obsluha (viď strana 76)

Náhradné diely (viď strana 76)

Servisná Výmena svietidiel (viď strana 77)

Čištění (viď strana 78)

Elektroinštalatér

Inštalačné a skúšobné práce musí vykonávať len autorizovaný elektrikár pri zohľadnení noriem VDE 0100, časť 701 a IEC 60364-7-701.

Montáž viď strana 68

Pripojenie vody DN 20
Teplá voda

Pripojenie vody DN 20
Studená voda

Podomietkový uzatvárací ventil

Quattro štvorcestné prestavenie

Quattro

Trio univerzálny uzatvárací a prestavovací ventil

Trio

Od • je zaručená funkcia.

Výkon odtoku musí byť vyšší ako 50 l/min.

> 50 l/min

Odtok

Raindrain

X Stred sprchovej vane

Zapojiť vodu

Odpojiť vodu

Postup montáže

Silikon (bez kyseliny octovej!)

Inštalačná rúrka elektrického napájania

Mazací tuk

Pozor, horúci vzduch!

Noste ochranné rukavice

Noste ochranné okuliare

Prírodná morská huba

Odvápňovač (báza kyseliny citrónovej)

Zabráňte styku s pokožkou a očami. Ak produkt zasiahne oči, dôkladne ich vypláchnite vodou.

QUICK CLEAN Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

Zap./vyp. prúd

Zap./vyp. prúd

Vyrovnanie potenciálov

N Nulový vodič

L Vodič

FI FI ochranný spínač

pripájacia krabica

Svetelný spínač

transformátor

Konektorové spojenia

Skrinka rozdelovača

Osvetlovací prostriedok

Montáž viď strana 68

安全技巧

- 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

技术参数

花洒接头前方的操作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,3 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 60 °C
推荐热水温度:	42 °C
安全止动器:	38 °C

警告:　温度过高会引发燃烧危险！

电气连接

- 电气接口只能由电气专业人员进行操作！
- 预安装供电电缆230V/N/PE/50Hz（长度 0.3米
- 保险装置必须是额定电流 ⩽ 30 mA的故障电流保护装置。

安装 基础套件 (参见第68页)

安装 加工件 (参见第73页)

- 注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。
- 在安装产品的位置，安装人员必须确保安装面的墙面是平的（没有突出物或瓷砖没有突起），墙体结构适合产品的安装并没有弱点。包装内的膨胀螺丝只适用于混凝土墙体。对于其他墙体结构必须咨询膨胀螺丝生产商的建议。
- 废水管的性能必须具有充足的尺寸。
- 该莲蓬头仅允许连接在卫浴龙头的截止阀之后。

保养技巧

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

附件 (参见第60页)

大小 (参见第61页)

装配工具 (参见第60页)

安装示意

带数据和管道尺寸的安装实例请从 62 页起查找。

操作 (参见第 76 页)

备件 (参见第 76 页)

备用零 更换灯具 (参见第 77 页)

清洗 (参见第 78 页)

电气安装人员

安装和检查工作由有资质的电气专业人员按照德国电气工程协会VDE 0100标准中第701项和国际电工委员会IEC 60364-7-701标准执行。

安装 参见第页 68

水连接 DN 20
热水

水连接 DN 20
冷水

截止阀

Quattro 四通转换器

通用的三通截止阀和换向阀

从开始，正常功能得以保证。

排水功率必须大于 50 l/min。

排水口

中心淋浴盆

调节水

关闭水流

装配顺序

硅胶（不含醋酸）

电源线布线导管

油脂

热表面！

配戴保护手套

配戴护眼用具

天然海绵

柔软剂（柠檬酸）

避免眼睛和皮肤接触。如该产品不慎进入眼睛，立即用清水彻底冲洗。

有了QuickClean，手工清洁功能，要去掉喷头上的水垢，只需简单地搓除即可。

电流 接通/断开

电流 接通/断开

电位均衡

零线

导线

FI保护开关

接线盒

照明开关

变压器

插座连接

分线盒

灯具

安装 参见第页 68

Указания по технике безопасности

- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

Электроподключение

- Электрическое подключение разрешается выполнять только специалисту-электрику!
- Электропитание 230V/N/PE/50Hz (длина: 0,3 m) инсталировать заранее.
- Требуется организовать защиту с помощью устройства защитного отключения (выключателя дифференциального тока)
- с уставкой дифференциального тока ≤ 30 мА.

Монтаж Основной комплект (см. стр. 68)

Монтаж Наружная часть (см. стр. 73)

- **Внимание!** Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на геметичность и безупречность работы.
- При монтаже изделия квалифицированным персоналом необходимо следить за тем, чтобы, поверхность крепления была плоской во всей зоне крепления (без выступающих швов или смещения плитки), структура стен подходила для монтажа изделия и, в частности, не имела слабых мест. Прилагаемые винты и дюбели предназначены только для бетона. При других типах стен необходимо соблюдать указания производителей дюбелей.
- Слив должен иметь достаточную производительность.
- Источник разбрызгивания должен подсоединяться только после запорного клапана санитарной арматуры.

Указания по техобслуживанию

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

Технические данные

Рабочее давление в смесителе:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,3 – 0,5 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 60 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	42 °C
Предохранительный фиксатор:	38 °C

Предупреждение. Превышение этой температуры может привести к ожогам!

Принадлежности (см. стр. 60)

Размеры (см. стр. 61)

Монтажный инструмент (см. стр. 60)

варианты установки

Примеры монтажа с указанием размеров и размеры трубопровода см. на стр. 62.

Эксплуатация (см. стр. 76)

Запасные части (см. стр. 76)

Гарнитурный Замена источника света (см. стр. 77)

Очистка (см. стр. 78)

Электромонтер

Установочные и проверочные работы проводятся специалистами-электриками, имеющими допуск к работе, с соблюдением VDE 0100, часть 701, и IEC 60364-7-701.

Монтаж см. стр. 68

Подключение воды DN 20
Теплая вода

Подключение воды DN 20
Холодная вода

Скрытый вентиль

Четырехходовой переключатель Quattro

Quattro

Трехходовой запорный и переключающий вентиль Trio Universal

Trio

Гарантированное функционирование при показателях свыше •.

Слив должен иметь производительность более 50л/мин.

> 50 l/min

Слив

Raindrain

X Середина душевой ванны

откройте воду

Закройте воду

Порядок монтажа

Силикон (не содержит уксусной кислоты!)

Полая трубка для электропроводки

Смазка

Осторожно! Горячая поверхность!

Носите защитные перчатки

Носите средства защиты глаз

Губка из натурального волокна

Удалитель накипи
(на основе лимонной кислоты)

Избегайте контакта с глазами и кожей. При попадании продукта в глаза, тщательно промойте их водой.

QUICK CLEAN система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

Ток вкл. / выкл.

Ток вкл. / выкл.

Выравнивание потенциалов

N Нулевой провод

L Провод

Защитное реле FI

точка подключения

Выключатель освещения

трансформатор

Штекерные соединения

Распределительная коробка

Осветительное средство

Монтаж см. стр. 68

Biztonsági utasítások

- A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- Kerülni kell a zuhanysugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Műszaki adatok

Üzemi nyomás a csaptelep előtt:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	42 °C
Biztonsági zár:	38 °C

Figyelmeztetés: Ezen hőmérséklet túllépése égési sérüléshez vezethet!

Elektromos csatlakozás

- Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatást csak szakember végezheti el!
- Áramellátást 230V/N/PE/50Hz (hosszúság: 0,3 m) előre telepíteni.
- A biztosítást egy hibaáram-mentesítő (RCD/ FI) útján, egy 30 mA-nál kisebb hálózati váltóáram segítségével kell megvalósítani.

Szerelés Alapszett (lásd a 68. oldalon)

Szerelés A kész szerelvény (lásd a 73. oldalon)

- **Figyelem!** A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.
- Miközben szakképzett szakember végzi a termék felszerelését, ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felületek a rögzítési terület teljes egészén síkok (nincsenek kiálló fugák vagy csempeszélek), a fal felépítése alkalmas a termék felszereléséhez, és különösképpen, hogy nincsenek benne gyenge pontok. A mellékelt csavarok és dűbelek csak betonhoz alkalmasak. Egyéb falazatoknál figyelembe kell venni a dűbelgyártó gyártói utasításait.
- A kifolyási teljesítményt megfelelően kell dimenzionálni.
- A zuhanyt csak a szaniter csaptelep zárószelepe után szabad bekötni.

Karbantartási utasítások

- A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

Tartozék (lásd a 60. oldalon)

Méretet (lásd a 61. oldalon)

Szerelési szerszám (lásd a 60. oldalon)

Szerelési példák

Felszerelési példák méretekkel és vezeték- dimenzionálással az 62 oldaltól kezdődően találhatók.

Használat (lásd a 76. oldalon)

Alkatrészek (lásd a 76. oldalon)

Szervíz Világítótest cseréje (lásd a 77. oldalon)

Tisztítás (lásd a 78. oldalon)

Elektromos szakember

Az installációs és ellenőrző munkákat jóváhagyott elektromos szakembernek kell elvégezni, a VDE 0100 701. része és az IEC 60364-7-701, figyelembevétele mellett.

Szerelés lásd a oldalon 68

Vízcsatlakozás DN 20
Melegvíz

Vízcsatlakozás DN 20
Hidegvíz

Falsík alatti szelep

Quattro

Quattro négy-utas átalakító

Trio

Trio univerzális záró- és váltószelep

A • -tól működik az adott funkció.

> 50 l/min

A lefolyó teljesítményének 50l/percnél magasabbnak kell lenni

Raindrain

Lefolyó

Zuhanytálca közepe

Nyissuk meg a vizet.

Zárjuk el a vizet

1.

Szerelési sorrend

Szilikon (ecetsavmentes!)

Bergmanncső a hálózati kapcsolódáshoz

Szilikonzsír

Vigyázat! Forró felületek!

Viseljen védkesztyűt

Viseljen szemvédőt

Természetes szivacs

Vízkőoldó (citromsav alapú)

Kerülje a szemmel és bőrrel való érintkezést. Ha a termék a szembe jut, akkor bő vízzel mossa ki.

QUICK CLEAN A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.

Áram be / ki

Áram be / ki

Potenciálkiegyenlítés

N Nullavezető

L Vezető

FI-védőkapcsoló

Csatlakozó doboz

Világításkapcsoló

Trafó

Dugaszoló csatlakozások

Elosztó doboz

Világítás

Szerelés lásd a oldalon 68

Turvallisuusohjeet

- Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä.Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Sähköliitäntä

- Sähköliitännän saa tehdä vain sähköalan ammattilainen!
- Tehonsyöttö 230V/N/PE/50Hz (pituus: 0,3 m) esiasennetaan.
- Varmistus on tehtävä vikavirta-suojalaitetta (RCD/FI), jonka vikavirta-asetus on ≤ 30 mA, käyttäen.

Asennus Perussarja (katso sivu 68)

Asennus Valmissarja (katso sivu 73)

- **Huomio!** Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Kun pätevä ammattihenkilöstö suorittaa tuotteen asennusta, on huomioitava, että kiinnityspinta on koko kiinnityksen alueella tasainen (ei ulkonevia saumoja tai laattojen tasomuutoksia) ja, että seinän rakenne soveltuu tuotteen asentamiseen eikä siinä ole heikkoja kohtia. Mukana olevat kiinnitysruuvit ja kiinnitysankkurit soveltuvat betoniin kiinnittämiseen. Kiinnitettäessä tuotetta muihin seinärakenteisiin, noutata kiinnittimien valmistajan ohjeita.
- Poisvirtausteho on mitoitettava riittävän suureksi.
- Suihkun saa liittää vain saniteettiarmatuurin sulkuventtiiliin.

Huolto-ohjeita

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa).

Tekniset tiedot

Käyttöpaine ennen kalustetta:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	42 °C
Turvaestin:	38 °C

Varoitus: Tämän lämpötilan ylittäminen voi aiheuttaa palovammoja!

Varusteet (katso sivu 60)

Mitat (katso sivu 61)

Asennustyökalu (katso sivu 60)

Asennusesimerkkejä

Asennusesimerkit mittoineen ja putkitietoineen löytyvät alkaen sivulta 62.

Käyttö (katso sivu 76)

Varaosat (katso sivu 76)

Service Valonlähteen vaihto (katso sivu 77)

Puhdistus (katso sivu 78)

Sähköasentaja

Hyväksytyn sähköammattilaisen on suoritettava sähköasennus- ja tarkastustyöt VDE 0100 osa 701 ja IEC 60364-7-701 mukaisesti.

Asennus katso sivu 68

Vesiliitäntä DN 20
Lämmin vesi

Vesiliitäntä DN 20
Kylmä vesi

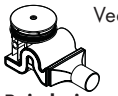
Upotettava venttiili

Quattro
4-tiesäätöventtiili

Trio
Trio -sulku- ja säätöventtiili

Tämä toiminta on taattuna • alkaen.

> 50 l/min
Poisvirtaustehon on oltava enemmän kuin 50l/min.


Raindrain
Veden poisvirtaus

X
Suihkualtaan keskusta

Avaa vedensyöttö

Sulje vedentulo

Asennusjärjestys

Silikoni (etikkahappovapaa!)

Tyhjä putki virran syöttöä varten

Rasva

Varoitus kuumasta pinnasta!

Käytä suojakäsineitä

Käytä silmäsuojuksia

Luonnonsieni

Kalkinpoistaja (sitruunahappopohjainen)

Vältä silmä- ja ihokosketusta. Jos tuotetta pääsee silmiin, huuhtele silmät perusteellisesti vedellä.

QUICK CLEAN QuickClean –käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

Sähkö päällä / pois päältä

Sähkö päällä / pois päältä

Potentiaalitasaus

N
Nollajohdin

L
Johdin

FI-suojakytkin

Liitäntärasia

Valokytkin

Muuntaja

Pistokeliitäntä

Jakorasia

Valonlähde

Asennus katso sivu 68

Säkerhetsanvisningar

- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen. Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Tekniska data

Driftstryck framför blandaren:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Rek. varmvattentemp.:	42 °C
Säkerhetsspärr:	38 °C

Varning: om angiven temperatur överskrids kan detta leda till förbränningar!

Elektrisk anslutning

- Elanslutningen får endast utföras av en elektroinstallatör!
- Förinstallera strömförsörjning 230V/N/PE/50Hz (längd: 0,3 m).
- Säkringen måste ske via en felströms-skyddsanordning (RCD/FI)
- med en differensström på ≤ 30 mA.

Montering Grundset (se sidan 68)

Montering Färdigset (se sidan 73)

- **OBS!** Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att tänka på att monteringsytan är plan i alla delar av arbetsytan (inga fogar som sticker ut eller klinkerförskjutningar), att väggkonstruktionen passar till montering av produkten samt att den inte har svaga punkter. Medföljande skruvar och plugg är endast avsedda för betong. Vid andra väggkonstruktioner skall anvisningarna från pluggtillverkaren beaktas.
- Tömningskapaciteten måste vara tillräcklig.
- Duschen får bar anslutas efter en spärrventil på sanitärblandaren.

Serviceanvisningar

- Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717.

Tillbehör (se sidan 60)

Måtten (se sidan 61)

Monteringsverktyg (se sidan 60)

Monteringsexempel

Du hittar installationsexempel med uppgifter om mått och ledningsdimensioner från sidan 62.

Hantering (se sidan 76)

Atsarginės dalys (se sidan 76)

Service Byta glödlampa (se sidan 77)

Rengöring (se sidan 78)

Elinstallatör

Installations- och kontrollarbeten ska utföras av behörig elektroinstallatör, enligt VDE 0100 del 701 o. IEC 60364-7-701.

Montering se sidan 68

Vattenanslutning DN 20
Varmvatten

Vattenanslutning DN 20
Kallvatten

Invändig ventil

Quattro Fyrvägsomkastare

Quattro

Trio Universell avstängningsventil och omkastare

Trio

Från • garanteras funktionen.

Avloppet måste klara mer än 50l/min.

> 50 l/min

Avlopp

Raindrain

Mitten av duschkaret

Slå på vatten

Stäng av vattnet

Monteringsföljd

Silikon (fri från ättiksyra!)

Tomledning för stömförsörjning

Fett

Varning för het yta!

Bär skyddshandskar

Bär ögonskydd

Natursvamp

Avkalkningsmedel (citrinos rūgšties pagrindu)

Undvik ögon- och hudkontakt. Skulle produkten hamna i ögonen så spola ur dem grundligt med vatten.

QUICK CLEAN Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålkanalerna från kalk - de ska bar gnuggas.

Ström på / av

Ström på / av

Potentialutjämning

N Neutralledare

L Ledare

FI Jordfelsbrytare

Anslutningsdosa

Strömbrytare

Transformator

Stickanslutning

Fördelare

Glödlampa

Montering se sidan 68

Saugumo technikos nurodymai

- Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su įautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
- Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis prieš maišytuvą:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	42 °C
Apsauginė blokuotė:	38 °C

Įspėjimas: dėl padidėjusios temperatūros kyla nudegimų grėsmė!

Elektros prijungimas

- Elektrą prijungti turi elektrikas!
- Iš anksto įrengtas el. maitinimas 230V/N/PE/50Hz (ilgis 0,3 m).
- Apsauginis įrenginys (RCD / FI) apsaugo nuo nebalanso srovės, kai srovių skirtumas ≤ 30 mA .

Priedai (žr. psl. 60)

Išmatavimai (žr. psl. 61)

Montavimo prietaisas (žr. psl. 60)

Montavimas Pagrindinis komplektas (žr. psl. 68)

Montavimas Virštinkinė (žr. psl. 73)

- **Dėmesio!** Maišytuvas privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.
- Montuojant produktą, specialistas privalo įsitikinti, kad sienos plotas, prie kurio dedama montavimo plokštė, yra lygus (įjokių plytelių ar kitų nelygumų), kad sienos struktūra yra pritaikyta produkto montavimui ir neturi įjokių silpnų vietų.
- Pakuotėje esantys varžtai ir kaiščiai yra skirti tik betonui. Esant kitokiai sienai, varžtus ir kaiščius reikia rinktis pagal paskirtį.
- Vandens išleidimas privalo būti pakankamo dydžio.
- Dušo galvą galima prijungti tik už vamzdyje įmontuoto uždarymo vožtuvo.

Techninės priežiūros instrukcija

- Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regioninės normas.

Montavimo pavyzdžiai

Įrengimo pavyzdžiai su nurodytais matmenimis ir vamzdyno dydžiais pateikti 62 puslapyje.

Eksploatacija (žr. psl. 76)

Atsarginės dalys (žr. psl. 76)

Priežiūros Šviesos šaltinio pakeitimas (žr. psl. 77)

Valymas (žr. psl. 78)

Elektromontuotojas

Instaliavimo ir tikrinimo darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai pagal VDE 0100, 701 d. ir IEC 60364-7-701 standartų reikalavimus

Montavimas žr. psl. 68

Vandens prijungimas DN 20
Šiltas vanduo

Vandens prijungimas DN 20
Šaltas vanduo

Potinkinis uždarymo vožtuvas

Quattro
„Quattro“ 4-krypčių perjungimas

Trio
Užtvarinis ir perjungimo vožtuvas „Trio Universal“

Nuo • funkcionavimas garantuotas

> 50 l/min
Nutekėjimo našumas turi būti ne mažesnis 50 l/min

Raindrain
Nutekėjimas

X
Dušo padėklo centras

Įjunkite vandens tiekimą

Išjungti vandens tiekimą

Montavimo eiga

Silikonas (be acto rūgšties!)

Tuščiaviduris vamzdelis elektros aprūpinimui

Riebalai

Karštas paviršius!

Mūvėkite apsaugines pirštines

Dėvėkite akių apsaugines priemones

Natūrali kempinė

Nukalkintojas (citrinos rūgšties pagrindu)

Venkite, kad produkto nepatektų į akis ir ant odos. Patekus į akis, jas kruopščiai nuplaukite vandeniu.

QUICK CLEAN „QuickClean“ valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.

Srovė įj./ išj.

Srovė įj./ išj.

Potencialų išlygininmas

N
nulinis laidas

L
laidas

FI apsauginis įjungiklis

Prijungimo dėžutė

elektros įjungiklis

Transformatorius

kištukinės įjungtys

skirstomoji dėžutė

Šviesos šaltinis

Montavimas žr. psl. 68

Sigurnosne upute

- Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Tehnički podatci

Radni tlak ispred armature:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	42 °C
Sigurnosni zapor:	38 °C

Upozorenje: Prekoračenje ove temperature može izazvati opekline!

Električni priključak

- Elektriku smije priključiti samo ovlašteni električar!
- Prethodno instalirajte električno napajanje 230V/N/PE/50Hz (duljina 0,3 m).
- Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.

Pribor (pogledaj stranicu 60)

Mjere (pogledaj stranicu 61)

Alat za montažu (pogledaj stranicu 60)

Sastavljanje osnovna garnitura (pogledaj stranicu 68)

Sastavljanje Završni set (pogledaj stranicu 73)

Primjeri instalacija

Primjeri instalacija s veličinama i dimenzijama vodova mogu se naći od stranice 62 nadalje.

Upotreba (pogledaj stranicu 76)

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 76)

- **Pažnja!** Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te osobito da nema slabih mjesta.
- Priloženi vijci i moždanici prikladni su samo za beton. Kod drugih zidnih nadgradnji treba obratiti pažnju na navode proizvođača moždanika.
- Potreban je optimalan protok vode
- Tuš se smije priključivati samo iza zapornog ventila sanitarne armature.

Servisni Zamjena rasvjetnih tijela (pogledaj stranicu 77)

Napomene za održavanje

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

Čišćenje (pogledaj stranicu 78)

elektroinstalater

Električne instalacijske i ispitne radove smiju obavljati samo certificirani električari uz uvažavanje odredaba VDE 0100 dio 701 i IEC 60364-7-701.

Sastavljanje pogledaj stranicu 68

priključak na dovod vode DN 20 topla voda

priključak na dovod vode DN 20 hladna voda

Podžbukni ventil

Quattro četverostruki preusmjerivač

Quattro

Trio Universal ventil za zatvaranje i ventil selektora

Trio

Zajamčena funkcija od • naviše

Protok vode mora biti veći od 50 l/min.

> 50 l/min

Odvod

Raindrain

X Sredina tuš-kada

Otvorite dotok vode

Zatvorite vodu

1. Redoslijed montažnih radova

Silikon (ne sadrži kiseline)

šuplja cijev za električno napajanje

Armaturenfett Grease Mast

Upozorenje na opasnost od vrele površine!

Nosite zaštitne rukavice

Nosite zaštitne naočale

prirodna spužva

Sredstvo za uklanjanje kamenca (na bazi limunske kiseline)

Izbjegavajte kontakt s očima i kožom. U slučaju kontakta s očima, temeljito isperite s dosta vode.

QUICK CLEAN QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

Struja uklj. / isklj.

Struja uklj. / isklj.

Izjednačenje potencijala

N Nulti vodič

L Vodič

FI FI-sklopka

utičnica

Prekidač za svjetlo

transformator

Utični spojevi

Razdjelna kutija

Rasvjetno tijelo

Sastavljanje pogledaj stranicu 68

Güvenlik uyarıları

- Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Bedensel, ruhsal ve/veya sensörik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Teknik bilgiler

Bataryadan önceki işletme basıncı	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	42 °C
Güvenlik blokajı:	38 °C

Uyarı: Bu sıcaklığın aşılması, yanmalara neden olabilir!

Elektrik bağlantısı

- Elektrik bağlantısı sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır!
- Elektrik beslemesi 230V/N/PE/50Hz (Uzunluk: 0,3 m) ön montaj.
- Emniyete alma, ≤ 30 mA ölçüm farkı akımı olan bir hatalı akım koruma tertibatı (RCD/FI) üzerinden gerçekleşmelidir.

Montajı Ana set (Bakınız sayfa 68)

Montajı Dışı set (Bakınız sayfa 73)

- **Önemli!** Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapilmalidir.
- Müteahhit, ürünü monteleyeceği yer, yani montaj plakasının monte edileceği duvar alanının tümü düz (herhangi bir eklem yerinin ya da duvar fayansının çıkıntısıyla) engellenmemiş, yapısı ürünü montelemeye uygun bir şekilde ve herhangi zayıf noktası olamamasını sağlamalıdır.
- Kaplı vidalar ve çubuklar sadece beton için uygundur. Başka duvar yapıları için, imalatçının çubuk imal edenin bellirtiği hususlar dikkate alınmalıdır.
- Çıkış kapasitesi yeterli miktarda boyutlandırılmış olmalıdır.
- Su püskürtücü yalnızca sıhhi armatürün bir kapatma vanasına bağlanabilir.

Bakım açıklamaları

- DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

Aksesuar (Bakınız sayfa 60)

Ölçüleri (Bakınız sayfa 61)

Montaj takımı (Bakınız sayfa 60)

Montaj Örneği

Ölçü verileri ve hat boyutlandırıcılı tesisat örnekleri Sayfa 62 itibariyle bulunabilir.

Kullanımı (Bakınız sayfa 76)

Yedek parçalar (Bakınız sayfa 76)

Servis Ampul değiştirme (Bakınız sayfa 77)

Temizleme (Bakınız sayfa 78)

Elektronik montajcısı

Kurulum ve kontrol çalışmaları, VDE 0100 Bölüm 701 ve IEC 60364-7-701'i dikkate almak suretiyle, elektronik konusunda uzman yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Montajı Bakınız sayfa 68

Su bağlantısı DN 20
Sıcak su

Su bağlantısı DN 20
Soğuk su

Sıva altı valfı

Quattro dört yollu değiştirme

Quattro

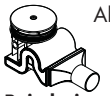
Trio üniversal kapatma ve değiştirme valfı

Trio

•'den itibaren fonksiyon garanti edilmiştir.

Akış kapasitesi 50 l/dak üzerinde olmalıdır.

> 50 l/min


Akış

Raindrain

X Duş küvetinin ortası

Suyu açın

Suyu kesin

Montaj sırası

Silikon (asetik asit içermeyen)

Akım beslemesi için boş boru

Yağ

Sıcak yüzeye karşı uyarı!

Koruyucu eldiven kullanın

Göz koruyucu kullanın

Doğal Sünger

Kireç sökücü (Limon asidi temeli)

Gözlere ve cilde temasından kaçının. Eğer ürün gözlere bulaşırsa, gözlerinizi su ile iyice yıkayın.

QUICK CLEAN QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile sprey modüllerdeki kireci çözer.

Akım açık / kapalı

Akım açık / kapalı

Potansiyel dengelemesi

N Sıfır iletken

L İletken

FI koruma şalteri

Bağlantı kutusu

Işık şalteri

Trafo

Soket bağlantıları

Dağıtıcı kutu

Ampul

Montajı Bakınız sayfa 68

Instrucțiuni de siguranță

- Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Date tehnice

Presiune de funcționare înainte de baterie:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	42 °C
Blocaj de siguranță:	38 °C

Atenție: depășirea acestei temperaturi poate cauza arsuri!

Conexiune electrică

- Racordarea la rețeaua electrică poate fi efectuată numai de către un tehnician electronist specializat!
- Instalați în prealabil sistemul de alimentare cu curent 230V/N/PE/50Hz (lungime: 0,3 m).
- Instalația trebuie asigurată printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD/ FI)
- pentru curent rezidual măsurat de ≤ 30 mA.

Montare Set de bază (vezi pag. 68)

Montare Set complet (vezi pag. 73)

- **Atenție!** Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- La montarea produsului de către un personal calificat trebuie să fiți atenți ca suprafața, unde se fixează produsul să fie plată pe toată suprafața utilizată (să nu existe rosturi sau faianțe proeminente), peretele să fie adecvat pentru montarea produsului și să nu există zone de rezistență redusă.
- Șuruburile și diblurile livrate sunt potrivite pentru ziduri de beton. La alte tipuri de zid respectați instrucțiunile producătorului diblului utilizat.
- Debitul de golire trebuie să fie suficient de mare.
- Dușul poate fi instalat doar după un robinet de închidere a armăturilor sanitare.

Instrucțiuni de întreținere

- Supapele de reținere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988).

Accesorii (vezi pag. 60)

Dimensiuni (vezi pag. 61)

Sculă pentru montaj (vezi pag. 60)

Exemple de montare

Exemplele de montaj cu specificații referitoare la dimensiuni și capacitate se găsesc începând de la pagina 62.

Utilizare (vezi pag. 76)

Piese de schimb (vezi pag. 76)

service Înlocuirea luminii (vezi pag. 77)

Curățare (vezi pag. 78)

Electrician

Lucrările de instalare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, ținând cont de VDE 0100 Partea 701 și IEC 60364-7-701.

Montare vezi pag. 68

Racord de apă DN 20
Apă caldă

Racord de apă DN 20
Apă rece

Ventil montat sub tencuială

Quattro
Quattro valvă de inversare cu patru căi

Trio
Trio valvă de închidere și de inversare universală

Începând de la • funcționarea este garantată.

> 50 l/min
Capacitatea de evacuare trebuie să fie mai mare de 50 l/min.

Raindrain
Deversor

X În mijlocul căzii de duș

Se introduce apa

Opriți alimentarea cu apă

Ordine de montare

Silicon (fără acid acetic!)

Tub pentru conductele de alimentare electrică

Unsoare

Atenție la suprafața fierbinte!

Purtați mănuși de protecție

Purtați ochelari de protecție

burete natural

Soluție de decalcifiere
(bază de acid citric)

Evitați contactul cu ochii și cu pielea. În cazul în care produsul ajunge în contact cu ochii, clătiți bine cu apă.

QUICK CLEAN Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

Curent pornit / oprit

Curent pornit / oprit

Egalizare de potențial

N Fir neutru

L Conductor

Întrerupător de protecție FI

Cutia de racord

Întrerupător de lumină

Transformator

Conexiuni

Cutie de distribiție

Lumină

Montare vezi pag. 68

Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν
- Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Πίεση λειτουργίας προ της βάνας:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	42 °C
Ασφάλεια υπερθέρμανσης νερού	38 °C

Προειδοποίηση: Υπέρβαση αυτής της θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα

Ηλεκτρική παροχή

- Η ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο!
- Προεγκατάσταση παροχής ρεύματος 230V/N/PE/50Hz (Μήκος: 0,3 m).
- Η ασφάλιση θα πρέπει να πραγματοποιείται μέσω διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD/ FI) με παραμένον ρεύμα ≤ 30 mA.

Συναρμολόγηση Βασικό σετ (βλ. σελίδα 68)

Συναρμολόγηση Σετ μηχανισμού (βλ. σελίδα 73)

- **Προσοχή!** Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό θα πρέπει να δοθεί προσοχή, ώστε η επιφάνεια στερέωσης στη συνολική περιοχή στερέωσης να είναι επίπεδη (να μην υπάρχουν προεξέχοντες αρμοί ή λιθογόμωση πλακιδίων), ώστε η κατασκευή του τοίχου να είναι κατάλληλη για τη συναρμολόγηση του προϊόντος και ώστε η επιφάνεια να μην παρουσιάζει αδύναμα σημεία.
- Οι συνημμένες βίδες και οι στυλίσκοι ενδείκνυνται μόνο για σκυρόδεμα. Σε άλλες επίτοιχες κατασκευές θα πρέπει να δοθεί προσοχή στα δεδομένα του Κατασκευαστή των στυλίσκων.
- Η κατανάλωση νερού πρέπει να έχει επαρκείς διαστάσεις.
- Το ντους επιτρέπεται να συνδέεται μόνο αφού προηγηθεί στο κύκλωμα η βαλβίδα διακοπής της μπαταρίας.

Οδηγίες συντήρησης

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988)

αξεσουάρ (βλ. σελίδα 60)

Διαστάσεις (βλ. σελίδα 61)

Εργαλεία συναρμολόγησης (βλ. σελίδα 60)

Παραδείγματα συναρμολόγησης

Παραδείγματα εγκατάστασης με διαστάσεις και διαστασιολόγηση των σωλήνων θα βρείτε από τη σελίδα 62.

Χειρισμός (βλ. σελίδα 76)

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 76)

Οέρβις Αντικατάσταση φωτιστικού (βλ. σελίδα 77)

Καθαρισμός (βλ. σελίδα 78)

Ηλεκτρολόγος εγκατάστασης

Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να διενεργούνται από έναν εγκεκριμένο ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες VDE 0100 Μέρος 701 και IEC 60364-7-701.

Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα 68

Παροχή νερού DN 20
Ζεστό νερό

Παροχή νερού DN 20
Κρύο νερό

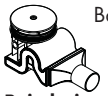
Χωνευτή βαλβίδα

Quattro
Quattro τετράοδης μετατροπής

Trio
Trio Universal βαλβίδα κλεισίματος και εκτροπής

Αυτή η λειτουργία διασφαλίζεται από το σημείο κι έπειτα

> 50 l/min l/min.
Η αποχετευτική ικανότητα της βαλβίδας εκροής πρέπει να υπερβαίνει τα


Raindrain
Βαλβίδα εκροής

X
Μέσον της ντουσιέρας

Ανοίξτε την παροχή του νερού

Κλείστε την παροχή νερού

Σειρά εργασιών συναρμολόγησης

Σιλικόνη (δίχως οξικό οξύ!)

Κενός σωλήνας για την παροχή ρεύματος

Γράσο

Προειδοποίηση: καυτή επιφάνεια!

Φοράτε γάντια προστασίας χεριών

Φοράτε γυαλιά προστασίας ματιών

Φυσικός σπόγγος

Αποσκληρυντής νερού (με βάση το κιτρικό οξύ)

Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση που έλθει το προϊόν σε επαφή με τα μάτια ξεπλύνετε καλά με νερό.

QUICK CLEAN Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

Ρεύμα on / off

Ρεύμα on / off

Εξίσωση δυναμικού

N
Ουδέτερος

L
Αγωγός

Διακόπτης προστασίας FI

Κουτί σύνδεσης

Διακόπτης φωτισμού

Trafo (μετασχηματιστής)

Ηλεκτρικοί συνδετήρες

Κουτί διανομής

Φωτιστικό

Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα 68

Varnostna opozorila

- Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Tehnični podatki

Obratovalni tlak pred armaturo:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Priporočena temperatura tople vode:	42 °C
Varnostna blokada:	38 °C

Opozorilo: prekoračitev te temperature lahko povzroči opekline!

Električni priključek

- Električno priključitev sme izvesti le elektrostrokovnjak!
- Najprej instalirajte oskrbo s tokom 230V/N/PE/50Hz (dolžina: 0,3 m).
- Zaščita se mora izvesti preko zaščitnega tokovnega stikala (RCD/ FI)
- z izračunanim diferenčnim tokom ≤ 30 mA.

Montaža Osnovni komplet (glejte stran 68)

Montaža Zaključna garnitura (glejte stran 73)

- **Pozor!** Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.
- Kamorkoli bo pogodbenik namestil izdelek, mora poskrbeti, da je celotno območje stene na katero bo plošča nameščena ravno (brez štrlečih fug ali robov ploščic), ter da je struktura stene primerna za namestitev in je brez šibkih točk.
- Priloženi vijaki in ležaji so primerni le za beton. Za ostale zidne konstrukcije je potrebno upoštevati proizvajalčeva navodila.
- Zmogljivost odtoka mora biti ustrezne velikosti.
- Prha se sme priključiti le za zapornim ventilom sanitetne armature.

Navodila za vzdrževanje

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati.

Pribor (glejte stran 60)

Mere (glejte stran 61)

Montažno orodje (glejte stran 60)

Primeri montaže

Inštalacijske primere z navedbami mer in dimenzioniranjem cevi najdete od strani 62 dalje.

Upravljanje (glejte stran 76)

Nadomestni deli (glejte stran 76)

Servisni Zamenjava svetilke (glejte stran 77)

Čiščenje (glejte stran 78)

Elektroinštalater

Instalacijo in preizkuse mora izvesti pooblaščen elektro strokovnjak, pri čemer mora upoštevati VDE 0100 Del 701 in IEC 60364-7-701.

Montaža glejte stran 68

Vodni priključek DN 20
Topla voda

Vodni priključek DN 20
Mrzla voda

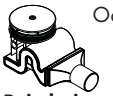
Podometni ventil

Quattro
Quattro ütiripotna prestavitev

Trio
Trio Universal zaporni in preklopni ventil

Od • je delovanje zagotovljeno.

> 50 l/min
Odtočna kapacitetamora znašati več kot 50 l/min.


Raindrain
Odtok

X
Sredina pršne kadi

Odprite vodo

Zaprite vodo.

Montažno zaporedje

Silikon (brez ocetne kisline)

Prazna cev za napajanje

Silikonska mast

Opozorilo pred vročo površino!

Nosite zaščitne rokavice

Nosite zaščito za oči

Naravna gobica

Odstranjevalec apnenca
(na osnovi citronske kisline)

Izogibajte se stiku z očmi in kožo.
Če proizvod pride v oči, jih temeljito sperite z vodo.

QUICK CLEAN Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

Tok vklop / izklop

Tok vklop / izklop

Potencialna izenačitev

N
Ničelni vodnik

L
Vodnik

Zaščitno tokovno stikalo

Priključnica

Stikalo za luč

transformaator

Vtične povezave

Razdelilna doza

Svetilo

Montaža glejte stran 68

Ohutusjuhised

- Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
- Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Tehnilised andmed

töörõhk süsteemis enne dušši:	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	42 °C
Kaitselukk:	38 °C

Hoiatus: selle temperatuuri ületamisel võivad tekkida põletused!

Elektriühendus

- Elektriühenduse peab läbi viima väljaõppinud elektrik!
- Eelinstalleerige toide 230V/N/PE/50Hz (pikkus: 0,3 m).
- Kaitse peab toimuma rikkevoolu kaitseseadisega (RCD/FI) nominaal-jääkvooluga ≤ 30 mA.

Lisavarustus (vt lk 60)

Mõõtude (vt lk 61)

Monteerimistööriist (vt lk 60)

Paigaldamine põhikomplekt (vt lk 68)

Paigaldamine Valmiskomplekt (vt lk 73)

- **Tähelepanu!** Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.
- Toote paigaldamisel peab töövõtja tagama, et kogu seinapind, kuhu paigaldusplaat kinnitatakse, on lame (ükski vuuk ega keraamiline plaat ei ulatu esile), ning et seina konstruktsioon on toote paigaldamiseks sobiv ja sellel puuduvad nõrgad kohad.
- Kaasasolevad kruvid ja tüüblid sobivad üksnes betoonile. Muude seinakonstruktsioonide puhul tuleb arvesse võtta tüüblitootja esitatud tooteandmeid.
-
- Äravoolu jõudlus peab olema piisav.
- Dušši tohib ühendada ainult sanitaararmatuuri sulgurkraanile.

Hooldusjuhised

- Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas).

Paigalduse näited

Paigaldusnäited koos mõõtude info ja voolikute suurustega leiate alates leheküljest 62.

Kasutamine (vt lk 76)

Varuosad (vt lk 76)

Varuos Lambi vahetamine (vt lk 77)

Puhastamine (vt lk 78)

Elektrimontöör

Paigaldustööd ja kontroll laske viia läbi sertifitseeritud spetsialistil vastavalt VDE 0100 osa 701 ja IEC 60364-7-701 eeskirjadele.

Paigaldamine vt lk 68

Estonia

Veeühendus DN 20
Soe vesi

Veeühendus DN 20
Külm vesi

peiteklapp

Quattro

Quattro-liitmik

Trio

Katkestus- ja ümberlülitusklapp Trio Universal

Alates • on funktsioneerimine garanteeritud

> 50 l/min

Äravoolu jõudlus peab olema suurem kui 50 l/min.

Raindrain

Äravool

X

Dušivanni kese

Keerake vesi lahti

Keerake vesi kinni

1.

Montaažijärjestus

Silikoon (äädikhappeta!)

elektrivarustus juhtmestiku paigaldus

Armaturenfett
Grease

Määre

Kuum pealispind!

Kandke kaitsekindaid

Kandke kaitseprille

Looduslik svamm

Cirrus

Katlakivi eemaldaja (põhineb sidrunhappel)

Vältige kokkupuudet silmade ja nahaga. Kui toode satub silma, siis loputage silmi hoolikalt veega..

QUICK CLEAN

Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.

Elektrivool sees / väljas

Elektrivool sees / väljas

Potentsiaali tasakaalustamine

N

neutraaljuhe

L

juhe

FI

kaitse

harukarp

valguslüliti

Trafo

pistikühendused

harukarp

Valgusti

Paigaldamine vt lk 68

Drošības norādes

- Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Elektroapgādes pieslēgvieta

- Elektrisko pieslēgumu drīkst veikt tikai elektriķis!
- Iepriekš instalējiet elektroapgādi 230V/N/PE/50Hz (garums: 0,3 m).
- Jānodrošina noplūdes strāvas aizsargsistēma (RCD/ FI) ar izmērīto strāvas starpību ≤ 30 mA.

Montāža Pamatkomplekts (skat. 68. lpp.)

Montāža Komplekts (skat. 73. lpp.)

- **Uzmanību!** Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.
- Ja izstrādājuma montāžu veic kvalificēti speciālisti, jāseko, lai nostiprināšanas virsma visā nostiprināšanas zonā būtu gluda (šuves un flīzes nav izvirzītas uz āru), lai sienas konstrukcija būtu piemērota izstrādājuma montāžai un būtu pietiekami izturīga.
- Komplektā esošās skrūves un dībeļi ir paredzēti tikai šī izstrādājuma nostiprināšanai.
- Ja sienas konstrukcija ir citāda, jāievēro
- dībeļu ražotāja norādījumi.
- Noplūdei jānodrošina pietiekama ūdens caurplūde.
- Dušu drīkst pieslēgt vienīgi aiz sanitārās armatūras noslēgšanas vārsta.

Norādes tehniskajai apkopei

- Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā).

Tehniskie dati

Darba spiediens pirms jaucējkrāna:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	42 °C
droša temperatūra	38 °C

Brīdinājums: šīs temperatūras pārsniegšana var izraisīt applaucēšanos!

Aksesuāri (skat. 60. lpp.)

Izmērus (skat. 61. lpp.)

Montāžas instruments (skat. 60. lpp.)

Montāžas piemēri

Uzstādīšanas piemēri ar izmēriem un vadu izkārtojumu atrodami, sākot no 62 lappuses.

Lietošana (skat. 76. lpp.)

Rezerves daļas (skat. 76. lpp.)

Apkopes Apgaismes ķermeņa nomaiņa (skat. 77. lpp.)

Tīrīšana (skat. 78. lpp.)

Elektromontieris

Instalācijas un pārbaudes darbus jāveic sertificētam speciālistam saskaņā ar DIN VDE 0100 701. d. un IEC 60364-7-701.

Montāža skat. lpp. 68

Ūdensvada pieslēgvieta DN 20
Siltais ūdens

Ūdensvada pieslēgvieta DN 20
Aukstais ūdens

Zemapmetuma ventilis

Četrvirzienu pārslēgs

Quattro

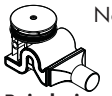
Trīsvirzienu universālais noslēgvārsts un pārslēdzējvārsts

Trio

No • funkcija nodrošināta

Noteces veiktspējai jābūt vairāk nekā 50 l/min.

> 50 l/min


Notece

Raindrain

X Dušas paliktņa vidus

Atgrieziet ūdeni

Noslēgt ūdeni

Montāžas secība

Silikons (etiķskābi nesaturošs!)

Caurule strāvas padevei

Ziede

Brīdinājums par karstu virsmu!

Valkāt aizsargcimdus

Valkāt acu aizsargus

Dabīgais sūklis

Atkaļķotājs (uz citronskābes bāzes)

Novērst nokļūšanu acīs un uz ādas. Ja produkts iekļūst acīs, tās kārtīgi jāskalo ar ūdeni.

QUICK CLEAN QuickClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kaļķa.

Strāva ieslēgta / izslēgta

Strāva ieslēgta / izslēgta

Potenciāla izlīdzināšana

N nulles vads

L vads

drošinātājs

Pieslēguma rozete

gaismas slēdzis

Transformators

spraudkontakti

sadales kārba

Apgaismes ķermenis

Montāža skat. lpp. 68

Sigurnosne napomene

- Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Tehnički podaci

Radni pritisak ispred armature:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	42 °C
Sigurnosni prekid:	38 °C

Upozorenje: Prekoračenje ove temperature može da izazove opekotine!

Električni priključak

- Elektriku sme priključiti samo ovlašćeni električar!
- Prethodno instalirajte električno napajanje 230V/N/PE/50Hz (dužina: 0,3 m).
- Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.

Montaža osnovna garnitura (vidi stranu 68)

Montaža Završni set (vidi stranu 73)

- **Pažnja!** Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda, i posebno da nema slabih mesta.
- Priloženi zavrtnji i tiplovi prikladni su samo za beton. Kod drugih zidnih nadgradnji treba obratiti pažnju na navode proizvođača tiplova.
- Mora se predvideti dovoljan kapacitet odvoda.
- Tuš se sme priključivati samo iza ventila za zatvaranje sanitarne armature.

Napomene za održavanje

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).

Pribor (vidi stranu 60)

Mere (vidi stranu 61)

Montažni alat (vidi stranu 60)

Primeri montaže

Primeri instalacija sa veličinama i dimenzijama vodova mogu se naći od stranice 62 nadalje.

Rukovanje (vidi stranu 76)

Rezervni delovi (vidi stranu 76)

Servisni Zamena svetiljki Zamena svetiljki (vidi stranu 77)

Čišćenje (vidi stranu 78)

elektroinstalater

Instalaciju i ispitivanje smeju obavljati isključivo sertifikovani električari uz uvažavanje odredaba VDE 0100 deo 701 i IEC 60364-7-701.

Montaža vidi stranu 68

priključak za vodu DN 20
topla voda

priključak za vodu DN 20
hladna voda

Uzidni ventil

Quattro

Quattro četvorostruki preusmerivač

Trio

Trio Universal ventil za zatvaranje i preklopni ventil

Od • je funkcija zagarantovana.

> 50 l/min

Kapacitet odvoda mora biti veći od 50 l/min.

Raindrain

Ispust

X

Sredina tuš-kada

Otvorite dotok vode

Zatvorite dotok vode

1.

Redosled montažnih radova

Silikon (ne sadrži sirćetnu kiselinu!)

Šuplja cev za električno napajanje

Armaturenfett
Grease

Mast

Upozorenje na opasnost od vrele površine!

Nosite zaštitne rukavice

Nosite zaštitne naočare

prirodni sunđer

CITRUS

Sredstvo za uklanjanje kamenca (na bazi limunske kiseline)

Izbegavajte kontakt sa očima i kožom. U slučaju kontakta sa očima, dobro isperite sa dosta vode.

QUICK CLEAN

QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.

Struja uklj. / isklj.

Struja uklj. / isklj.

Izjednačenje potencijala

N

Nulti provodnik

L

Provodnik

FI

FI-sklopka

utičnica

Prekidač za svetlo

transformator

Utični spojevi

Razvodna kutija

Svetiljka

Montaža vidi stranu 68

Sikkerhetshenvisninger

- Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Tekniske data

Driftstrykk før armatur:	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	42 °C
Sikkerhetssperre	38 °C

Varselshenvisning: Overskridelse av denne temperaturen kan medføre forbrenninger!

El-tilkoblinger

- El-tilkoblinger skal kun utføres av el-fagfolk!
- Strømforsyning 230V/N/PE/Hz (lengde: 0,3 m) installeres på forhånd.
- Installasjonen skal sikres ved hjelp av en jordfeilbryter (RCD/FI) dimensjonert for en reststrøm på ≤ 30 mA.

Tilbehør (se side 60)

Mål (se side 61)

Montasje verktøy (se side 60)

Montasje Basissett (se side 68)

Montasje Ferdigsett (se side 73)

- **Obs!** Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.
- Når kvalifisert fagfolk monterer produktet, skal man påse at hele området der produktet monteres er plant (ingen fremstående fuger eller flisekanter), at oppbygging av veggen er egnet for montasje av produktet og at veggen ikke viser noen svakpunkter. Medleverte skruer og plugger egner seg kun for betong. Ved en annen veggoppbygging skal man ta hensyn til pluggprodusentens henvisninger.
- Utløpsytelsen skal være tilstrekkelig dimensjonert.
- Dusjen skal kun monteres etter en avstengingsventil til sanitærarmaturen.

Vedlikeholdsanvisning

- Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

Montasje-eksempel

Installasjonseksempel med målangivelser og ledningsdimensjoner finns fom. side 62.

Betjening (se side 76)

Reservedeler (se side 76)

Service Bytte lysmiddel (se side 77)

(se side 77) (se side 78)

El-installatør

Installasjons- og kontrollarbeid skal utføres av en godkjent elfagbedrift som overholder direktiv VDE 0100 del 701 og IEC 60364-7-70101.

Montasje se side 68

Vanntilkobling DN 20
Varmtvann

Vanntilkobling DN 20
Kaldtvann

Innfelt ventil

Quattro
Quattro fire-veis omstilling

Trio
Trio universal stenge- og omstillings-ventil

F.o.m. • er funksjonen garantert

> 50 l/min
Avløp ytelse skal være mer enn 50 l/ min.

Raindrain
Avløp

X
Midten på dusjkar

Vann settes på

Slå av vann

Montasje rekkefølge

Silikon (uten eddiksyre)

Tomme rør for strømforsyning

Fett

Varsel pga. het overflate!

Bruk vernehansker

Bruk vernebriller

Natursvamp

Avkalker (sitronsyrebasert)

Unngå øye- og hudkontakt. Hvis produktet skulle komme i kontakt med øynene, skyll dem grundig med vann.

QUICK CLEAN
Med Quiclean, den manuelle rengjø-ringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.

Strøm på / av

Strøm på / av

Potensialutjevning

N
Nulleder

L
Leder

FI-vernebryter

Koblingskontakt

Lysbryter

Transformator

Pluggforbindelse

Fordelerboks

Lysmiddel

Montasje se side 68

Указания за безопасност

- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Свързване към електричеството

- Свързването към електричество се позволява само от електротехник!
- Захранване с ток 230V/N/PE/50Hz (дължина: 0,3 м).
- Защитата трябва да се осъществи с предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD/ FI) с параметриран диференциален ток ≤ 30 mA.

Монтаж Основен набор (вижте стр. 68)

Монтаж Готов набор (вижте стр. 73)

- **Внимание!** Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и особено за това, да няма слаби места. Приложените винтове и дюбели са подходящи само за бетон. При други стенни конструкции да се спазват данните на производителя на дюбели.
- Трябва да се изчисли достатъчна мощност на изтичане.
- Разпръсквателят може да се свърже само след спирачен клапан на санитарната арматура.

Указания за поддръжка

- Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).

Технически данни

Работно налягане преди арматурата:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,3 – 0,5 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	42 °C
Предпазна блокировка:	38 °C

Предупредително указание: Надвишаването на температурата може да доведе до изгаряния!

Принадлежности (вижте стр. 60)

Размери (вижте стр. 61)

Монтажни инструменти (вижте стр. 60)

Примери за монтаж

Примери за инсталация с данни за размери и определяне на размерите на тръбопроводите можете да намерите от стр. 62 нататък.

Обслужване (вижте стр. 76)

Резервни части (вижте стр. 76)

Сервиз Смяна на осветителното тяло (вижте стр. 77)

Почистване Почистване (вижте стр. 78)

Електромонтьор

Дейностите по инсталацията и инспекцията следва да бъдат изпълнявани от оторизиран електротехник при спазване на VDE 0100 Част 701 и IEC 60364-7-701.

Монтаж вижте стр. 68

Извод за вода DN 20
Топла вода

Извод за вода DN 20
Студена вода

Клапан за мазилка

Четиripътно превключване Quattro

Quattro

Спирателен и превключващ клапан
Trio Universal

Trio

От • функцията е гарантирана.

Мощността на изтичане трябва да бъде повече от 50 л/мин.

> 50 l/min

Отвеждане

Raindrain

Среда на коритото на душ-кабината

Включване на водата

Изключване на водата

Последователност на монтажа

Силикон (без оцетна киселина!)

Тръба за полагане на кабели за електрозахранване

грес

Предупреждение за гореща повърхност!

Носете защитни ръкавици

Носете защита за очите

Естествен сюнгер

Препарат за почистване на варовик (на базата на лимонова киселина)

Избягвайте контакт с очите и кожата. Ако продуктът попадне в очите Ви, изплакнете ги добре с вода.

QUICK CLEAN С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.

Електричество вкл / изкл

Електричество вкл / изкл

Изравняване на потенциала

Нулев проводник

Проводник

Защитен прекъсвач погрешен ток

Присъединителна кутия

Прекъсвач за осветлението

Трансформатор

Щепселни съединения

Разпределителна кутия

Осветително тяло

Монтаж вижте стр. 68

Udhëzime sigurie

- Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Të dhëna teknike

Shtypja para armaturës:	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,3 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	42 °C
Bllokada e sigurisë	38 °C

Paralajmërim Tejkalimi i kësaj temperature mund të shkaktojë djegie!

Lidhja me rrjetin elektrik

- Lidhjet elektrike mund të bëhen vetëm nga elektricisti i specializuar.
- Instaloni paraprakisht ushqimin elektrik 230V/N/PE/50Hz (gjatësia 0,3 m).
- Sigurimi duhet të kryhet nëpërmjet një pajisjeje mbrojtëse kundër rrjedhjes së rrymës (RCD/ FI) me një vlerësim të rrymës diferenciale ≤ 30mA.

Montimi Kompleti bazë (shih faqen 68)

Montimi Komplet i gatshëm (shih faqen 73)

- **Kujdes!** Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.
- Gjatë montimit të produktit nga ana e personit të kualifikuar duhet pasur parasysh që e gjithë sipërfaqja mbërthyese të jetë e drejtë (nuk duhet të ketë hapësira mes pllakave). Mbi të gjitha muri duhet të jetë i përshtatshëm për montim dhe nuk duhet të ketë pika të dobëta. Vidhat dhe kunjat e bashkangjitura janë të përshtatshme vetëm për beton. Te përbërja tjetër murore të merren parasysh të dhënat e prodhuesit të kunjave.
- Kapaciteti i rrjedhjes duhet dimensionuar në mënyrë të mjaftueshme.
- Dushi duhet të jetë i lidhur vetëm pas një valvule bllokuese të pajisjes sanitare.

Udhëzime për mirëmbajtjen

- Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (DIN 1988 një herë në vit).

Pajisje shtesë (shih faqen 60)

Përmasat (shih faqen 61)

Vegla e montimit (shih faqen 60)

Shembuj të montimit

Shembujt e instalimit me përmasat dhe dimensionimet e tubacioneve mund t'i gjeni nga faqja 62.

Përdorimi (shih faqen 76)

Pjesët e këmbimit (shih faqen 76)

Servisi Ndërrimi i llambës (shih faqen 77)

Pastrimi (shih faqen 78)

(shih faqen 78)

Punimet e instalimit dhe të kontrollit duhet të realizohen nga një elektricist i autorizuar duke marrë parasysh VDE 0100 Pjesa 701 dhe standardin IEC 60364-7-701.

Montimi shih faqen 68

Lidhja me rrjetin e ujit DN 20
Uji i ngrohtë

Lidhja me rrjetin e ujit DN 20
Uji i ftohtë

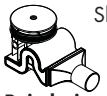
Ventili i suvajës

Quattro
Valvul devijuese Quattro me katër drejtime

Trio
Valvul universale Trio për bllokim dhe devijim

Nga • është i mundur funksioni.

> 50 l/min
Kapaciteti i shkarkimit duhet të jetë më shumë se 50 l/minutë.


Raindrain
Shkarkimi

X
Mesi i vaskës së dushit

Hapni ujin

Mbyllni ujin.

Radha e montimit

Silikon (pa acid uthulle!)

Tubi bosh për furnizimin me energji elektrike

Graso

Paralajmërimi për sipërfaqen e nxehtë!

Vendosni doreza mbrojtëse

Vendosni mbrojtëse për sytë

Sfungjer natyral

Largues bigorri (me bazë acidi citrik)

Shmangni kontaktin me sytë dhe lëkurën. Nëse produkti bie në kontakt me sytë, shpëlajini ato mirë me ujë të bollshëm.

QUICK CLEAN Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.

Korrenti kyçur / shkyçur

Korrenti kyçur / shkyçur

Barazimi i potencialeve

N
Lidhja neutrale

L
Lidhje

Çelësi mbrojtës FI

Kutia lidhëse

Çelësi i dritës

Trafo

Lidhjet e prizave

Kutia shpërndarëse

Ndriçuesi

Montimi shih faqen 68

توصيلة مياه DN 20
ماء دافئ

توصيلة مياه DN 20
ماء بارد

صمام التدفق

تغيير مسار رباعي كواترو

Quattro

صمام حجز وتغيير تريو يونيفرسال

Trio

من • الوظيفة مضمونة.

يجب أن تكون قدرة الصرف أكبر من 50 لتر/دقيقة

> 50 l/min

تصريف

Raindrain

بانيو مزود بدش في المنتصف

X

افتح خلاط المياه.

قم بإيقاف المياه

ترتيب التركيب

1.

سيليكون (خالي من حمض الخليك!)

أنبوب أسلاك لكابلات التيار

شحم

Armaturenfett
Grease

سطح ساخن!

يجب ارتداء قفازات الحماية

يجب ارتداء تجهيزات حماية العين

إسفنجة طبيعية

مزيل تكلس (بحامض الليمون)

يجب تجنب ملامسة المنتج للعين والجلد. وفي حالة ملامسة المنتج للعين يجب غسلها جيداً بالماء.

CITRUS

QUICK CLEAN

وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.

تشغيل/ إيقاف الكهرباء

تشغيل/ إيقاف الكهرباء

معادلة الجهد الكهربائي

الموصل المحايد

N

موصل

L

مفتاح حماية FI

FI

نقطة التوصيل

مفتاح إضاءة

محول

توصيلات قابسية

صندوق توزيع

مادة إضاءة

التركيب راجع صفحة 68

تنبيهات الأمان

- لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

توصيلة كهربائية

- لا يجوز القيام بالتوصيلات الكهربية إلا عن طريق فني كهرباء متخصص!
- ضبط إمداد الطاقة مقدماً 230V/N/PE/50Hz (الطول 0,3 م)
- يتم التأمين من خلال تجهيزة حماية ضد اختلاف التيار (RCD/ FI) عند اختلاف التيار لأقل من أو يساوي 30 مللي أمبير.

التركيب المجموعة الرئيسية (راجع صفحة 68)

التركيب مجموعة كاملة. (راجع صفحة 73)

- هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقًا للمعايير المعمول بها.
- يجب الانتباه عند تركيب المنتج بواسطة فريق العمل المتخصص إلى أن جميع مواضع التثبيت جاهزة للتثبيت دون عوائق (خالية من المفصلات أو الملصقات)، وأن الحائط جاهز لتركيب المنتج مع عدم احتوائه على أية أماكن ضعيفة. مبيتات المسامير (الفيشر) والمسامير نفسها مناسبة للحوائط الخرسانية فقط، ويجب الالتزام بتعليمات الجهة المصنعة لمبيتات المسامير عند التثبيت في أنواع أخرى من الحوائط.
- يجب أن يكون الأداء من حيث حجز الفضلات ذا حجم مناسب.
- يسمح بتوصيل الدش بخلاط الماء فقط بعد صمام حبس الماء.

تعليمات الصيانة

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقًا للمواصفة DIN 1988).

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل على تجهيزات الدش:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,5 – 0,3ميجابسكال
(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)	
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60 °C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:	42 °C
حفظ أمان	38 °C

تحذير: يمكن أن يؤدي تخطي درجة الحرارة هذه إلى إحتراقات!

مكملات (راجع صفحة 60)

أبعاد (راجع صفحة 61)

أداة تركيب (راجع صفحة 60)

مثال على التركيب

يوجد بدءاً من صفحة 62 أمثلة للتركيب بمقاسات وطرق عمل بعض الوصلات.

التشغيل (راجع صفحة 76)

قطعة غيار (راجع صفحة 76)

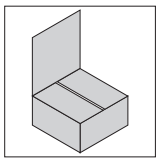
الصيانة إستبدال وسيلة الإضاءة (راجع صفحة 77)

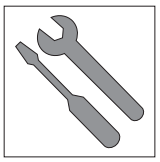
التنظيف (راجع صفحة 78)

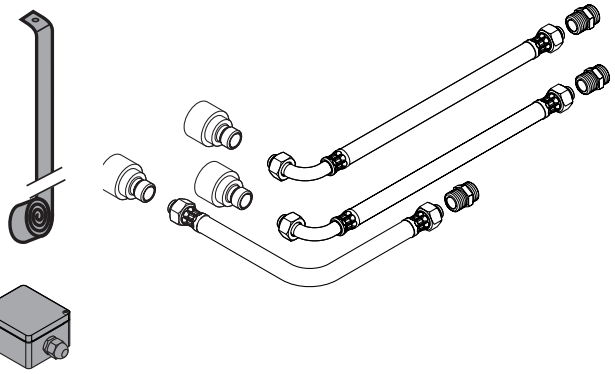
مختص تركيب إليكترونيات

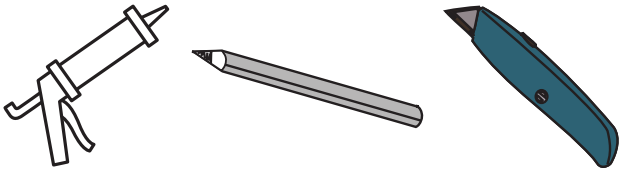
يتعين القيام بكافة أعمال التركيب والفحص من قبل فني كهرباء معتمد مع الأخذ في الاعتبار الالتزام بالمعيار VDE 0100 الجزء 701 و-IEC 60364-7 701.

التركيب راجع صفحة 68



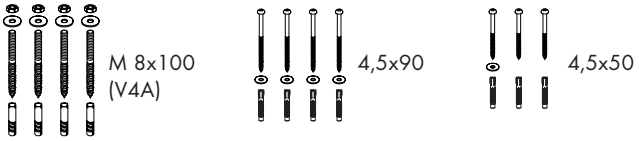






SW 13 mm / 22 mm / 24 mm

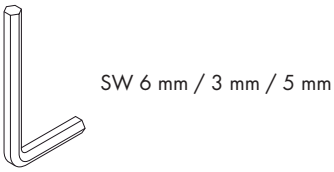
Ø 6 mm / Ø 10 mm



M 8x100
(V4A)

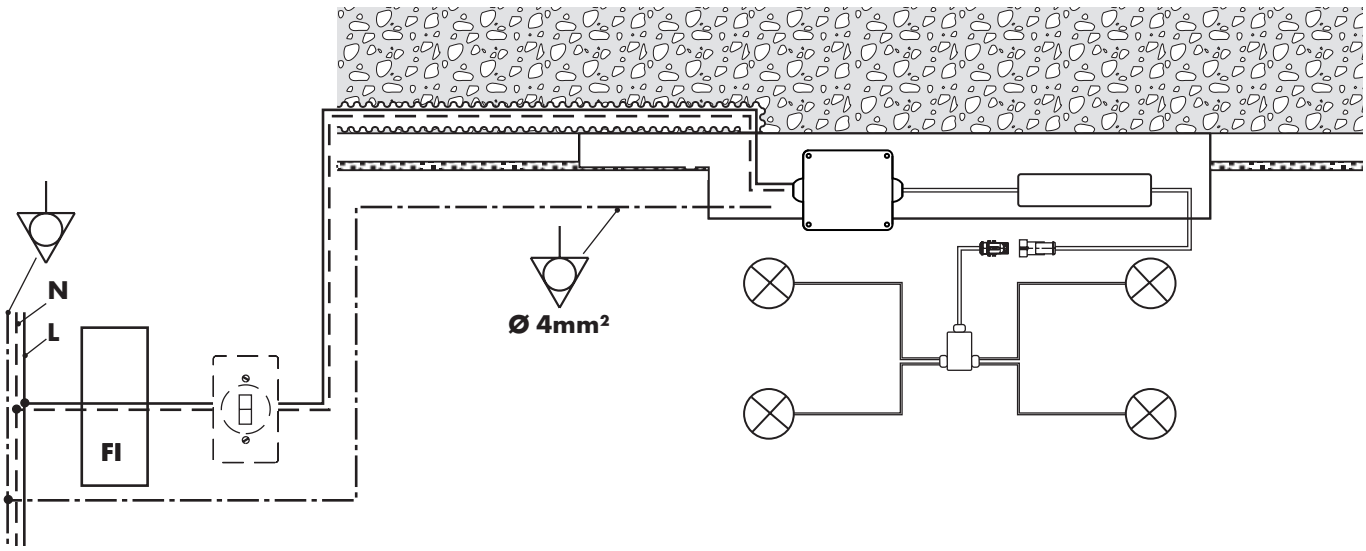
4,5x90

4,5x50

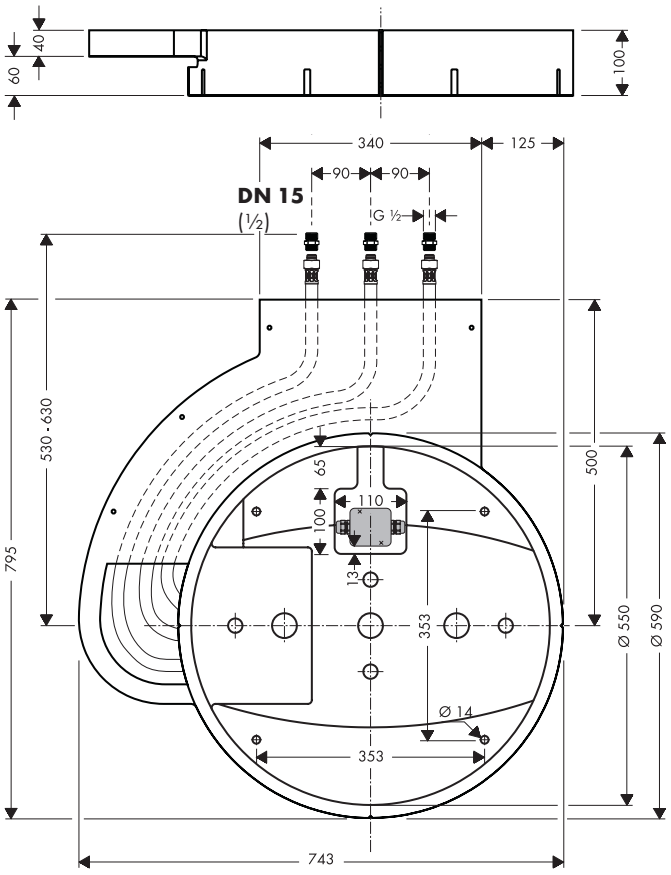


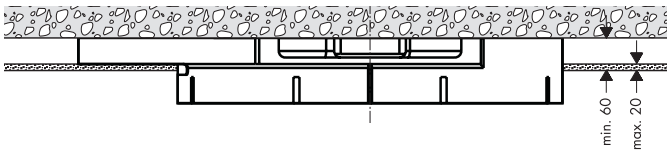
SW 6 mm / 3 mm / 5 mm

Rainmaker
26117000 / 28404000 / 28412180

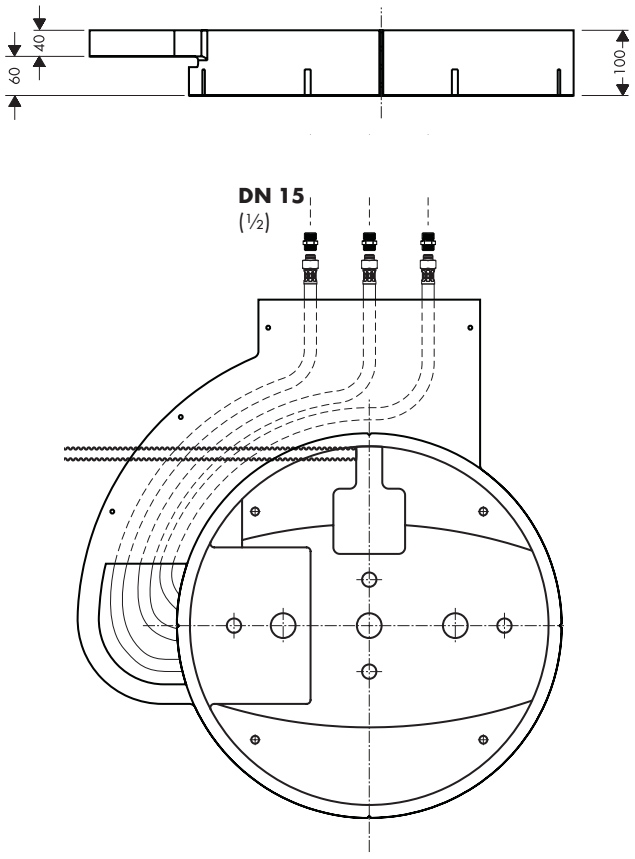


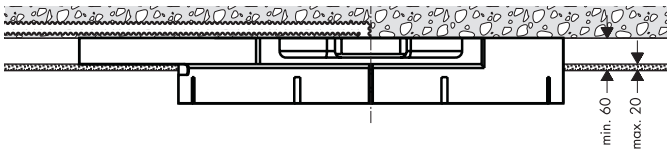
Rainmaker
26117000 / 28404000 / 28412180



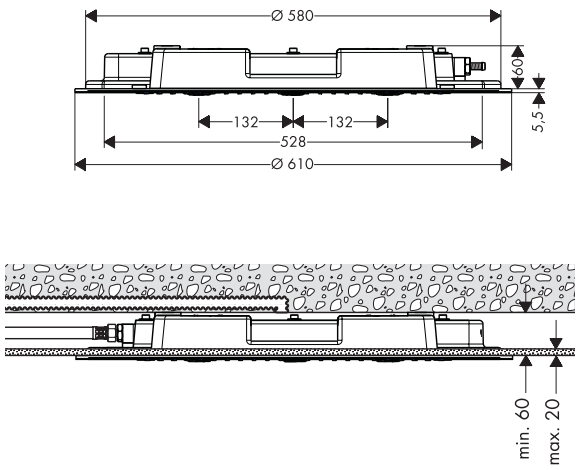


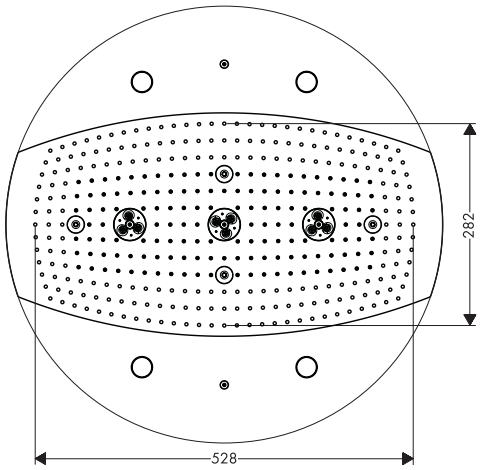
Rainmaker
26115000 / 28403000 / 28412180



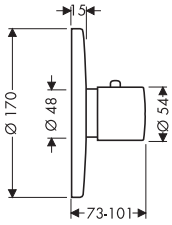


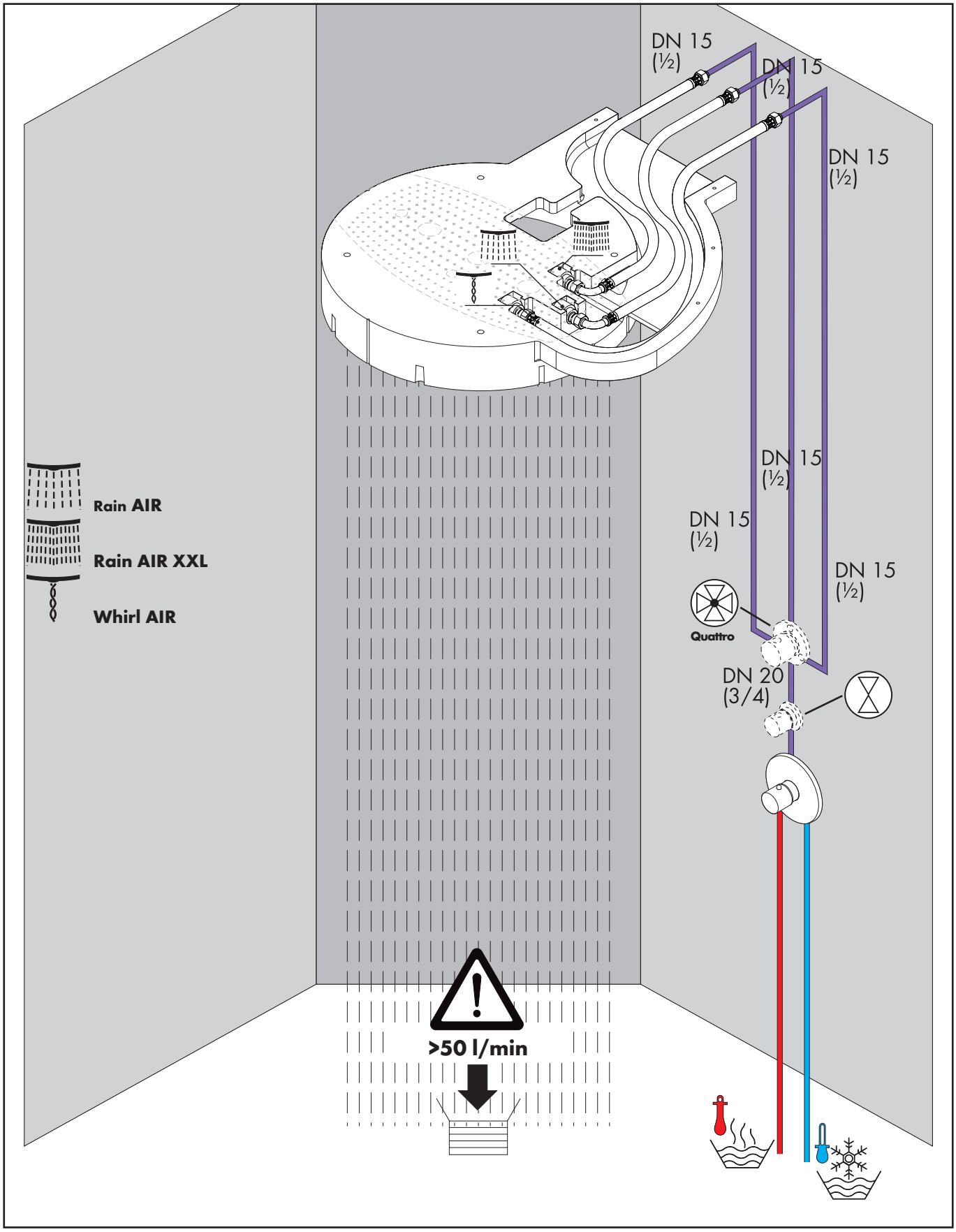
Rainmaker
26115000 /26117000 / 28403000 / 28404000

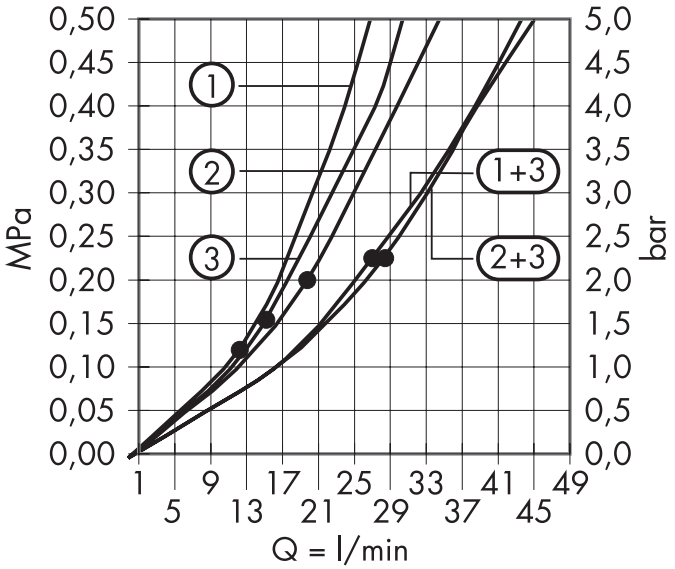


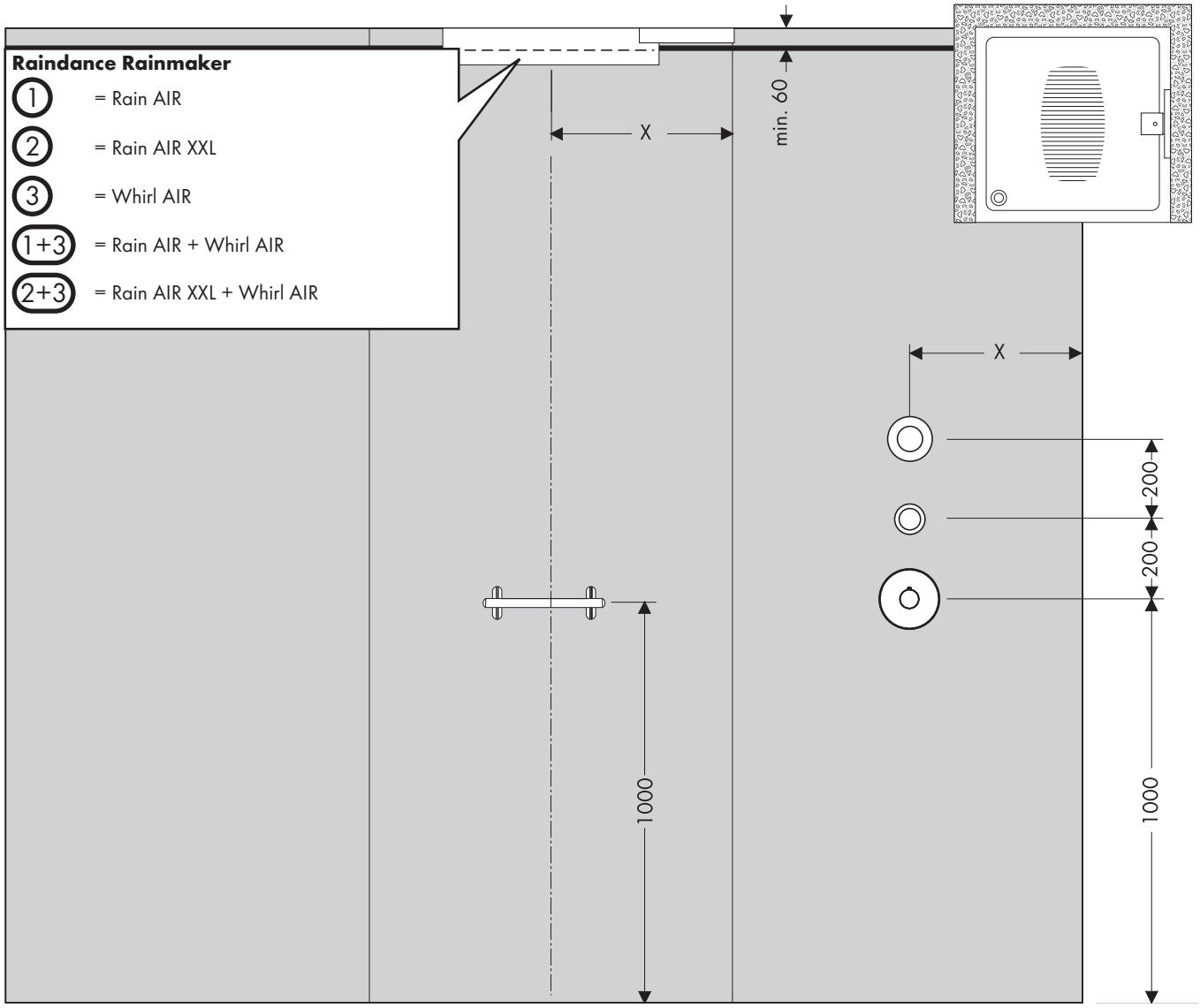


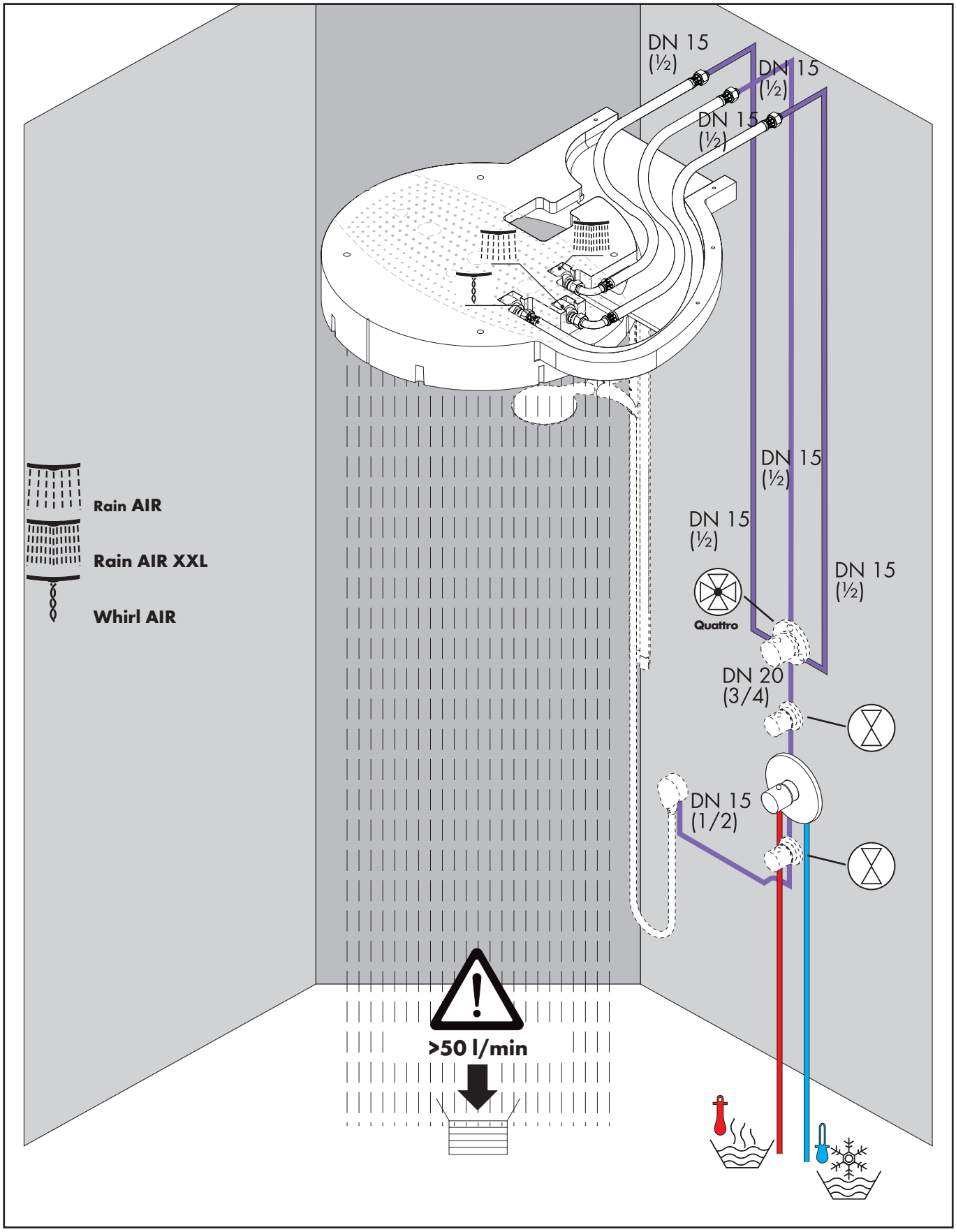
Rainmaker
28403000
28404000

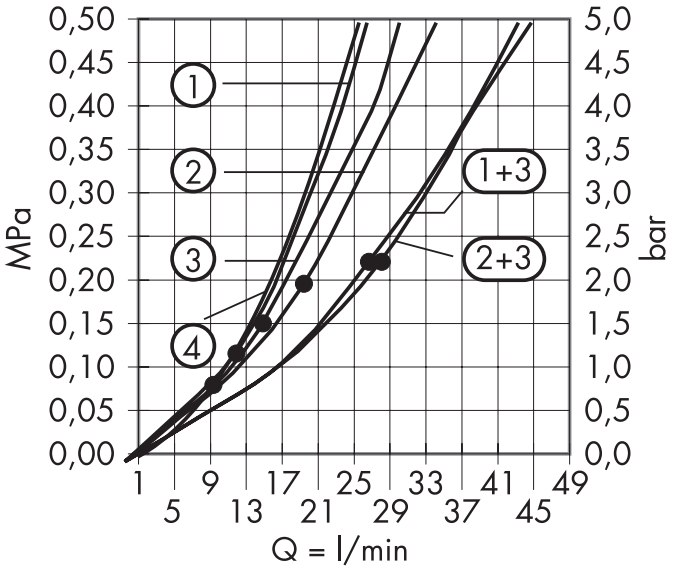


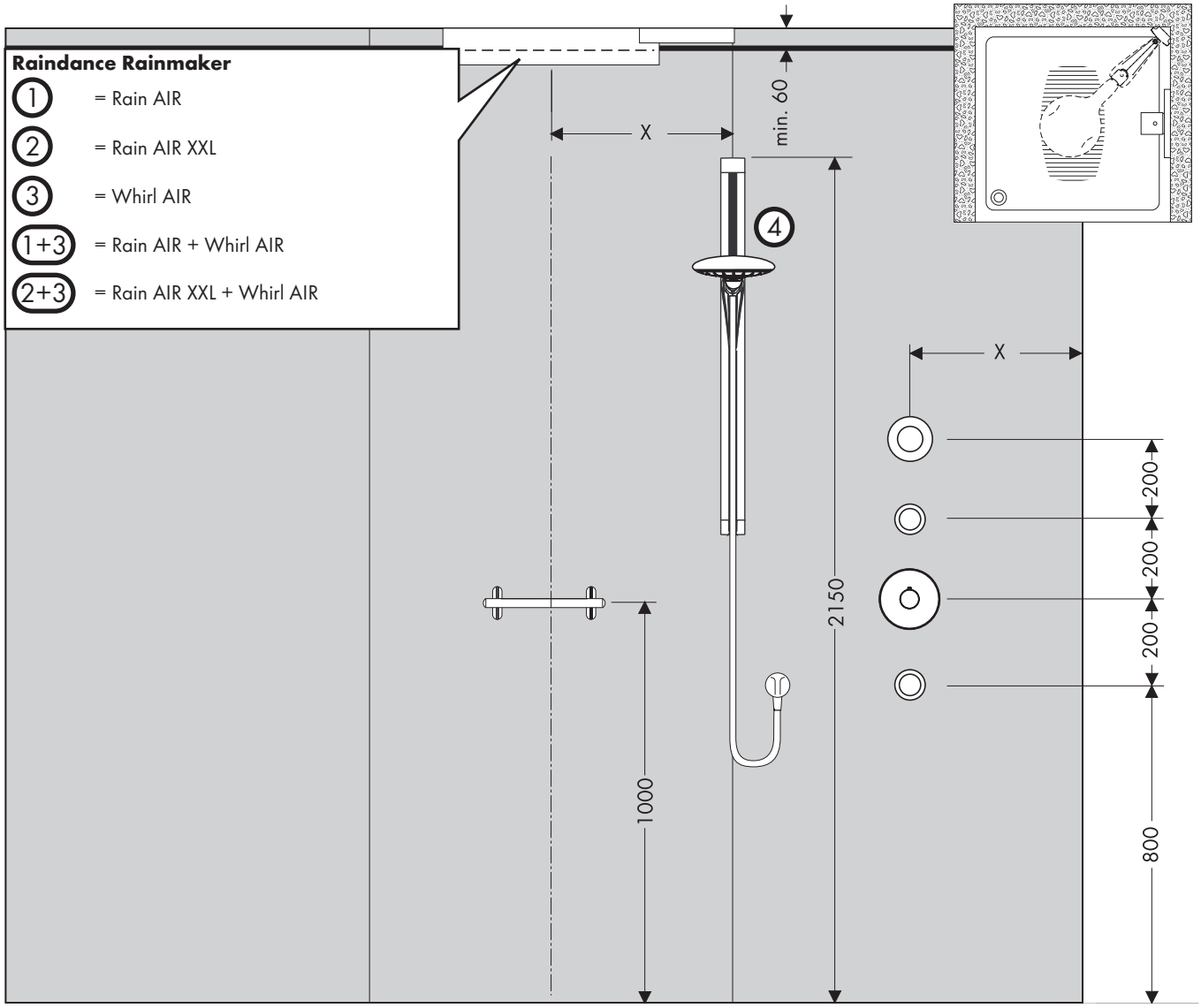

DN 15
(½)
DN 15
(½)
DN 15
(½)
DN 15
(½)
DN 15
(½)
DN 15
(½)
Quattro
DN 20
(3/4)
Rain AIR
Rain AIR XXL
Whirl AIR
>50 l/min

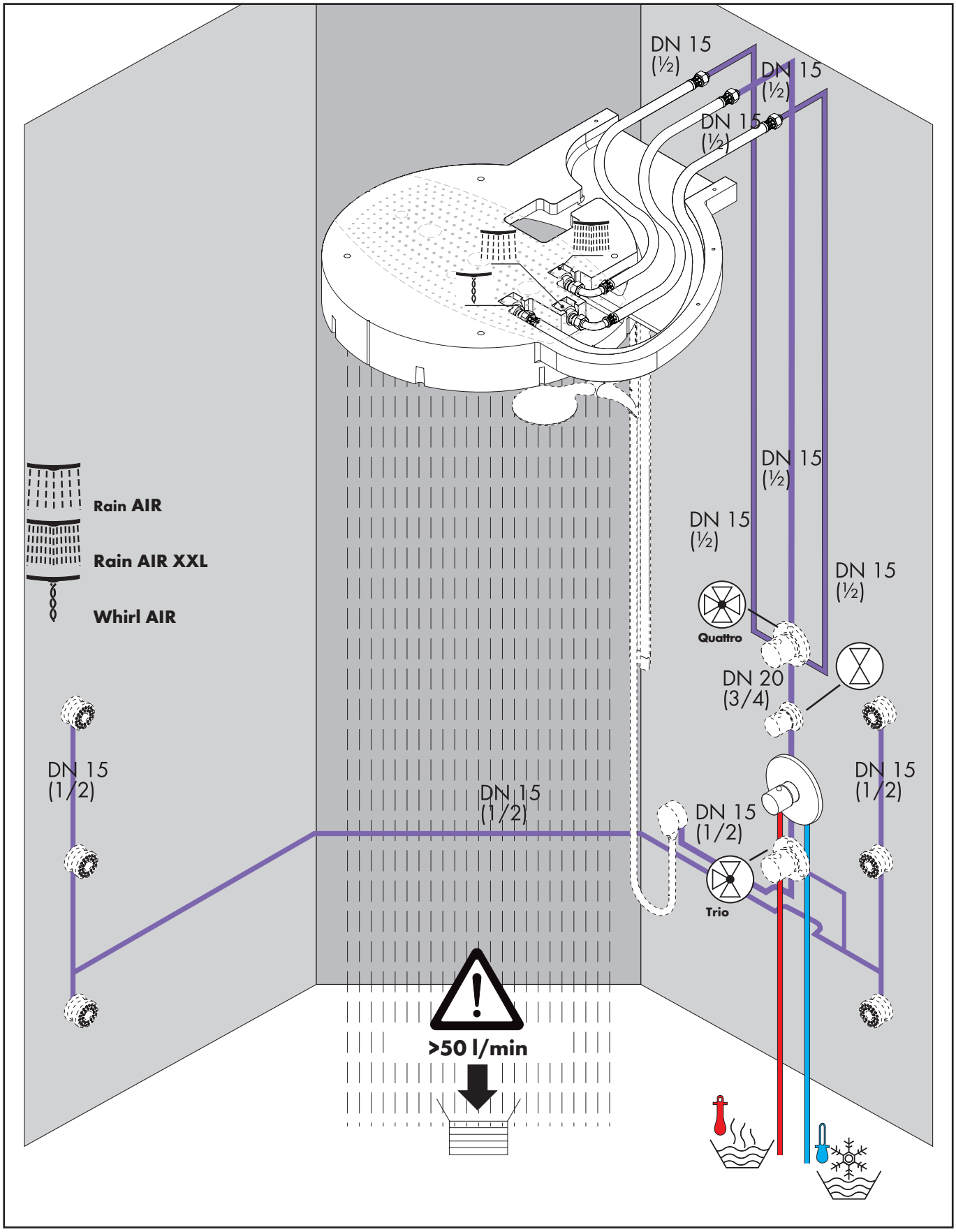

0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
1
2
3
1+3
2+3
1 5 9 13 17 21 25 29 33 37 41 45 49
Q = l/min

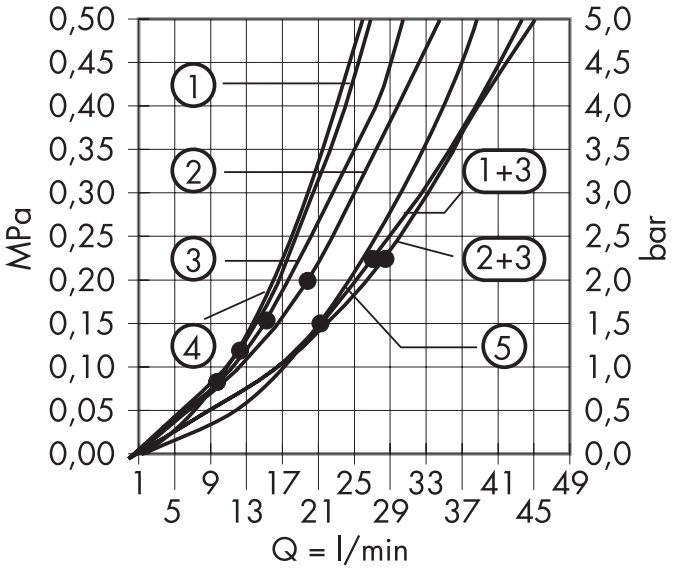

Raindance Rainmaker
1 = Rain AIR
2 = Rain AIR XXL
3 = Whirl AIR
1+3 = Rain AIR + Whirl AIR
2+3 = Rain AIR XXL + Whirl AIR
min. 60
X
X
200
200
1000
1000

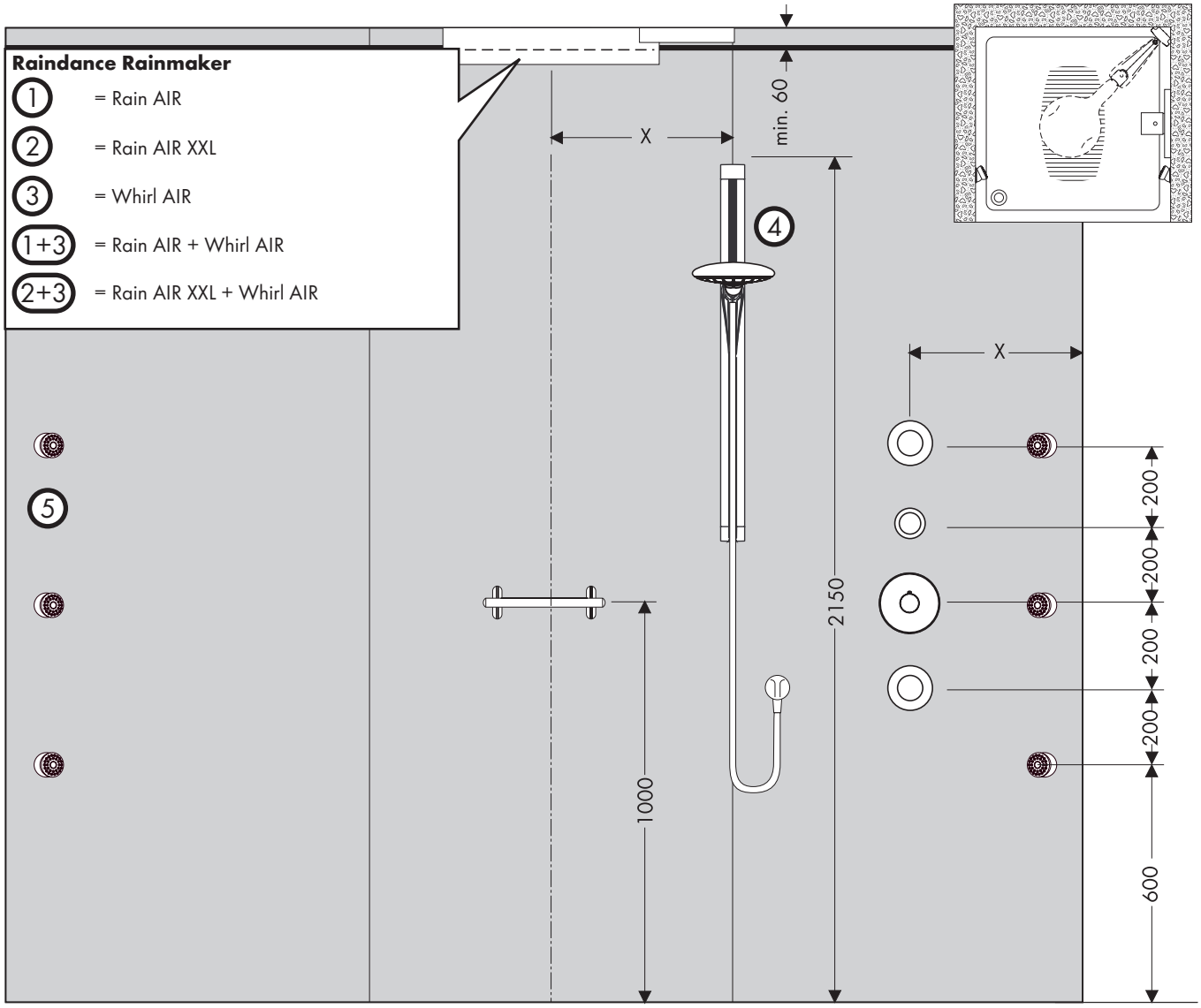

DN 15
(½)
DN 15
(½)
DN 15
(½)
DN 15
(½)
DN 15
(½)
DN 15
(½)
Quattro
DN 20
(3/4)
DN 15
(1/2)
Rain AIR
Rain AIR XXL
Whirl AIR
>50 l/min

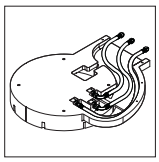

0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
1
2
3
4
1+3
2+3
1 5 9 13 17 21 25 29 33 37 41 45 49
Q = l/min


Raindance Rainmaker
1 = Rain AIR
2 = Rain AIR XXL
3 = Whirl AIR
1+3 = Rain AIR + Whirl AIR
2+3 = Rain AIR XXL + Whirl AIR
min. 60
X
4
X
200
200
200
2150
1000
800

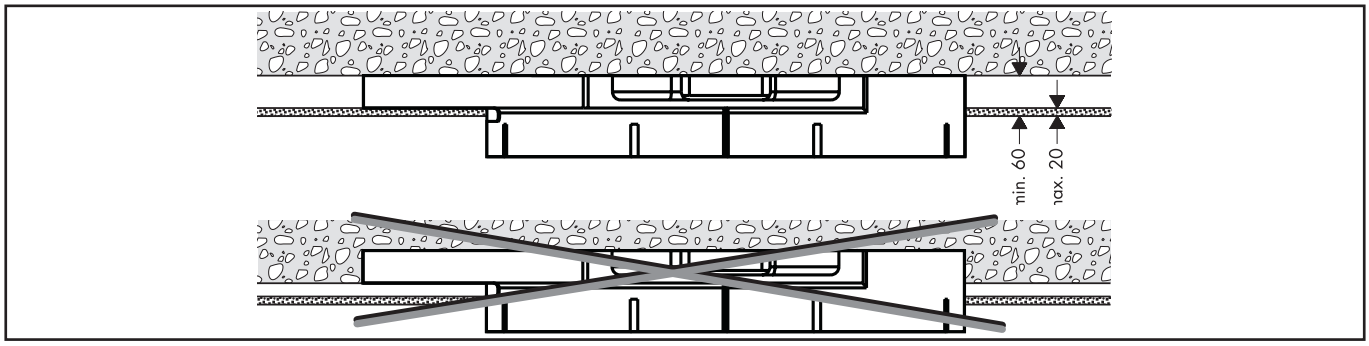

DN 15
(½)
DN 15
(½)
DN 15
(½)
DN 15
(½)
DN 15
(½)
DN 15
(½)
Quattro
DN 20
(3/4)
DN 15
(1/2)
DN 15
(1/2)
DN 15
(1/2)
DN 15
(1/2)
Trio
Rain AIR
Rain AIR XXL
Whirl AIR
>50 l/min

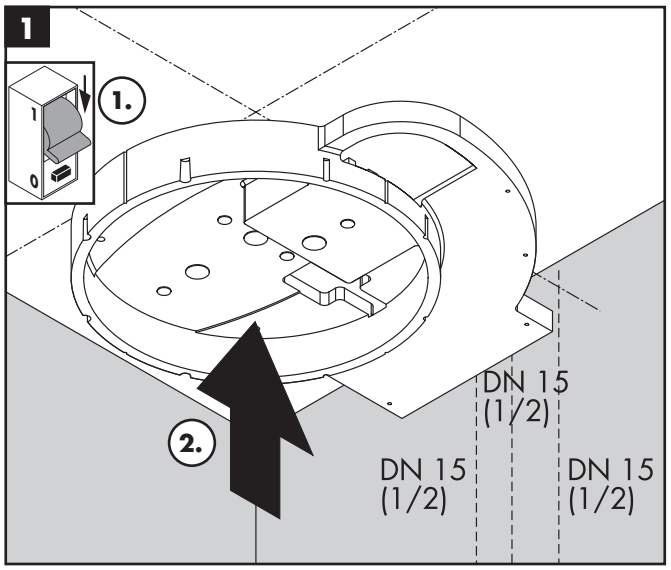

0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
1
2
3
4
5
1+3
2+3
1 5 9 13 17 21 25 29 33 37 41 45 49
Q = l/min

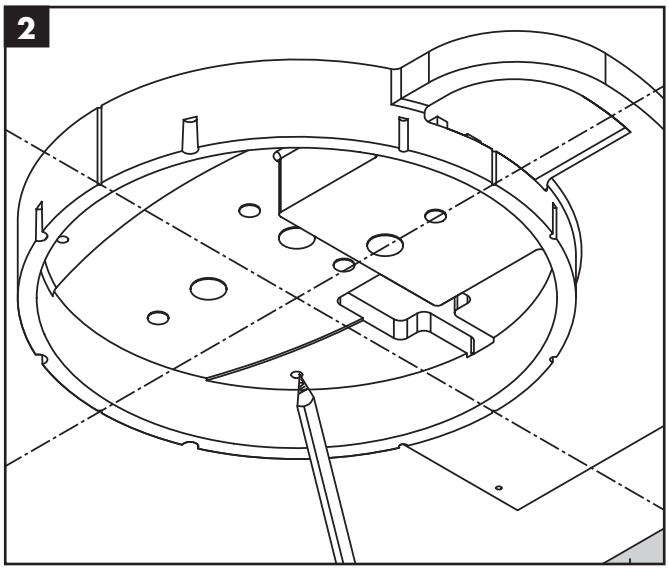

Raindance Rainmaker
1 = Rain AIR
2 = Rain AIR XXL
3 = Whirl AIR
1+3 = Rain AIR + Whirl AIR
2+3 = Rain AIR XXL + Whirl AIR
min. 60
X
4
5
2150
1000
200
200
200
200
600

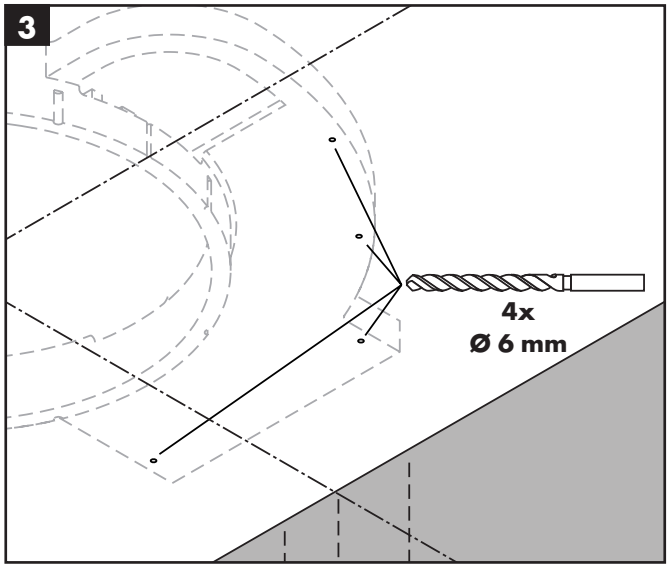


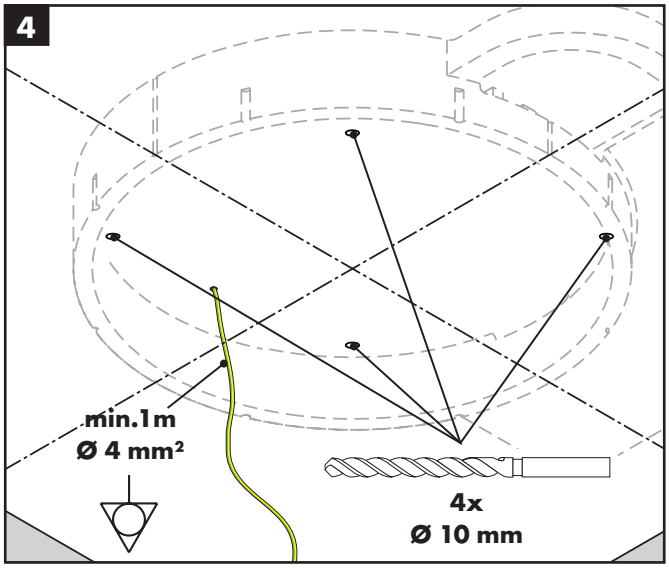
Montage
Assembly
Montaggio
Montaje
Montering
Montagem
Montaż
Montáž
Montáž
安装
Монтаж
Szerelés
Asennus
Montering
Montavimas
Sastavljanje
Montajı
Montare
Συναρμολόγηση
Montaža
Paigaldamine
Montāža
Montaža
Montasje
Монтаж
Montimi
الترآيب

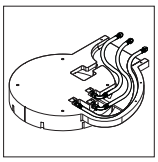


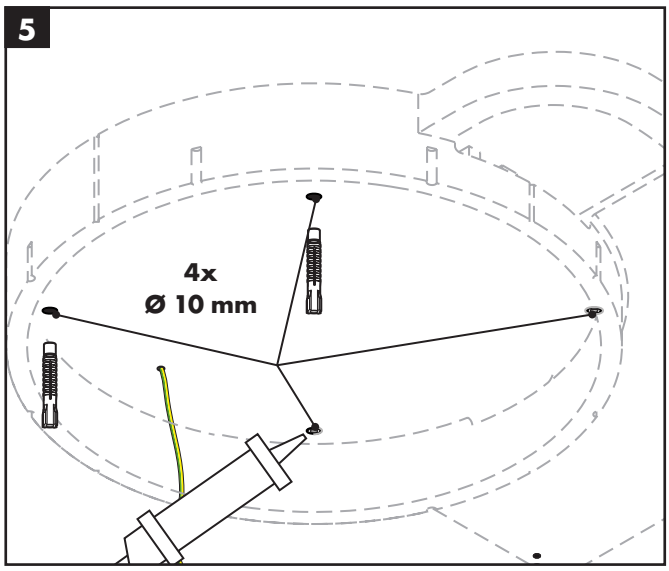


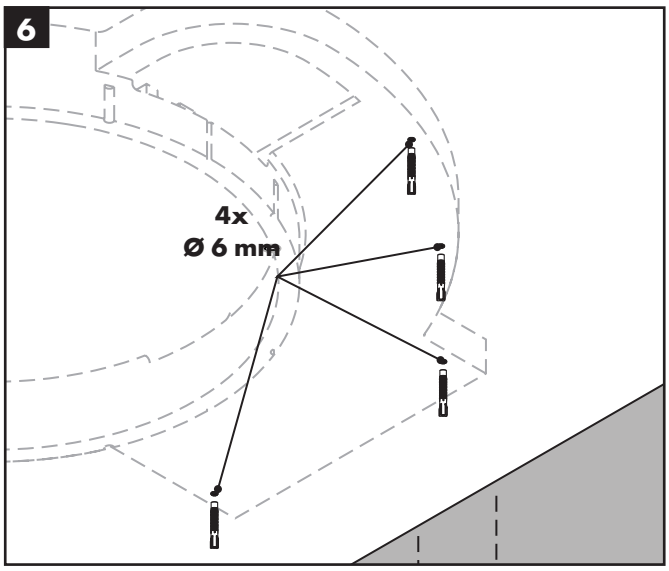


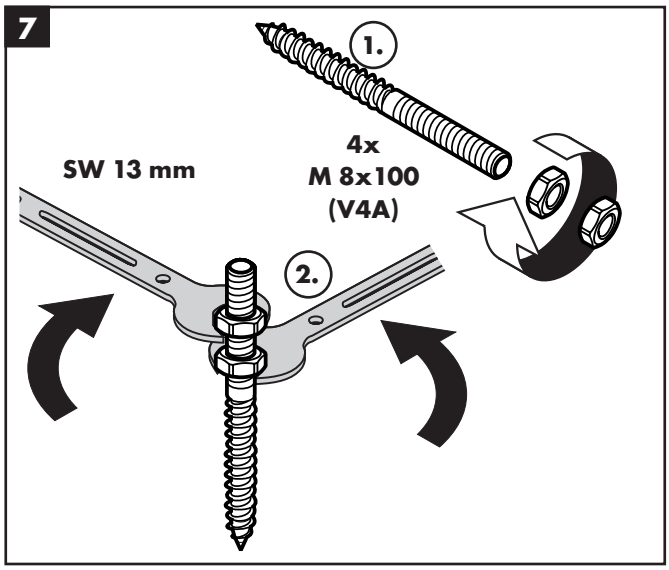


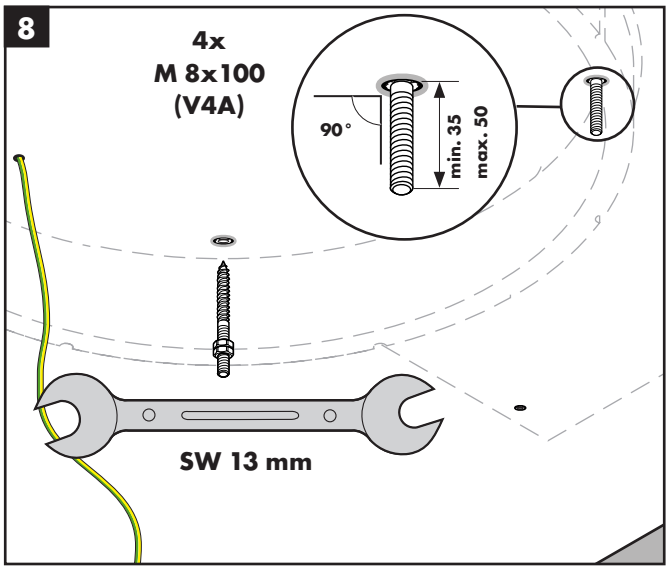


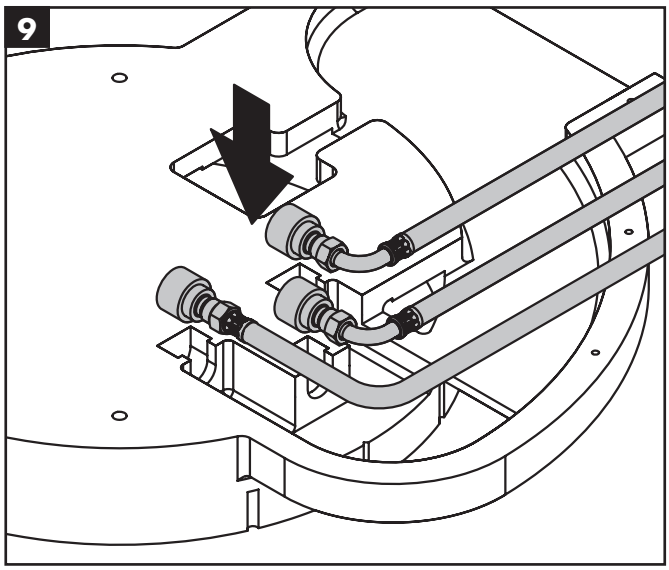


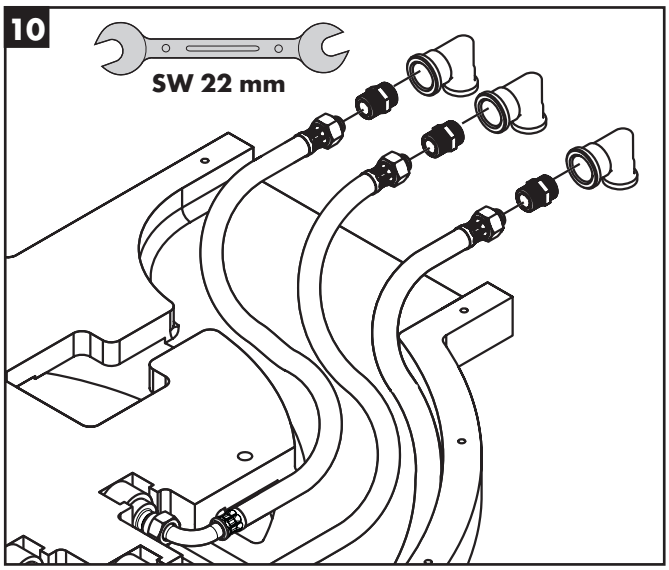

5
4x
Ø 10 mm

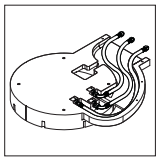

6
4x
Ø 6 mm


7
1.
4x
M 8x100
(V4A)
SW 13 mm
2.

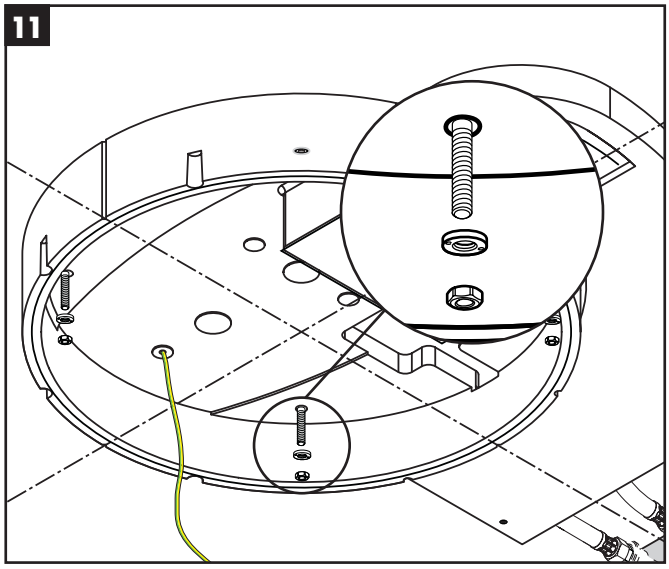

8
4x
M 8x100
(V4A)
90°
min. 35
max. 50
SW 13 mm


9

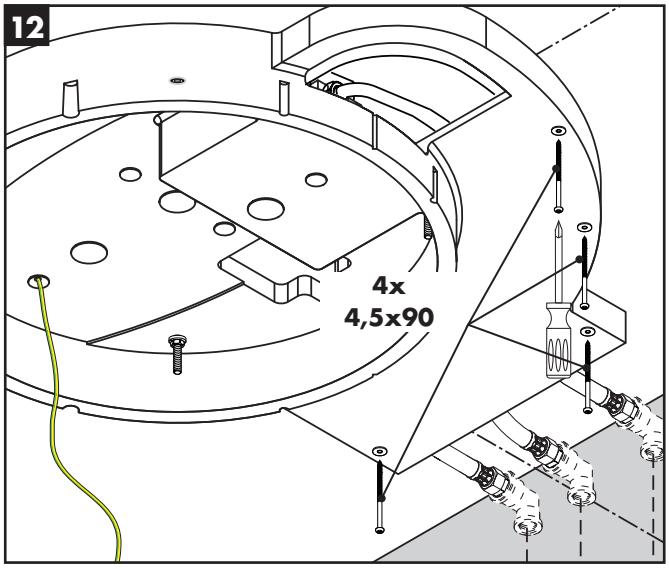

10
SW 22 mm



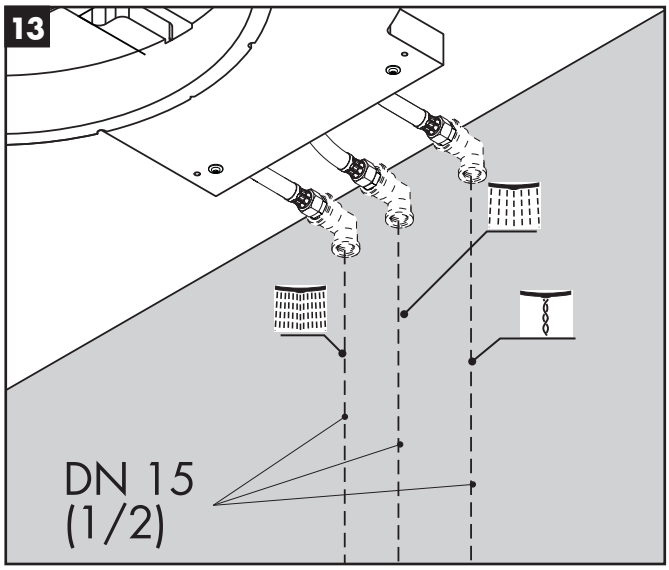
11



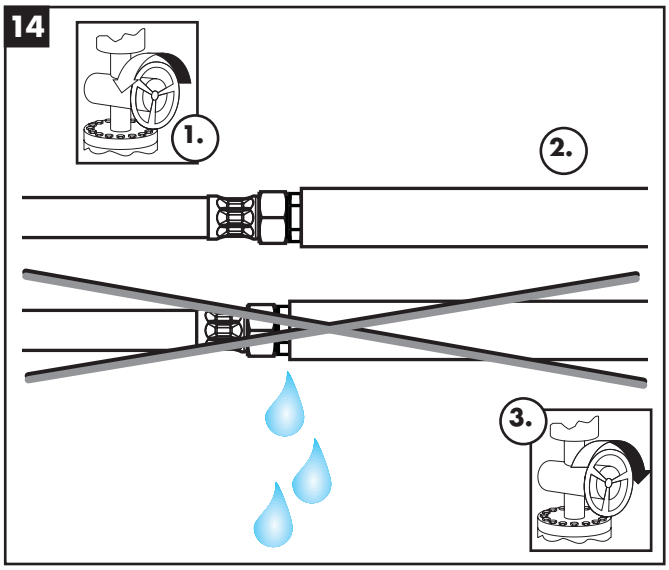
12

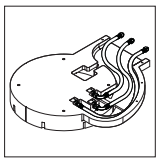


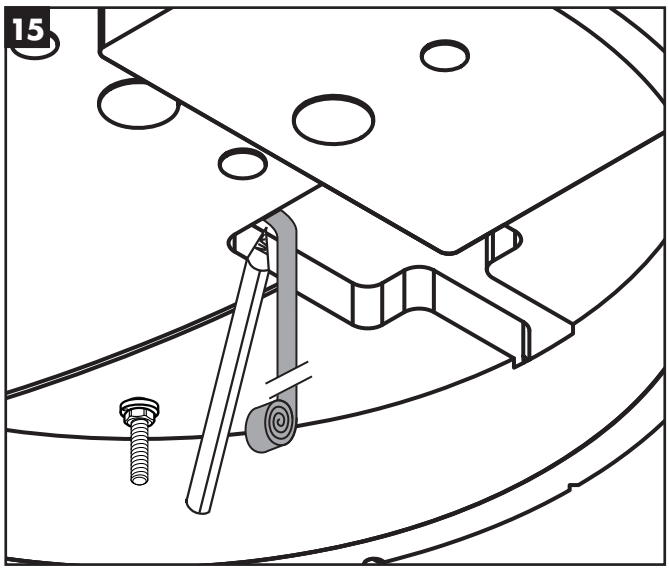
13

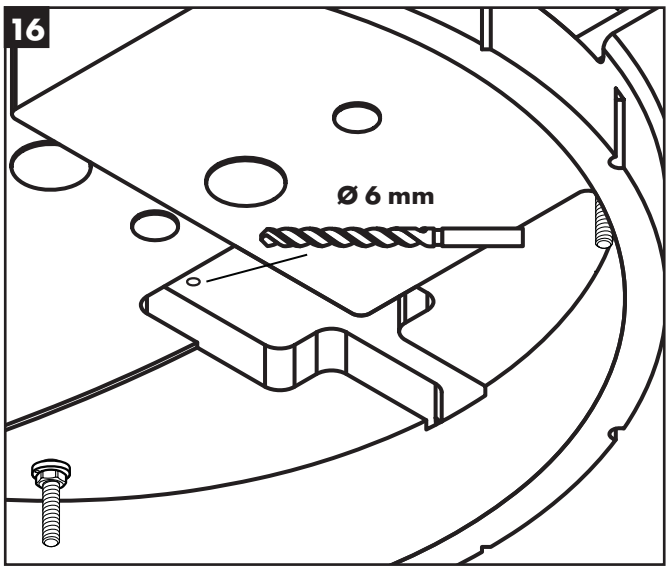


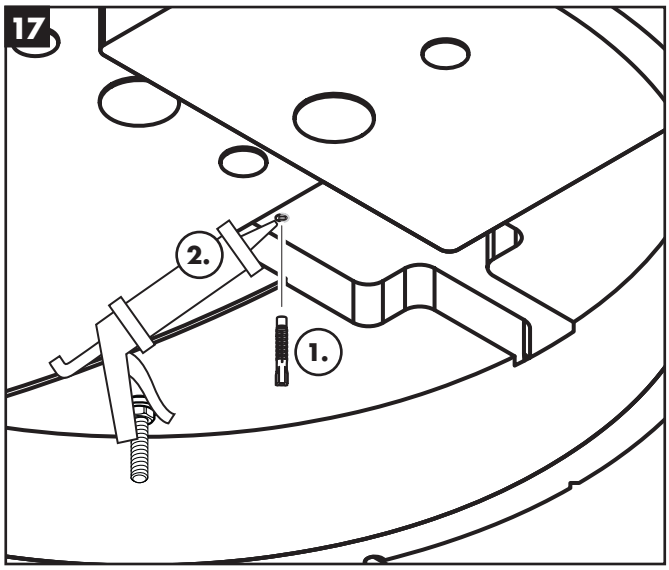
14

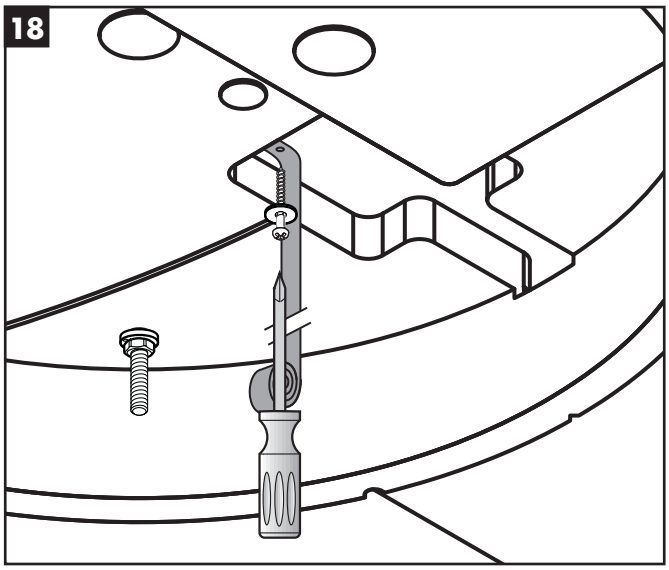


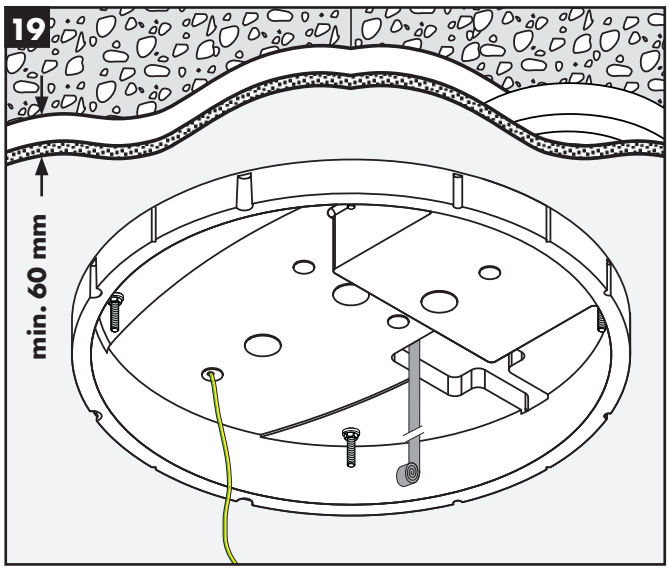


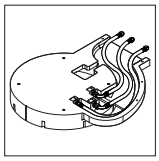

15


16
Ø 6 mm

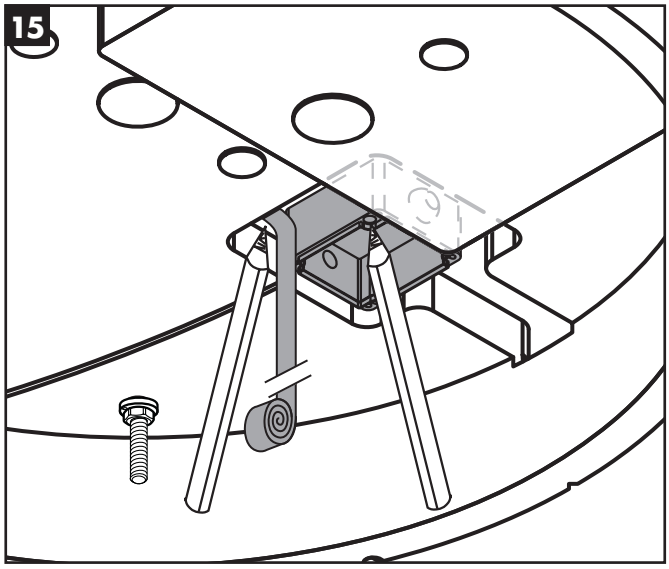

17
2.
1.


18

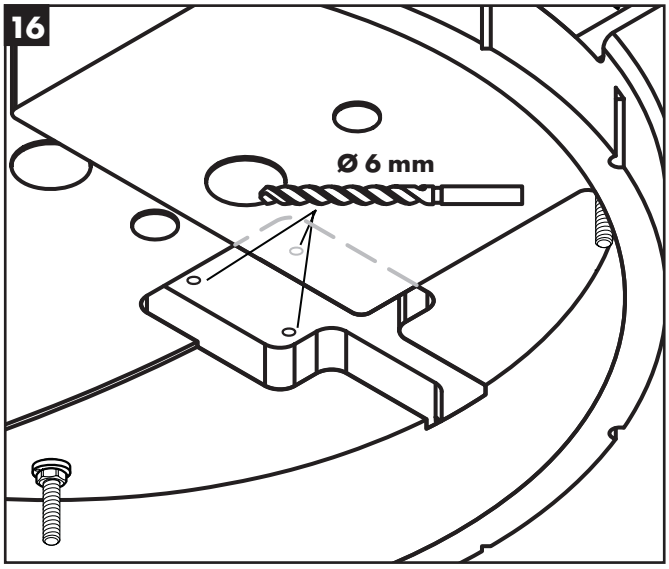

19
min. 60 mm



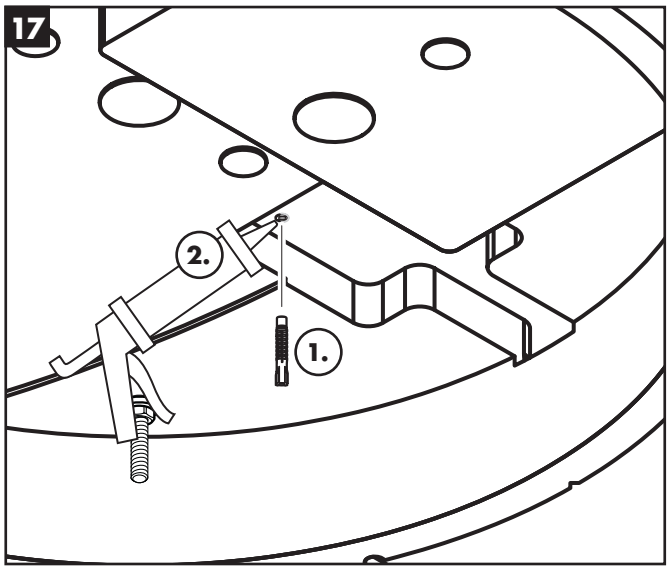
15



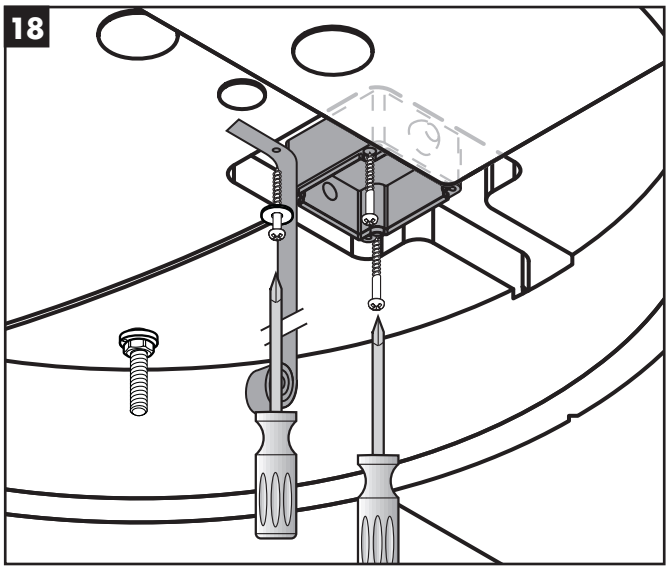
16



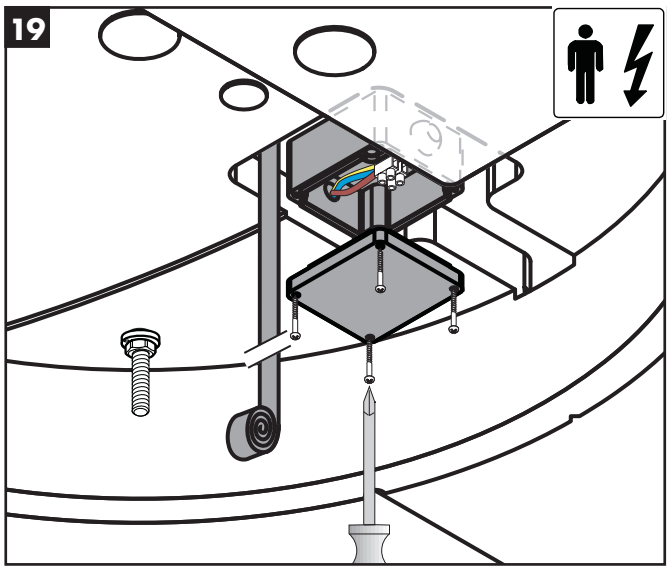
17



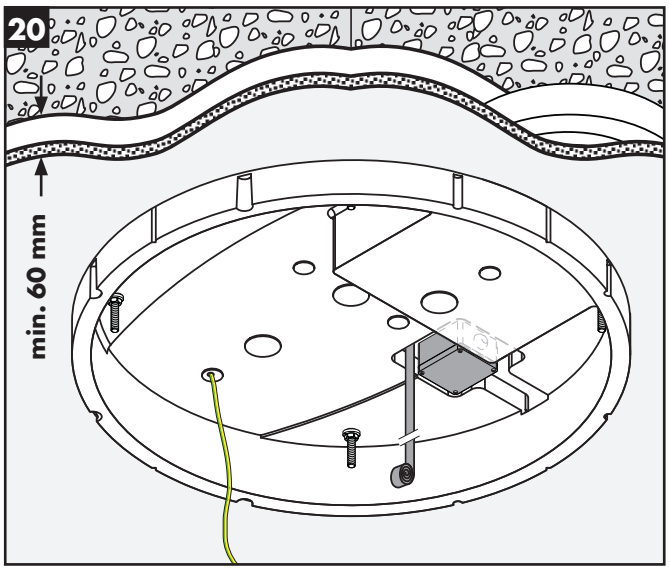
18

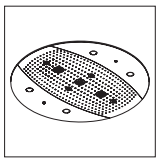


19

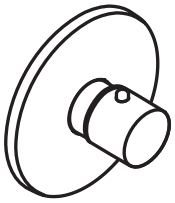


20



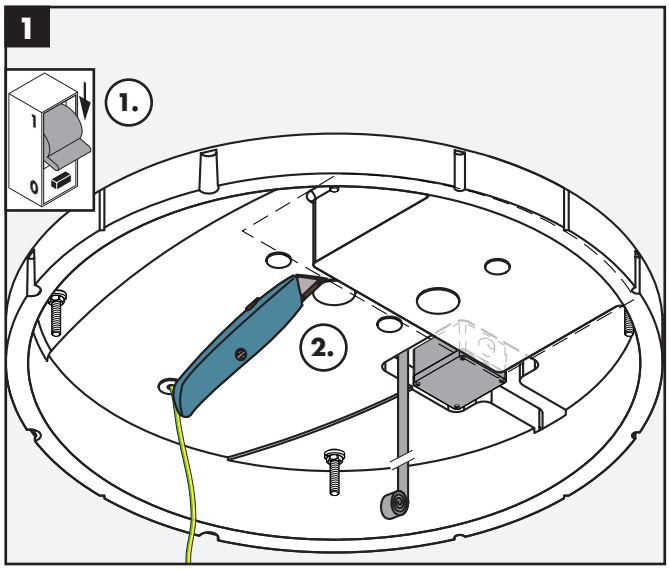


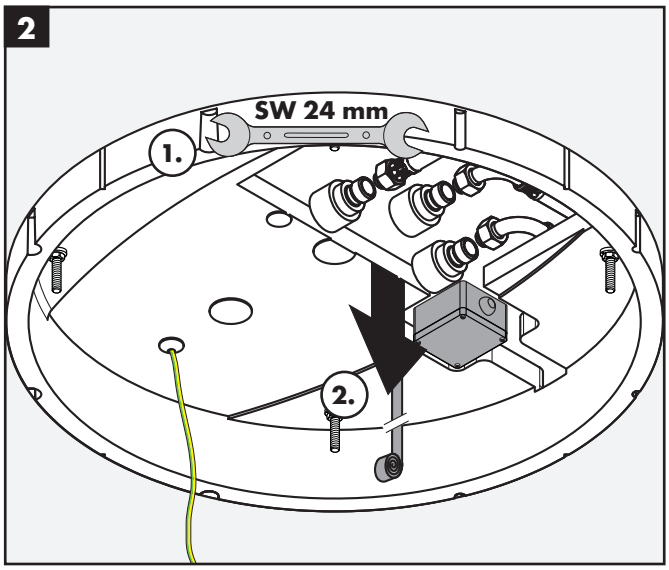
Highflow
15715000

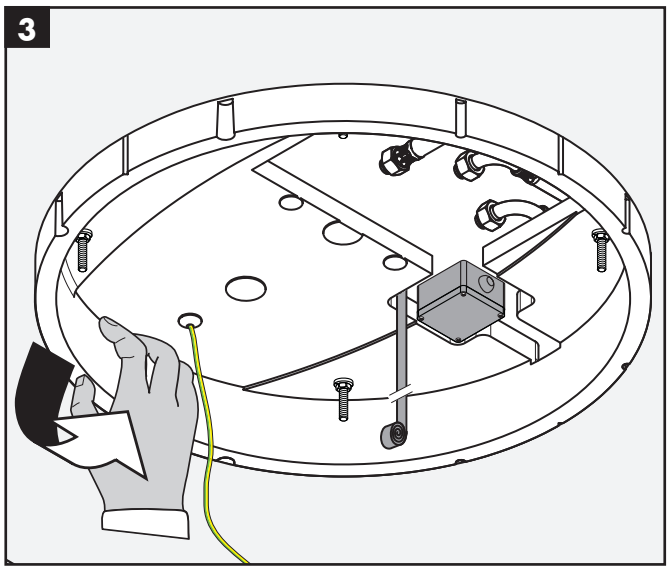


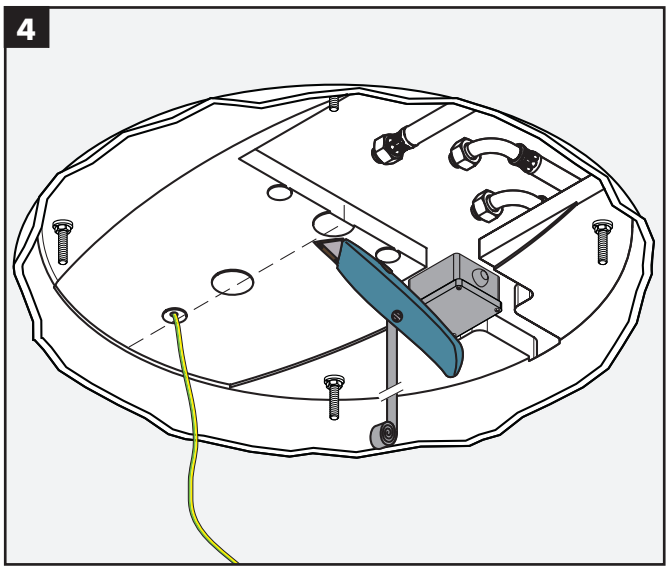
Montageanleitung
Instructions de montage
Assembly instructions
Istruzioni per Installazione
Instrucciones de montaje
Handleiding
Monteringsvejledning
Manual de Instalación
Instrukcja montażu
Montážní návod
Montážny návod
组装说明
Инструкция по монтажу
Szerelési útmutató
Asennusohje
Monteringsanvisning
Montavimo instrukcijos
Uputstva za instalaciju
Montaj kılavuzu
Instrucțiuni de montare
Οδηγία συναρμολόγησης
Navodila za montažo
Paigaldusjuhend
Montāžas instrukcija
Uputstvo za montažu
Lysmiddel
Ръководство за монтаж
Udhëzime rreth montimit
تعليمات التجميع

90530001

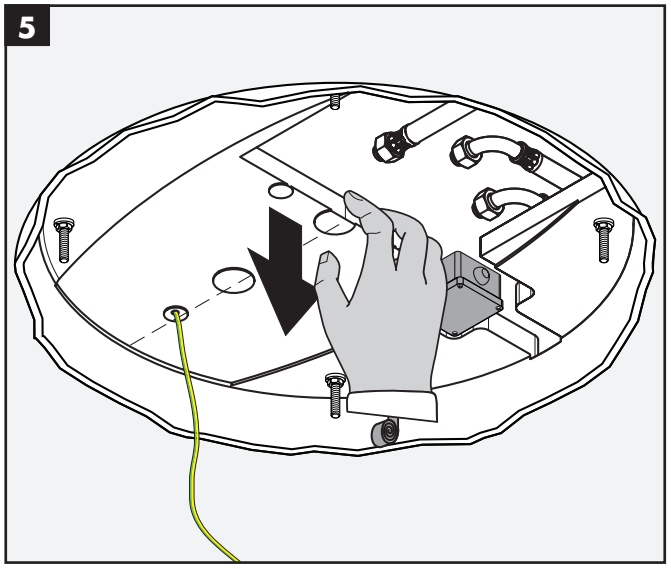




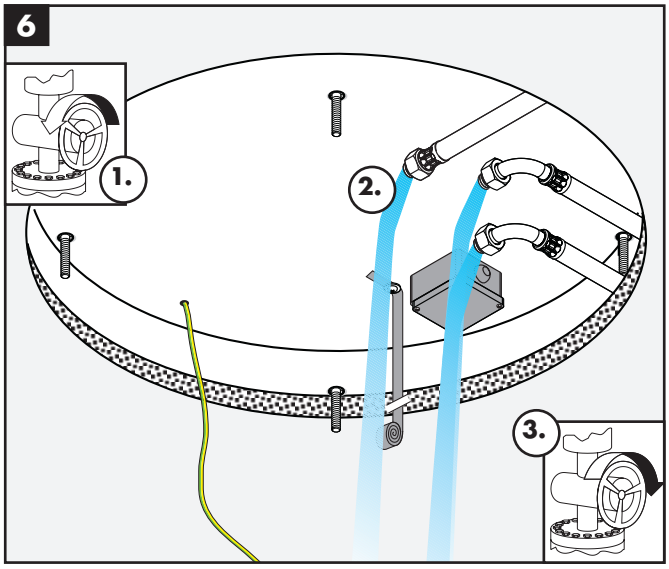




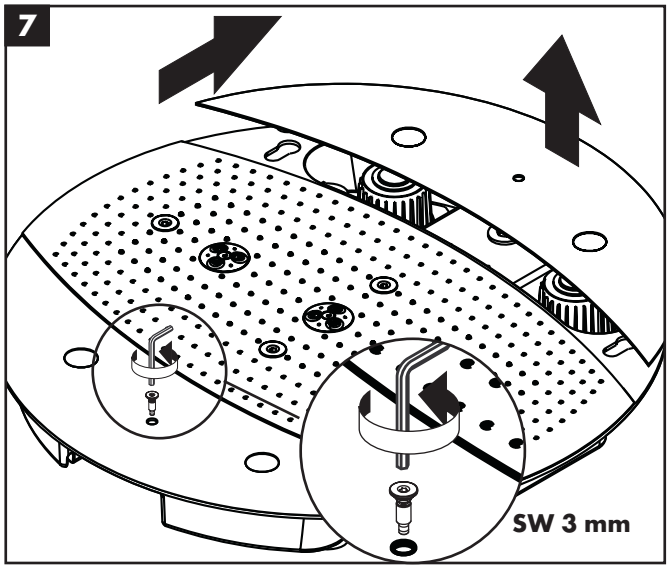
5



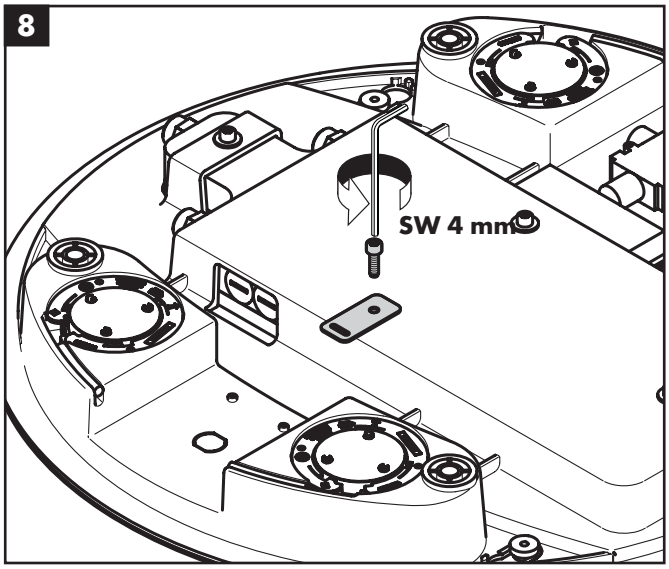
6



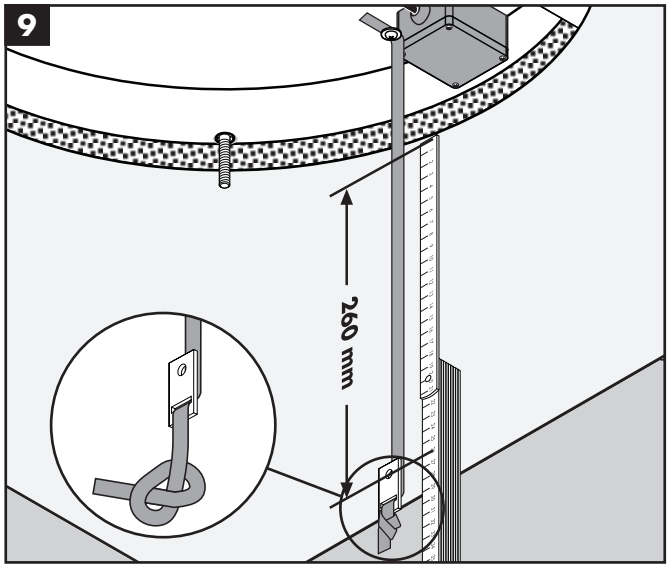
7



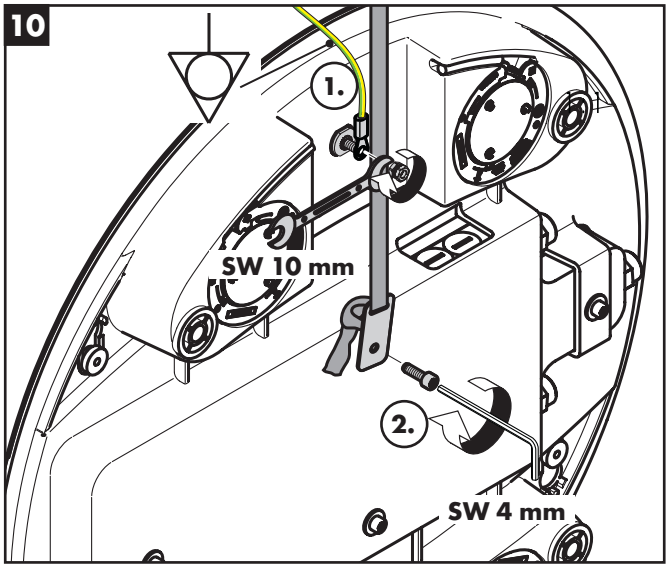
8

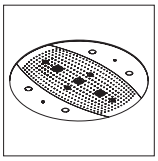


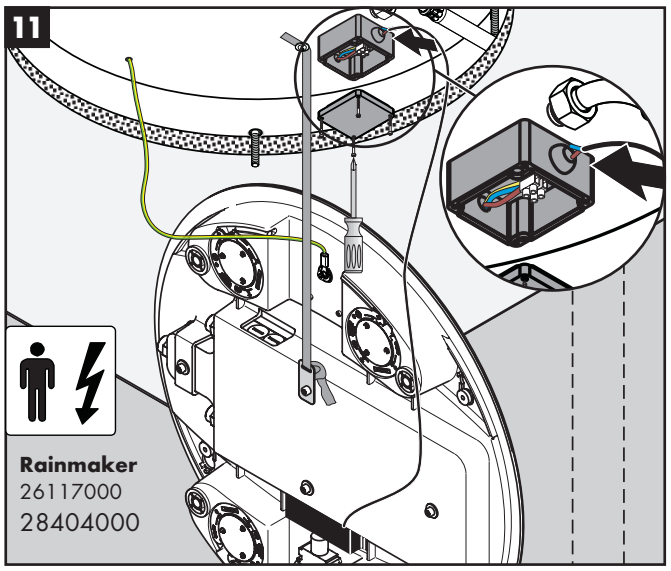
9

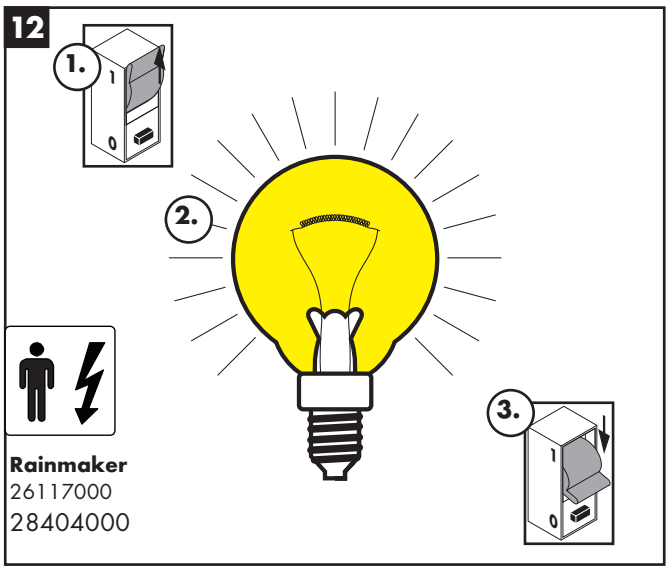


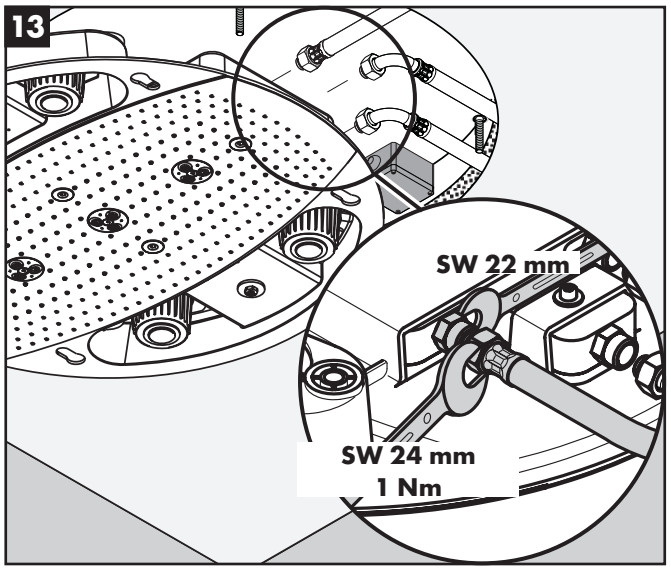
10

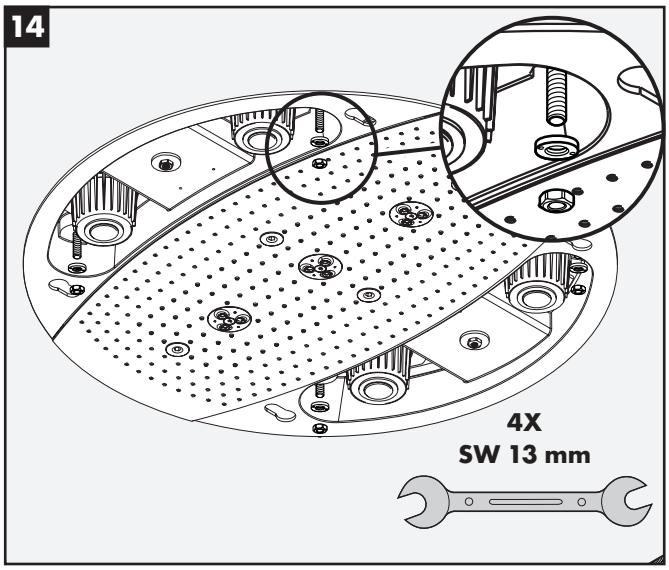


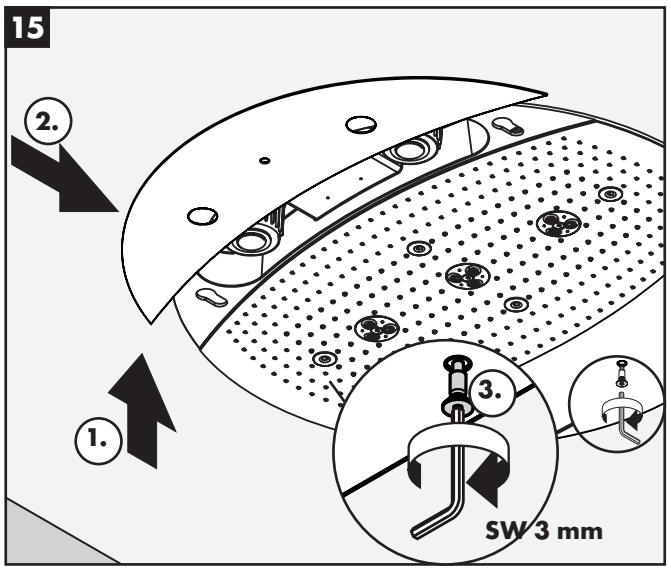


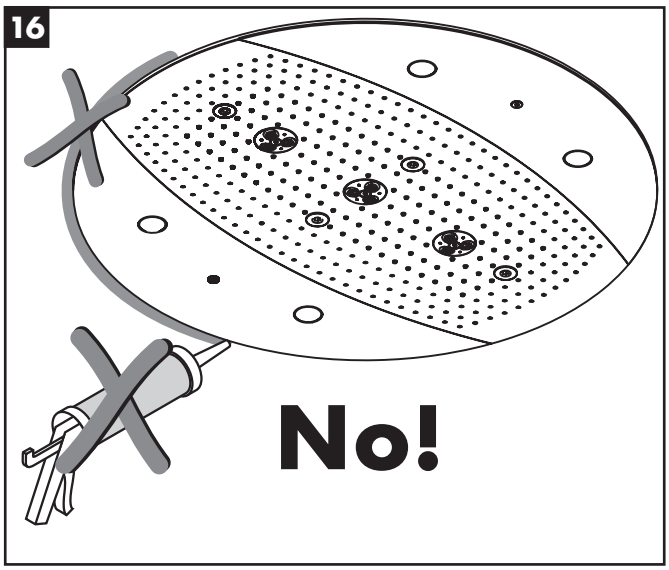

11
Rainmaker
26117000
28404000


12
1.
2.
3.
Rainmaker
26117000
28404000

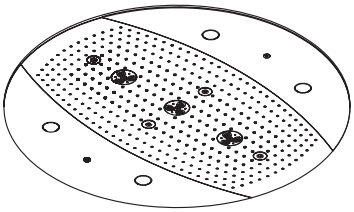

13
SW 22 mm
SW 24 mm
1 Nm


14
4X
SW 13 mm

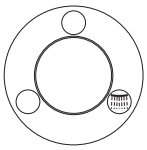

15
2.
1.
3.
SW 3 mm


16
No!

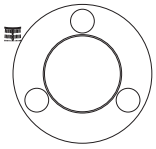
Rainmaker
26115000 / 26117000 /
28403000 / 28404000



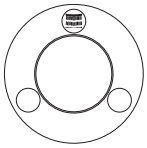
Rain AIR



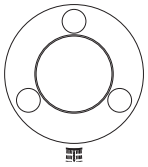
Whirl AIR + Rain AIR XXL



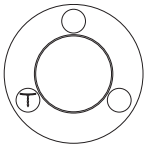
Rain AIR XXL



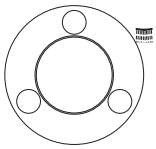
Whirl AIR + Rain AIR



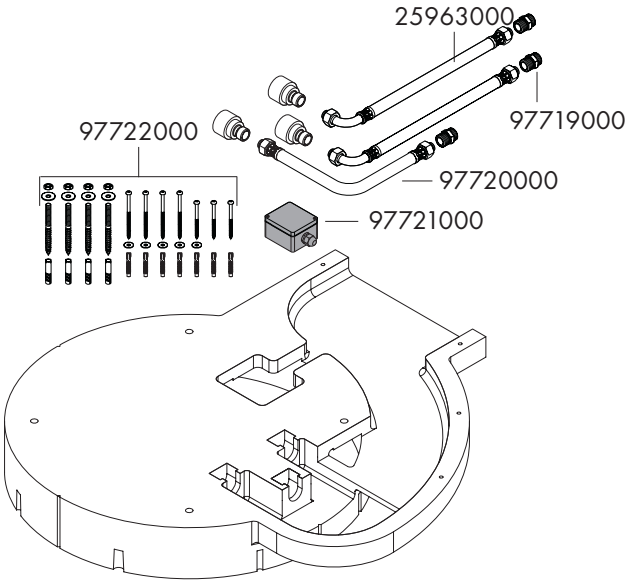
Whirl AIR

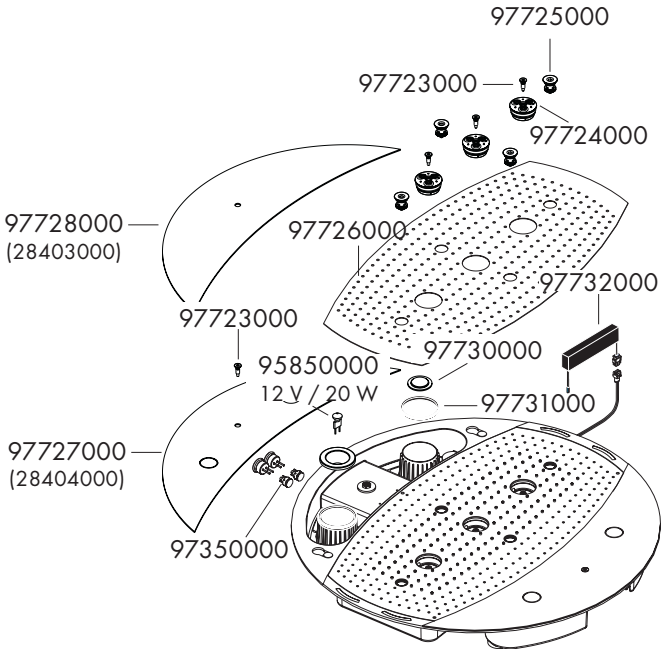


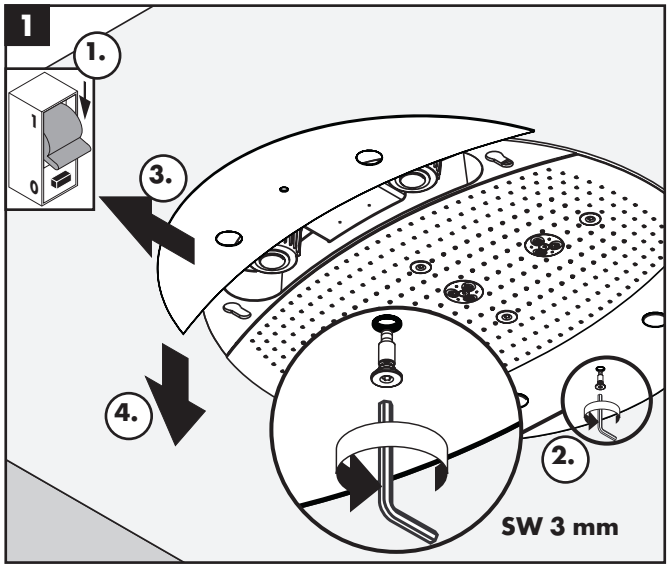
Rain AIR XXL + Rain AIR

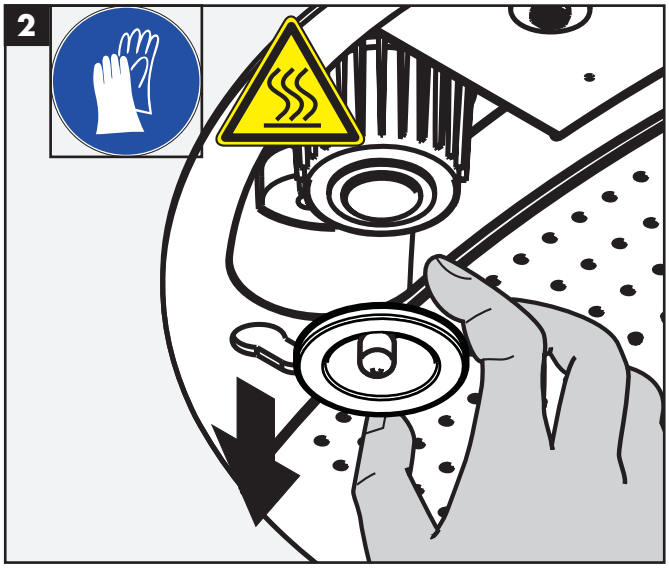


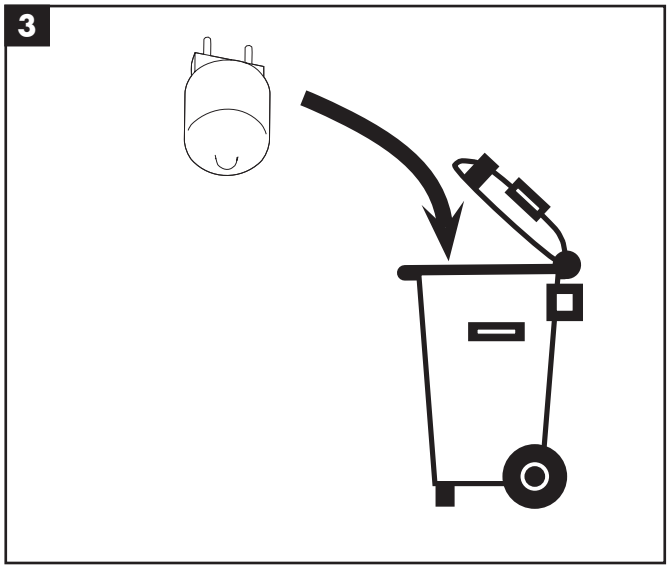
Ersatzteile | **Peças sobressalentes** | **Varaosat** | **Nadomestni deli** | **قطعة غيار**
Pièces de rechange | **Części zamienne** | **Atsarginės dalys** | **Varuosad**
Spare parts | **Náhradní díly** | **Atsarginės dalys** | **Rezerves daļas**
Ricambi | **Náhradné diely** | **Rezervni dijelovi** | **Rezervni delovi**
Piezas de recambio | **备件** | **Yedek parçalar** | **Reservedeler**
Reserveonderdelen | **Запасные части** | **Piese de schimb** | **Резервни части**
Reservedele | **Alkatrészek** | **Ανταλλακτικά** | **Pjesët e këmbimit**

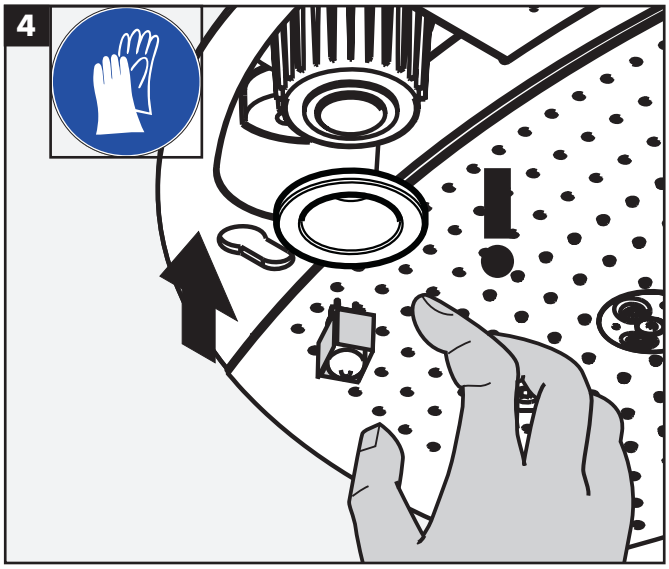


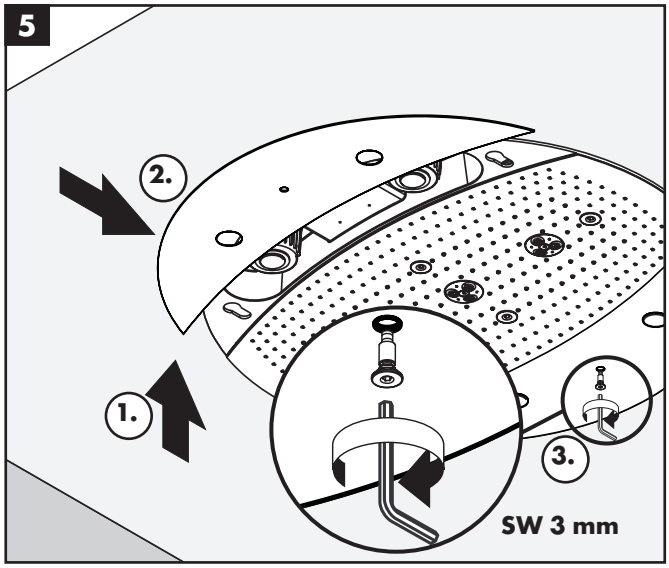


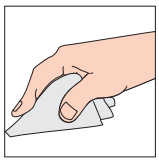

1
1.
3.
4.
2.
SW 3 mm


2


3


4


5
2.
1.
3.
SW 3 mm



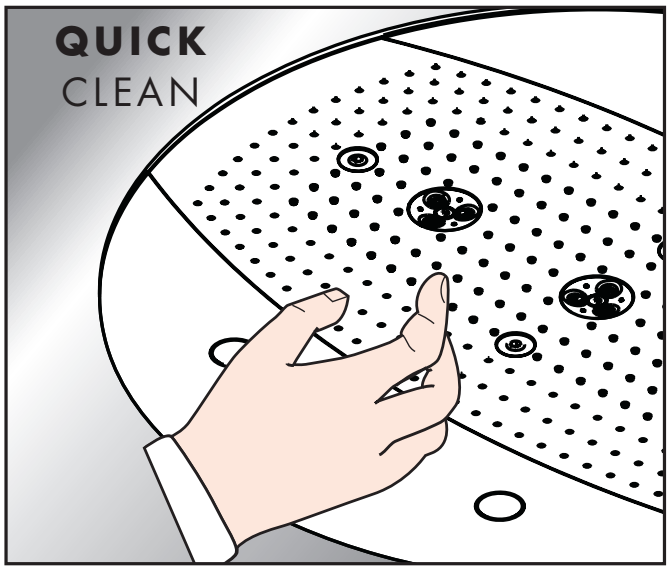
Reinigung
Nettoyage
Cleaning
Pulitura
Limpiar
Reinigen

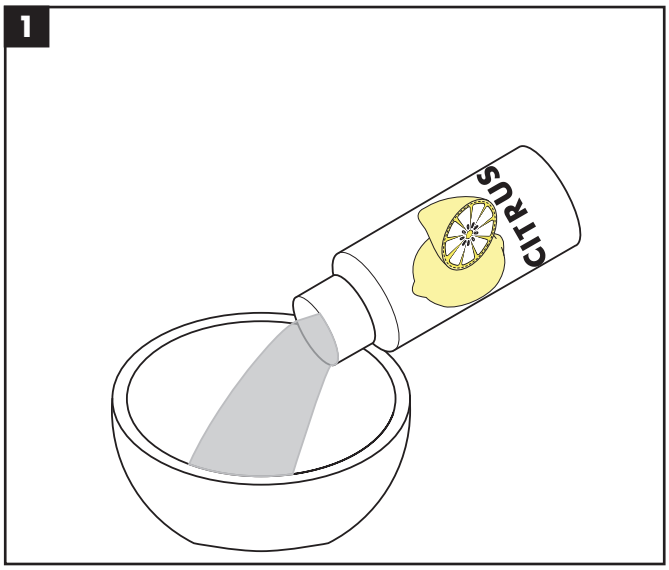
Rengøring
Limpeza
Czyszczenie
Čištění
Čištění
清洗

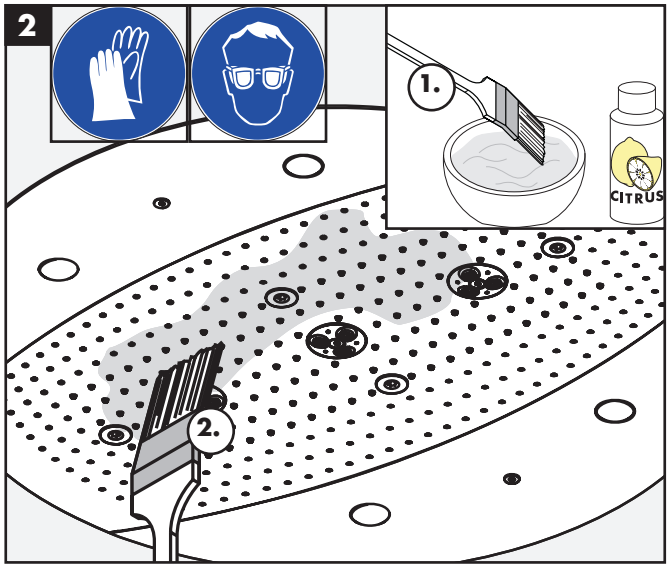
Очистка
Tisztítás
Puhdistus
Rengöring
Valymas
Čišćenje

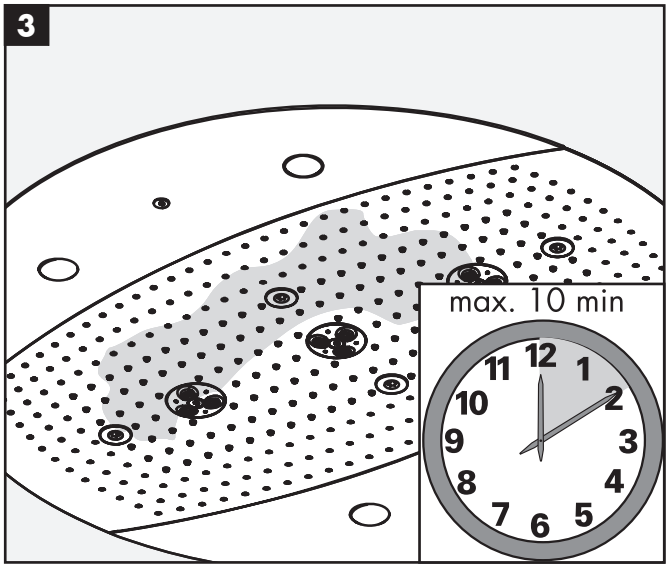
Temizleme
Curățare
Καθαρισμός
Puhastamine
Čiščenje
Tīrīšana

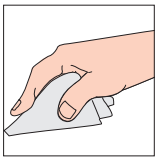
Čišćenje
Rengjøring
Почистване
Pastrimi
التنظيف

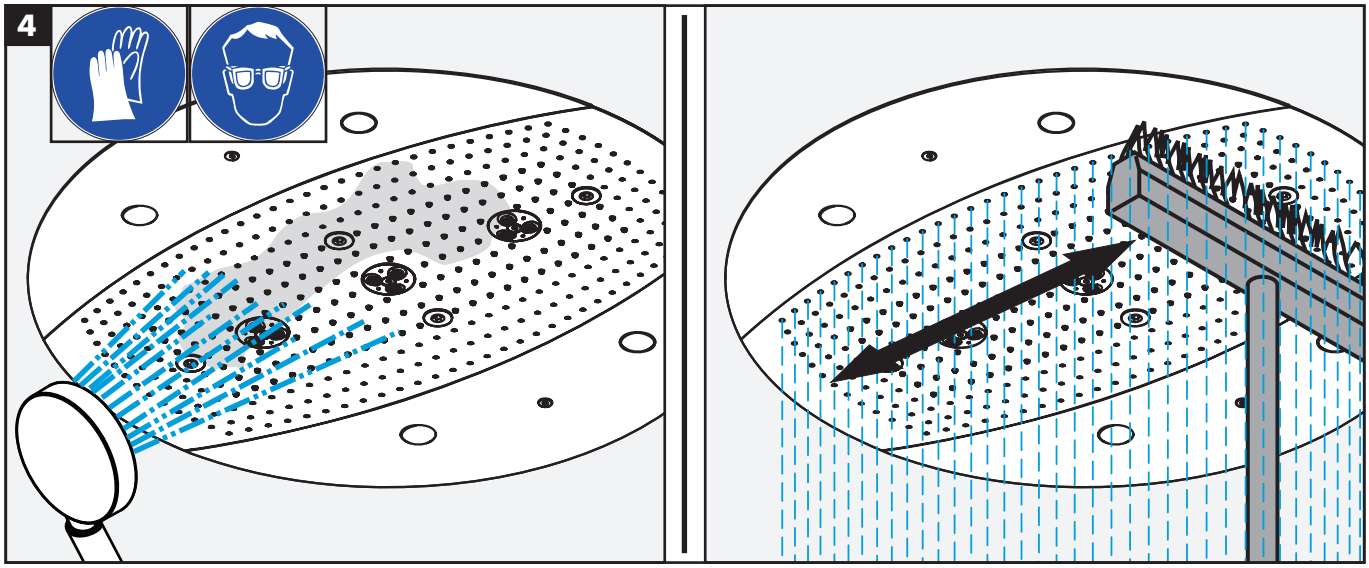


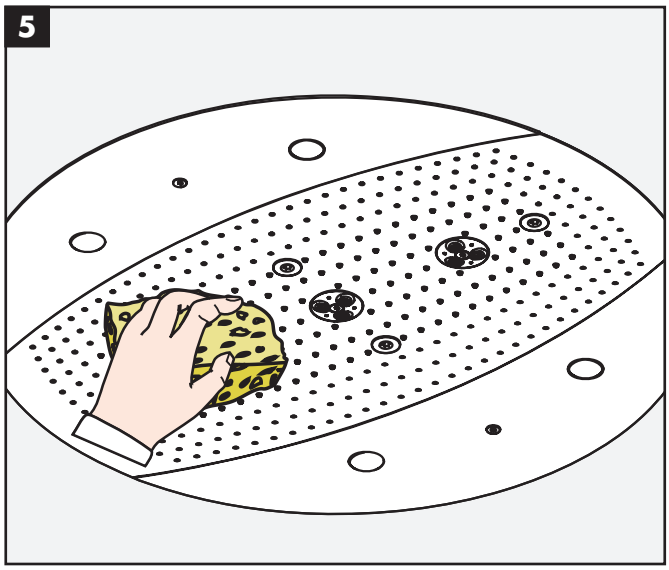


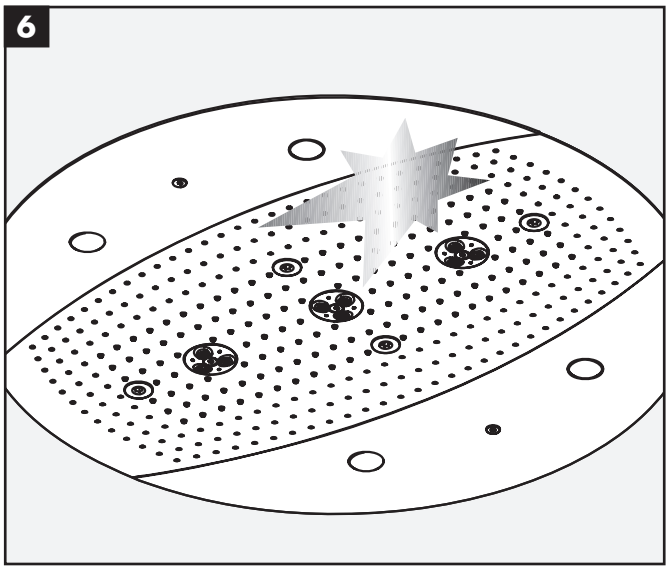


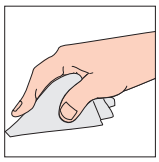




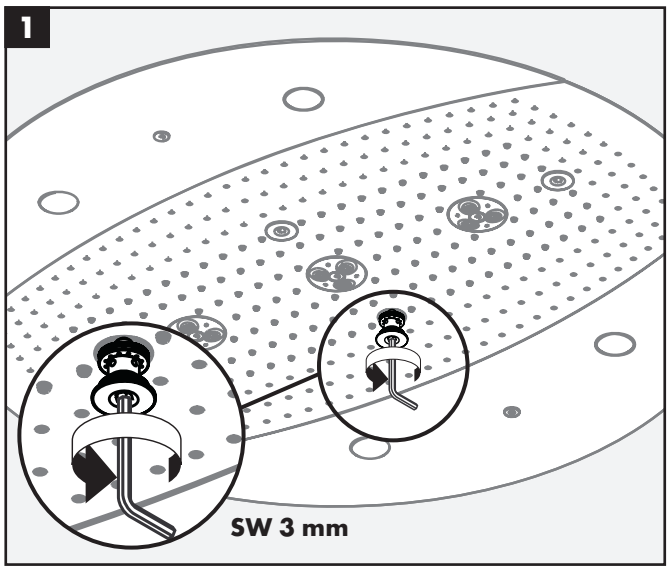

4


5

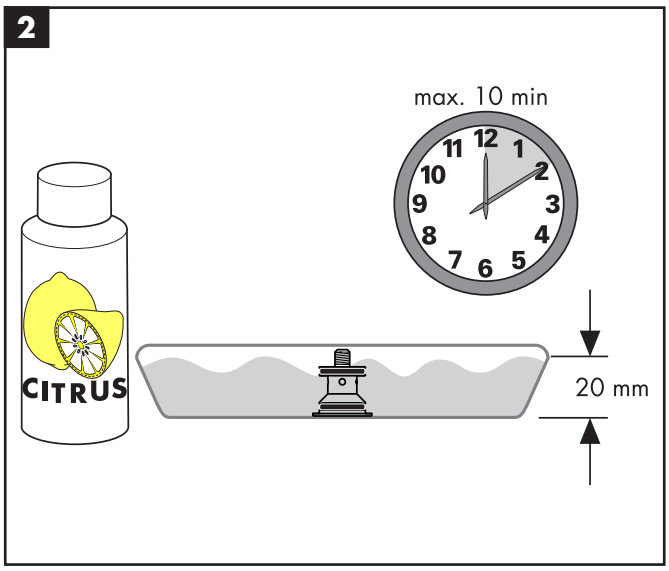

6



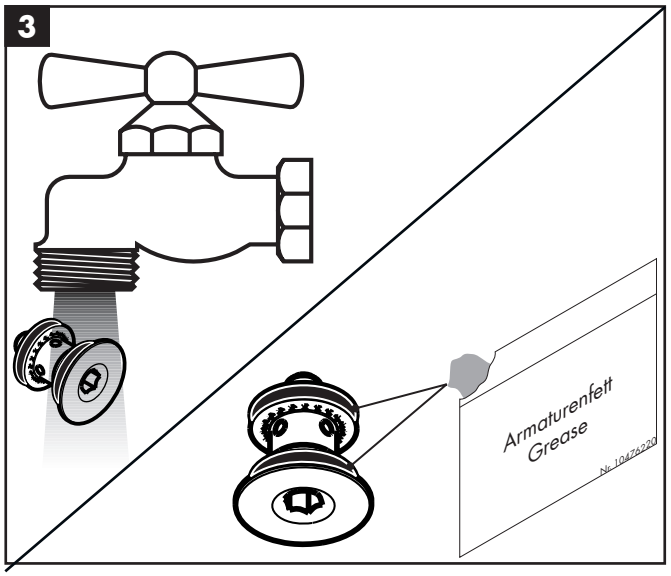
1



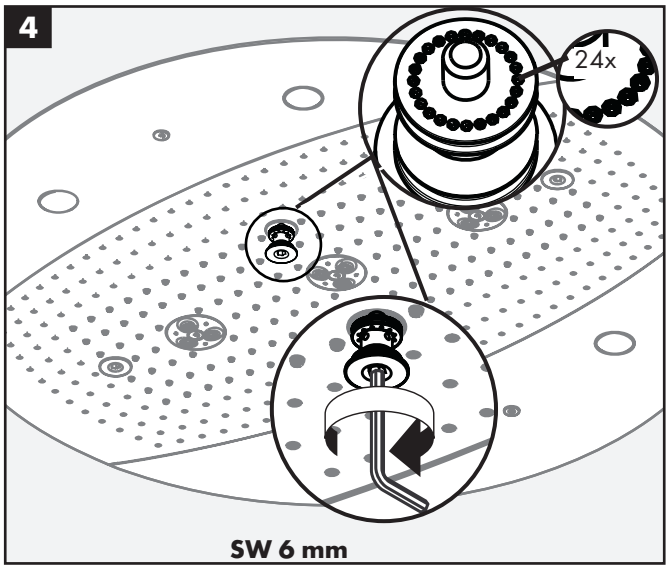
2



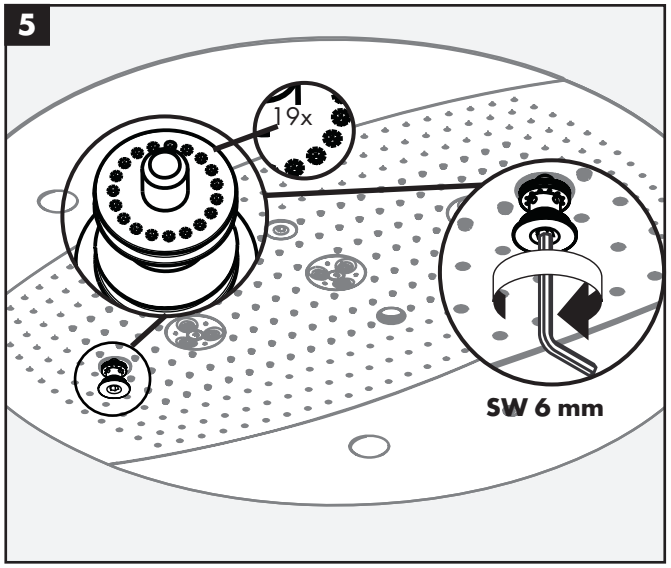
3



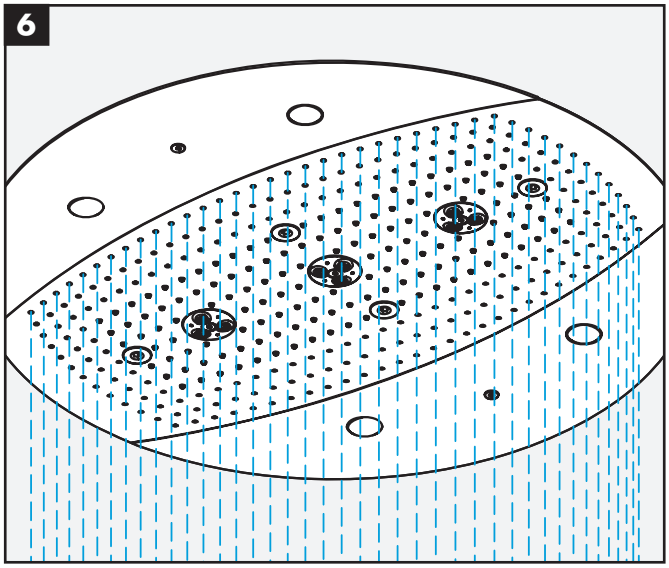
4



5



6



hansgrohe
Hansgrohe · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

07/2013
9.05718.06